叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 鸟类肖像(bird Portraits) 000001

2. 鸟类肖像(bird Portraits) 000002

3. 鸟类肖像(bird Portraits) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鸟类肖像(Bird Portraits)
第1/3页

[bɜːd] ['pɔːrtrəts]
BIRD **PORTRAITS**
鸟 肖像

鸟类肖像

[ðə; ði] [sɒŋ] ['spærəʊ]
THE **SONG** **SPARROW**
这 歌曲 麻雀

歌雀

[bɜːd] ['pɔːrtrəts]
BIRD **PORTRAITS**
鸟 肖像

鸟类肖像

[baɪ] ['ɜːnɪst] ['siːt(ə)n] - ['tɔmpsn]
By **Ernest** **Seton** **-** **Thompson**
经过 欧内斯特 塞顿 - 汤普森

作者：欧内斯特·塞顿-汤普森

[wɪð] [dɪ'skrɪptɪv] [tekst]
WITH **DESCRIPTIVE** **TEXT**
和 描述性的 文本

附描述性文字

[baɪ] [rælf] ['hɑːfmən]
By **Ralph** **Hoffmann**
经过 拉尔夫 霍夫曼

作者：拉尔夫·霍夫曼

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[gɪn] & ['kʌmpəni]
Ginn **&** **Company**
金恩 & 公司

吉恩公司

[ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] Press1901
The **Athenæum** **Press1901**
这 雅典娜神庙 Press1901

雅典娜出版社，1901年

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1901**
版权 , -

版权所有，1901年

[baɪ] [gɪn] & ['kʌmpəni]
By **GINN** **&** **COMPANY**
经过 吉恩 & 公司

由 GINN & COMPANY 提供

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd]
ALL **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [sɒŋ] ['spærəʊ] [wʌn]
The **Song** **Sparrow** **1**
这 歌曲 麻雀 1

歌雀 1

[ðə; ði] ['flɪkə(r)] [θriː]
The **Flicker** **3**
这 闪烁 3

《闪烁3》

[ðə; ði] [braʊn] ['θræʃə(r)] [faɪv]
The **Brown** **Thrasher** **5**
这 棕色的 鹪 5

棕色嘲鹪 5

[ðə; ði] [bɑːn] ['swɒləʊ] ['sɛvən]
The **Barn** **Swallow** **7**
这 谷仓 吞 7

谷仓燕子 7

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [swɪft] [naɪn]
The **Chimney** **Swift** **9**
这 烟囱 迅速 9

烟囱雨燕 9

[ðə; ði] ['kɪŋbɜːd] -
The **Kingbird** **11**
这 王鸟 -

王鸟11号

[ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl] -
The **Baltimore** **Oriole** **13**
这 巴尔的摩 金莺 -

巴尔的摩金莺队 13

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] -
The **Wood** **Thrush** **15**
这 木头 画眉 -

林鹪 15

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] -
The **Scarlet** **Tanager** **17**
这 猩红 唐纳雀 -

红唐纳雀 17

[ðə; ði] [rəʊz] - ['brestɪd] ['grəʊsbiːk] -
The **Rose** **-** **Breasted** **Grosbeak** **19**
这 玫瑰 - 胸部 白蜡嘴雀 -

玫瑰胸白翅雀 19

[ðə; ði] ['redstɑːt] -
The **Redstart** **21**
这 红尾鸲 -

红尾鸲 21

[ðə; ði] ['ruːbi] - [θrəut] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] -
The **Ruby** **-** **Throated** **Humming** **-** **Bird** **23**
这 红宝石 - 喉咙 哼唱 - 鸟 -

红喉蜂鸟 23

[bɒb] - [waɪt] -
Bob **-** **White** **25**
鲍勃 - 白色的 -

鲍勃·怀特 25

[ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] -
The **Goldfinch** **27**
这 金翅雀 -

金翅雀 27

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] -
The **Blue** **Jay** **29**
这 蓝色的 杰伊 -

蓝鸟队 29

[ðə; ði] [braʊn] ['kriːpə(r)] -
The **Brown** **Creeper** **31**
这 棕色的 苦力怕 -

棕色爬山虎 31

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] -
The **Butcher** **Bird** **33**
这 屠夫 鸟 -

屠夫鸟 33

[ðə; ði]['gəʊldən] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] -
The **Golden** **-** **Crowned** **Kinglet** **35**
这 金的 - 加冕 金翅雀 -

金冠戴菊 35

[ðə; ði] ['herɪŋ] [gʌl] -
The **Herring** **Gull** **37**
这 鲱鱼 鸥 -

银鸥 37

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] -
The **Chickadee** **39**
这 山雀 -

山雀 39

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kɔːld] " [bɜːd] ['pɔːrtrəts] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['siːt(ə)n] - ['tɑːmpsənz] ['pɪktʃəz]
This **book** **is** **called** **"** **Bird** **Portraits** **"** **because** **Mr** **.** **Seton** **-** **Thompson's** **pictures**
这 书 是 称为 " 鸟 肖像 " 因为 先生 . 塞顿 - 汤普森的 图片
[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɔːz] .
are **always** **faithful** **and** **charming** **portraits** **of** **the** **birds** **which** **he** **draws** **.**
是 总是 忠实 和 迷人 肖像 的 这 鸟类 哪个 他 平局 .

这本书名为《鸟类肖像》，因为塞顿-汤普森先生的画作总是忠实而迷人的鸟类肖像。

[bʌt; bət] [sɪns] [ə; eɪ]['bɜːrdz] ['pɔːtreɪt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ækjərət] , [kæn; kən] [ʃəʊ] [ɪts]['sʌbdʒɪkt][ɪn]

But	since	a	bird's	portrait	,	no	matter	how	accurate	,	can	show	its	subject	in
但	自从	一个	鸟类	肖像	,	不	事情	如何	准确的	,	能	展示	它是	主题	在

['əʊnli][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

only	one	position	,
仅有的	一	位置	,

但是，无论鸟类肖像画多么逼真，都只能展现其拍摄对象的一个姿态。

['sɪŋɪŋ] , ['fiːdɪŋ] , ['flaɪɪŋ] , [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] ,

singing	,	feeding	,	flying	,	or	sitting	,
歌唱	,	喂养	,	飞行	,	或者	坐着	,

唱歌、喂食、飞行或坐着

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz][laɪf][hæz; həz] [biːn]

a	short	account	of	some	of	the	main	events	of	the	bird's	life	has	been
一个	短的	帐户	的	一些	的	这	主要的	活动	的	这	鸟类	生活	有	到过

['ædɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɪktʃə(r)] .

added	to	each	picture	.
额外	到	每个	图片	.

每张图片旁都附有一段关于这只鸟一生中一些主要事件的简短描述。

['eni] [wʌn] [huː] [lɜːrnz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['siːt(ə)n] - ['tɑːmpsənz] [haʊ] [bɪ'set]

Any	one	who	learns	from	such	books	as	Mr	.	Seton	-	Thompson's	how	beset
任何	一	WHO	学习	从	这样的	图书	作为	先生	.	塞顿	-	汤普森的	如何	围困

[wɪð] ['perɪlz][ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['evri] [waɪld] ['kriːtʃə(r)] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [peɪnz][æt; ət][ɔːl]

with	perils	is	the	life	of	every	wild	creature	will	take	the	greatest	pains	at	all
和	危险	是	这	生活	的	每一个	荒野	生物	将要	拿	这	最	疼痛	在	全部

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

任何人如果从塞顿-汤普森先生的书中了解到所有野生动物的生活都充满了危险，都会在任何时候都格外小心谨慎。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

and	especially	in	the	nesting	season	,
和	尤其	在	这	嵌套	季节	,

尤其是在筑巢季节，

[nɒt]['əʊnli][nɒt][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ɔː(r)] ['pɜːsɪkjuːt] [sʌtʃ] [dɪ'fensləs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [æz; əz]['aʊə(r)] [sɒŋ]

not	only	not	to	injure	or	persecute	such	defenseless	little	creatures	as	our	song
不是	仅有的	不是	到	损伤	或者	迫害	这样的	毫无防备	小的	生物	作为	我们的	歌曲

[bɜ͡ːdz] ,

birds	,
鸟类	,

不仅不伤害或迫害像我们的鸣禽这样手无寸铁的小生物，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [wei] .

but	also	to	protect	them	in	every	way	.
但	还	到	保护	他们	在	每一个	方式	.

但也要从各个方面保护他们。

[huː'evə(r)] [siːk] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

Whoever	seeks	their	acquaintance	,	in	the	spirit	of	friendship	,
谁	寻找	他们的	熟人	,	在	这	精神	的	友谊	,

凡是本着友谊精神寻求结识的人，

[wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd]

will	always	be	grateful	for	the	interest	and	pleasure	to	be	gained
将要	总是	是	感激的	为了	这	兴趣	和	乐趣	到	是	获得

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [frendz] .

from	such	friends	.
从	这样的	朋友们	.

我将永远感激这些朋友带给我的关心和快乐。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [bɜ·dz] [huːz] ['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [prɪ'zentɪd] ,

Of	**the**	**twenty**	**birds**	**whose**	**portraits**	**are**	**here**	**presented**	**,**
的	这	二十	鸟类	谁	肖像	是	这里	呈现	,

这里展示的二十种鸟类肖像中，

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənts] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] ; [sʌm; səm]['vɪzɪt][juː 'es]

a	**majority**	**are**	**only**	**summer**	**residents**	**in**	**the**	**Northern**	**States**	**;**	**some**	**visit**	**us**
一个	多数	是	仅有的	夏天	居民	在	这	北方	各州	;	一些	访问	我们

['əʊnli][ɪn]['wɪntə(r)] ;

only	**in**	**winter**	**;**
仅有的	在	冬天	;

大多数人只是北方各州的夏季居民；有些人只在冬天来我们这里；

[ə; eɪ] [fjuː] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .

a	**few**	**spend**	**the**	**whole**	**year**	**near**	**the**	**same**	**spot**	**.**
一个	很少	花费	这	所有的	年	靠近	这	相同的	点	.

有些动物一年到头都待在同一个地方附近。

[ðə; ði][bɜ·dz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] [dɪ'skraɪbd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['kləʊsli]

The	**birds**	**which**	**are**	**first**	**described**	**are**	**those**	**that**	**are**	**most**	**closely**
这	鸟类	哪个	是	第一的	描述	是	那些	那	是	最多	密切

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ;

associated	**with**	**the**	**return**	**of**	**spring**	**;**
联系	和	这	返回	的	春天	;

首先描述的鸟类是那些与春天回归联系最紧密的鸟类；

[ðen] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [huːz] [geɪ] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [braɪt] [sɔːŋz] [gɪv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [tʃɑːm] [tuː; tə]

then	**follow**	**those**	**whose**	**gay**	**colors**	**and**	**bright**	**songs**	**give**	**much**	**of**	**its**	**charm**	**to**
然后	跟随	那些	谁	同性恋	颜色	和	明亮的	歌曲	给	很多	的	它是	魅力	到

['ɜːli] ['sʌmə(r)] ;

early	**summer**	**;**
早期的	夏天	;

然后，追随那些色彩鲜艳、歌声欢快的人们，他们为初夏增添了许多魅力；

[lɑːst] [kʌm] [ðəʊz] [ðæt] [breɪv] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] ['tempɪsts] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .

last	**come**	**those**	**that**	**brave**	**,**	**even**	**in**	**the**	**North**	**,**	**the**	**tempests**	**of**	**winter**	**.**
最后的	来	那些	那	勇敢的	,	甚至	在	这	北	,	这	暴风雨	的	冬天	.

最后是那些勇敢的人，即使在北方，也勇于挑战冬季的暴风雪。

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] .

R	**.**	**H**	**.**
拉	.	H	.

RH

[bɜːd] PORTRAITS1

BIRD	**PORTRAITS1**
鸟	PORTRAITS1

鸟类肖像1

[ðə; ði] [sɒŋ] ['spærəʊ]

THE	**SONG**	**SPARROW**
这	歌曲	麻雀

歌雀

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['wɪntə(r)] , [waɪl] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] [stɪl] [rɪ'maɪnd][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

After	**a**	**severe**	**winter**	**,**	**while**	**snow**	**and**	**ice**	**still**	**remind**	**us**	**of**	**the**	**past**	**,**
后	一个	严重	冬天	,	尽管	雪	和	冰	仍然	提醒	我们	的	这	过去的	,

严冬过后，虽然冰雪依然提醒着我们过去的岁月，

[ðə; ði] [sɒŋ] ['spærəʊ] , ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][sʌm; səm] [bʊʃ] [ɔː(r)] [smɔːl] [triː] ,

the	**Song**	**Sparrow**	**,**	**mounting**	**to**	**the**	**top**	**of**	**some**	**bush**	**or**	**small**	**tree**	**,**
这	歌曲	麻雀	,	安装	到	这	顶部	的	一些	衬套	或者	小的	树	,

歌雀，飞到灌木丛或小树的顶端，

[rɪ'piːts] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] ['tɪŋklɪŋ] [sɒŋ] , " ['helpɪŋ] , " [æz; əz] ['θɔːrəu] [sez] , " [tuː; tə] [kræk] [ðə; ði]
repeats **his** **cheerful** **tinkling** **song** **,** **"** **helping** **,** **"** **as** **Thoreau** **says** **,** **"** **to** **crack** **the**
重复 他的 快乐 叮叮当当 歌曲 , " 帮助 , " 作为 梭罗 说道 , " 到 裂缝 这
[aɪs] " [ɪn][ðə; ði] [pɒndz] .
ice **"** **in** **the** **ponds** **.**
冰 " 在 这 池塘 .

它反复唱着欢快的叮咚歌，“帮助”正如梭罗所说，“打破”池塘里的冰。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʌnəb'zɜːv(ə)nt] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðɪs] [braɪt] [streɪn] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
Few **people** **are** **so** **unobservant** **as** **not** **to** **notice** **this** **bright** **strain** **,** **after** **the**
很少 人们 是 所以 昧 作为 不是 到 注意 这 明亮的 拉紧 , 后 这
['saɪləns] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
silence **of** **winter** **.**
沉默 的 冬天 .

在漫长冬日的寂静之后，很少有人会如此粗心大意，以至于没有注意到这明亮的色彩。

[ə; eɪ] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ʃəʊn] [baɪ] ['dɪfrənt]
A **peculiarity** **of** **the** **song** **is** **the** **amount** **of** **variation** **shown** **by** **different**
一个 特点 的 这 歌曲 是 这 数量 的 变化 所示 经过 不同的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [bɜːd] .
individuals **and** **often** **by** **the** **same** **bird** **.**
个人 和 经常 经过 这 相同的 鸟 .

这首歌的特点是不同个体之间，甚至同一只鸟的不同叫声之间都存在很大的差异。

[æt; ət] ['ɔːlməʊst] ['regjələ(r)] ['dɪstənsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bʊʃi] ['rəʊdsaɪd] , [ɔː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedʒ] -
At **almost** **regular** **distances** **along** **the** **bushy** **roadside** **,** **or** **over** **the** **hedge** **-**
在 几乎 常规的 距离 沿着 这 茂密的 路边 , 或者 超过 这 对冲 -
[.intə'sektid] ['fiːldz] ,
intersected **fields** **,**
相交 字段 ,

沿着长满灌木的路边，或者越过篱笆交错的田野，几乎每隔一段距离，

[wʌn] [wɪl] [miːt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋz] [wʌn] [sɒŋ] ['spærəʊ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
one **will** **meet** **on** **the** **early** **spring** **mornings** **one** **Song** **Sparrow** **after** **another** **,**
一 将要 见面 在 这 早期的 春天 早晨 一 歌曲 麻雀 后 其他 ,

在早春的清晨，一只接一只的歌雀会相遇。

[iːtʃ] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ɔː(r)] [fiːld] .
each **restricted** **to** **his** **part** **of** **the** **road** **or** **field** **.**
每个 受限制的 到 他的 部分 的 这 路 或者 场地 .

每人只能使用自己负责的道路或田地的一部分。

[ɪf] [wʌn] [nˈəʊtɪsɪz] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [iːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ,
If **one** **notices** **the** **songs** **of** **each** **,** **it** **is** **evident** **that** **,**
如果 一 通知 这 歌曲 的 每个 , 它 是 明显 那 ,

如果仔细观察每个人的歌曲，就会发现：

[ðəʊ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] ,
though **the** **songs** **have** **the** **same** **general** **character** **,**
尽管 这 歌曲 有 这 相同的 一般的 特点 ,

虽然这些歌曲具有相同的总体风格，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [streɪn] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
there **are** **almost** **as** **many** **ways** **of** **beginning** **a** **strain** **as** **there** **are**
那里 是 几乎 作为 许多 方式 的 开始 一个 拉紧 作为 那里 是
['sɪŋəz] .
singers **.**
歌手 .

演唱歌曲的开头方式几乎和歌手的人数一样多。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [seɪm] [bɜːd][hæz; həz] [biːn] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz] [spɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv]
the **same** **bird** **has** **been** **observed** **to** **alter** **his** **song** **in** **a** **short** **space** **of**
这 相同的 鸟 有 到过 观察到 到 改变 他的 歌曲 在 一个 短的 空间 的
[taɪm] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['dɪfrənt] [ˌverɪˈeʃən] .
time **to** **two** **or** **three** **different** **variations** **.**
时间 到 二 或者 三 不同的 变体 .

人们观察到同一只鸟在短时间内可以将其鸣叫声改变成两到三种不同的变奏。

['prɒbəbli] , [ɪf] [wʌnz] [ɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][əˈkjuːt] [ɪˈnʌf] ,
Probably **,** **if** **one's** **ear** **were** **acute** **enough** **,**
大概 , 如果一个人的 耳朵 是 急性 足够的 ,

或许，如果一个人的耳朵足够敏锐的话，

[ɔːl] [bɜ˞dz] [ɒv; əv][wʌn] ['spiːʃiːz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] ,
all **birds** **of** **one** **species** **would** **be** **found** **to** **sing** **with** **slight** **differences** **,**
全部 鸟类 的 一 物种 会 是 成立 到 唱歌 和 轻微 差异 ,

同一物种的所有鸟类鸣叫时都会略有不同。

[bʌt; bət] [fjuː] [ʃəʊ] [ɪn][səʊ] [mɑːkt] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [æz; əz][ðə; ði] [spɒŋ] ['spærəʊ] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə]
but **few** **show** **in** **so** **marked** **a** **degree** **as** **the** **Song** **Sparrow** **the** **tendency** **to**
但 很少 展示 在 所以 标记 一个 程度 作为 这 歌曲 麻雀 这 趋势 到
[ˌveərɪˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzɪz] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] .
variation **which** **characterizes** **a** **species** **.**
变化 哪个 具有特征 一个 物种 .

但很少有物种像歌雀那样表现出如此显著的变异倾向，而这种变异倾向正是物种的特征。

[ɪn] ['ɜːli] ['eɪprəl] , [ðə; ði] [spɒŋ] ['spærəʊ] [bɪldz] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
In **early** **April** **,** **the** **Song** **Sparrow** **builds** **a** **nest** **of** **grass** **,**
在 早期的 四月 , 这 歌曲 麻雀 建造 一个 巢 的 草 ,

四月初，歌雀会用草筑巢。

['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ɔː(r)]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [b'ræmblz] ,
either **on** **the** **ground** **beneath** **a** **tuft** **of** **grass** **,** **or** **under** **some** **brambles** **,**
任何一个 在 这 地面 下面 一个 簇 的 草 , 或者 在下面 一些 荆棘 ,

要么在草丛下的地面上，要么在荆棘丛下。

[ɔː(r)] [les] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
or **less** **frequently** **a** **few** **feet** **above** **the** **ground** **,**
或者 较少的 频繁地 一个 很少 脚 多于 这 地面 ,

或者较少见的情况是离地几英尺高，

[ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
in **a** **bush** **or** **on** **the** **lower** **limbs** **of** **a** **tree** **.**
在 一个 衬套 或者 在 这 降低 四肢 的 一个 树 .

在灌木丛中或树的低矮枝干上。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [twɪgz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv]
In **the** **latter** **situation** **,** **twigs** **are** **of** **course** **necessary** **for** **the** **support** **of**
在 这 后者 情况 , 树枝 是 的 课程 必要的 为了 这 支持 的
[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .
the **structure** **.**
这 结构 .

在后一种情况下，树枝当然是支撑结构的必要材料。

[hɪə(r)] [əˈgen] [ðə; ði][bɜːd] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['veəri] [ɪn][ɪts]['hæbɪts] .
Here **again** **the** **bird** **shows** **a** **tendency** **to** **vary** **in** **its** **habits** **.**
这里 再次 这 鸟 演出 一个 趋势 到 各不相同 在 它是 习惯 .

这再次表明，这种鸟的习性有变化的倾向。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] four2
The **eggs** **are** **from** **four2**
这 鸡蛋 是 从 four2

这些鸡蛋来自 four2

[tuː; tə][faɪv][ɪn]['nʌmbə(r)] , ['griːnɪʃ] [waɪt] , ['θɪkli] [mɑːkt] [wɪð] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [braʊn] , ['lævəndə(r)]
to **five** **in** **number** **,** **greenish** **white** **,** **thickly** **marked** **with** **shades** **of** **brown** **,** **lavender**
到 五 在 数字 , 绿绿色 白色的 , 浓密 标记 和 色调 的 棕色的 , 薰衣草
, [ɔː(r)]['pɜːp(ə)l] .
, **or** **purple** **.**
, 或者 紫色的 .

数量多达五只，呈绿白色，带有浓密的棕色、淡紫色或紫色斑纹。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [eg] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nest] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;
Sometimes **an** **egg** **is** **found** **in** **the** **nest** **much** **larger** **than** **the** **others** **;**
有时 一个 蛋 是 成立 在 这 巢 很多 更大的 比 这 其他的 ;

有时在鸟巢中会发现一枚比其他鸟蛋大得多的蛋;

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [leɪd][baɪ][ðə; ði]['leɪzi] ['kaʊbɜːd] .
this **has** **been** **laid** **by** **the** **lazy** **Cowbird** **.**
这 有 到过 铺设 经过 这 懒惰的 牛鹂 .

这是懒惰的牛鹂产的卵。

[æz; əz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [eg] [rɪ'siːvz] [məʊst] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['hætʃɪz] [fɜːst] ,
As **the** **large** **egg** **receives** **most** **warmth** **and** **hatches** **first** **,**
作为 这 大的 蛋 接收 最多 温暖 和 孵化 第一的 ,

由于较大的蛋吸收了最多的热量，因此最先孵化。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɜːd] [suːn] [kraʊdz] [aʊt][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði][nest] ,
the **young** **Cowbird** **soon** **crowds** **out** **the** **rightful** **occupants** **of** **the** **nest** **,**
这 年轻的 牛鹂 很快 人群 出去 这 正当的 居住者 的 这 巢 ,

幼小的牛鹂很快就挤占了巢穴中原本的住户。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peərənt] [sɒŋ] ['spærəʊz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['leɪtə(r)] ,
and **the** **parent** **Song** **Sparrows** **will** **be** **seen** **later** **,**
和 这 父母 歌曲 麻雀 将要 是 已见 之后 ,

稍后我们会看到歌雀的父母。

['wɜːkɪŋ] ['bɪzɪli] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['həʊmli] ['jʌŋstə(r)] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,
working **busily** **to** **feed** **a** **great** **homely** **youngster** **as** **large** **as** **themselves** **,**
在职的 忙碌地 到 喂养 一个 伟大的 家常的 青少年 作为 大的 作为 他们自己 ,

他们忙着喂养一个和他们一样高大、可爱又讨人喜欢的小孩，

[huː] [wɪl] ['ɑːftəwədz] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] .
who **will** **afterwards** **go** **off** **to** **join** **a** **flock** **of** **his** **own** **kind** **.**
WHO 将要 然后 去 离开 到 加入 一个 群 的 他的 自己的 种类 .

之后，它将离开，加入同类的群体。

['prɒbəbli] ['evri] ['kaʊbɜːd] [hæz; həz] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bruːd]
Probably **every** **Cowbird** **has** **been** **reared** **at** **the** **expense** **of** **a** **brood**
大概 每一个 牛鹂 有 到过 饲养 在 这 费用 的 一个 幼虫
[ɒv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] [bɜːd] ,
of **some** **small** **bird** **,**
的 一些 小的 鸟 ,

可能每一只牛鹂都是以某种小型鸟类的幼鸟为代价养大的。

['spærəʊ] , ['wɔːblə(r)] , [ɔː(r)]['vɪriəʊ] .
Sparrow **,** **Warbler** **,** **or** **Vireo** **.**
麻雀 , 莺 , 或者 病毒 .

麻雀、莺或绿鹃。

[ɪn][dʒuːn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [sɒŋ] ['spærəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

In	June	,	the	young	Song	Sparrows	are	able	to	take	care	of	themselves	,
在	六月	,	这	年轻的	歌曲	麻雀	是	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	,

六月份，幼小的歌雀就能独立生活了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌenə'dʒetɪk]['peərənts] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [nest][ænd; ənd][rɪə(r)][ə'nʌðə(r)] [bruːd] .

and	the	energetic	parents	build	another	nest	and	rear	another	brood	.
和	这	精力充沛	父母	建造	其他	巢	和	后部	其他	幼虫	.

精力充沛的父母又筑起另一个巢，养育另一窝幼鸟。

[ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [taɪm][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [sɒŋ] ,

The	brooding	time	is	the	chief	period	of	song	,
这	沉思	时间	是	这	首席	时期	的	歌曲	,

孕育期是鸣唱的主要时期，

[səʊ] [ðæt] [bɜːdz] [ðæt] [briːd] [twaɪs] [sɪŋ] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

so	that	birds	that	breed	twice	sing	later	in	the	summer	than	others	.
所以	那	鸟类	那	品种	两次	唱歌	之后	在	这	夏天	比	其他的	.

因此，一年繁殖两次的鸟类比其他鸟类在夏季晚些时候才会鸣叫。

[ðə; ði] [sɒŋ] ['spærəʊz] ['lɪt(ə)l][streɪn] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [wel] ['ɪntuː] ['ɔːgəst] ;

The	Song	Sparrow's	little	strain	may	be	heard	well	into	August	;
这	歌曲	麻雀的	小的	拉紧	可能	是	听到	出色地	进入	八月	;

直到八月，人们仍然可以听到歌雀的鸣叫声；

[bʌt; bət] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [wiː; wi][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd]

but	toward	the	end	of	that	month	we	hear	from	the	cornfields	and
但	朝向	这	结尾	的	那	月	我们	听到	从	这	玉米地	和

['gaːdnz] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ,

gardens	a	curious	,
花园	一个	好奇的	,

但到了月底，我们从玉米地和花园里听到了一些奇怪的声音，

['hʌski] ['wɔːbl] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] ['kærəl][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ['spærəʊ] , [bʌt; bət]

husky	warble	,	unlike	the	bright	spring	carol	of	the	Song	Sparrow	,	but
沙哑	颤声	,	与此不同	这	明亮的	春天	颂歌	的	这	歌曲	麻雀	,	但

[ˌnevəðə'les] [meɪd] [baɪ] [ðæt] [bɜːd] .

nevertheless	made	by	that	bird	.
尽管如此	制成	经过	那	鸟	.

沙哑的鸣叫声，不像歌雀明亮的春日颂歌，但却是那种鸟发出的。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

In	the	fall	,	and	even	during	the	winter	,
在	这	落下	,	和	甚至	期间	这	冬天	,

秋季，甚至冬季，

[ə; eɪ] [wɔːm] [braɪt] [deɪ] [wɪl] [ə'keɪʒnəli] [ɪn'djuːs][ə; eɪ] [sɒŋ] ['spærəʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪvli] [sprɪŋ]

a	warm	bright	day	will	occasionally	induce	a	Song	Sparrow	to	sing	his	lively	spring
一个	温暖的	明亮的	天	将要	偶尔	诱导	一个	歌曲	麻雀	到	唱歌	他的	热闹	春天

[sɒŋ] ,

song	,
歌曲	,

温暖晴朗的日子偶尔会引来歌雀唱起它欢快的春日歌声。

[səʊ] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] ['spærəʊ] [w'ɪntəz] , [ðə; ði] [streɪn] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] ['evri] [mʌnθ] [ɒv; əv]

so	that	where	the	Song	Sparrow	winters	,	the	strain	may	be	heard	every	month	of
所以	那	在哪里	这	歌曲	麻雀	冬天	,	这	拉紧	可能	是	听到	每一个	月	的

[ðə; ði][jɪə(r)] .

the	year	.
这	年	.

因此，在歌雀过冬的地方，一年中的每个月都能听到它的鸣叫声。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][fɔːl] , [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,

In	the	late	summer	and	fall	,	the	neglected	corners	of	gardens	and	fields	,
在	这	晚的	夏天	和	落下	,	这	被忽视的	角落	的	花园	和	字段	,

夏末秋初，花园和田野中那些被忽视的角落，

[weə(r)] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [græs] ['ɒfə(r)][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fuːd] ,

where	the	seeds	of	weeds	and	grasses	offer	an	abundance	of	food	,
在哪里	这	种子	的	杂草	和	草	提供	一个	丰富	的	食物	,

杂草和牧草的种子提供了丰富的食物，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spærəʊz] .

are	the	favorite	resort	of	the	sparrows	.
是	这	最喜欢的	采取	的	这	麻雀	.

是麻雀最喜欢的栖息地。

[ðə; ði] [spɒŋ] ['spærəʊ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ɪts] ['relətɪvz] [baɪ][ɪts]

The	Song	Sparrow	may	be	distinguished	from	most	of	its	relatives	by	its
这	歌曲	麻雀	可能	是	杰出的	从	最多	的	它是	亲属	经过	它是

[striːkt] [brest] ,

streaked	breast	,
条纹	胸部	,

歌雀与其他大多数近亲的区别在于它胸部有条纹。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][spɒts]['dʒen(ə)rəli] [fɔːm] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [blɒtʃ] , [ænd; ənd][baɪ]

in	the	middle	of	which	the	spots	generally	form	a	conspicuous	blotch	,	and	by
在	这	中间	的	哪个	这	地点	一般来说	形式	一个	显眼的	斑点	,	和	经过

[ɪts] [lɒŋ] [teɪl] ,

its	long	tail	,
它是	长的	尾巴	,

其中斑点通常形成一个明显的斑块，并且靠着它的长尾巴，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] [dʒɜːks][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][flaɪz] .

which	it	constantly	jerks	as	it	flies	.
哪个	它	不断地	混蛋	作为	它	苍蝇	.

它在飞行过程中不断抖动。

[ðə; ði] [spɒŋ] ['spærəʊ] [ɪz] ['veri] [rɪ'taɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ə'lɑːmd] , [slɪps]['ɪntuː] [brʌʃ] [hiːps] [ɔː(r)]

The	Song	Sparrow	is	very	retiring	,	and	when	alarmed	,	slips	into	brush	heaps	or
这	歌曲	麻雀	是	非常	退休	,	和	什么时候	惊慌	,	滑倒	进入	刷子	堆积如山	或者

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

歌雀非常隐蔽，受到惊吓时会迅速躲进灌木丛或草垛里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [haɪdz] [æz; əz] ['skɪlfʊli] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .

where	it	hides	as	skillfully	as	a	mouse	.
在哪里	它	隐藏	作为	巧妙地	作为	一个	老鼠	.

它像老鼠一样善于隐藏。

[ðə; ði] FLICKER3

THE	FLICKER3
这	FLICKER3

闪烁3

[ðə; ði] ['flɪkə(r)]

THE	FLICKER
这	闪烁

闪烁

[ðə; ði] ['flɪkə(r)] [ɪz][məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn] [mɑːtʃ] ,

The	Flicker	is	most	beloved	in	March	,
这	闪烁	是	最多	心爱	在	行进	,

《闪烁》在三月最受欢迎，

[wen] [hɪz; ɪz] ['hɑ:ti] [ʃaʊt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [wɔ:m] [deɪz]

when	his	hearty	shout	is	one	of	the	characteristic	sounds	of	the	first	warm	days
什么时候	他的	爽朗	喊	是	一	的	这	特征	声音	的	这	第一的	温暖的	天

[ɒv; əv] ['ɜ:li] [sprɪŋ] .

of	early	spring	.
的	早期的	春天	.

他的爽朗呼喊声是早春最初几个温暖日子里最具特色的声音之一。

[ðə; ði] [seɪm] [wi:k] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] ['blu:bɜ:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜ:d] [h'iəz] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l]

The	same	week	which	brings	the	Bluebird	and	the	Blackbird	hears	the	cheerful
这	相同的	星期	哪个	带来	这	蓝鸟	和	这	黑鸟	听到	这	快乐

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ['spærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [kɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['flɪkə(r)] .

song	of	the	Song	Sparrow	and	the	loud	call	of	the	Flicker	.
歌曲	的	这	歌曲	麻雀	和	这	大声	称呼	的	这	闪烁	.

蓝鸟和乌鸫鸣叫的同一周，我们也能听到歌雀欢快的歌声和啄木鸟响亮的叫声。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] , [ðə; ði] ['flɪkə(r)] [hæz; həz] [dɪ'pɑ:tɪd] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæbɪts]

Though	a	woodpecker	,	the	Flicker	has	departed	somewhat	from	the	habits
尽管	一个	啄木鸟	,	这	闪烁	有	已离开	有些	从	这	习惯

[ɒv; əv][ɪts] ['relətɪvz] ,

of	its	relatives	,
的	它是	亲属	,

虽然也是啄木鸟，但北美黄腹啄木鸟的习性与它的近亲有所不同。

['spendɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [dɪ'pendɪŋ] ['lɑ:dʒli] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [fu:d]

spending	considerable	time	on	the	ground	,	and	depending	largely	for	its	food
开支	大量	时间	在	这	地面	,	和	取决于	很大程度上	为了	它是	食物

[ɒn] ['beriz] [ænd; ənd][ænts] .

on	berries	and	ants	.
在	浆果	和	蚂蚁	.

它们在地面上花费大量时间，主要以浆果和蚂蚁为食。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n] ['stɑ:tld] [frɒm; frəm] [lɔ:nz] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] ,

It	is	often	startled	from	lawns	and	hillsides	,
它	是	经常	惊慌	从	草坪	和	山坡	,

它经常从草坪和山坡上惊起，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['θrʌstɪŋ] [ɪts] [lɒŋ] [tʌŋ] ['ɪntu:] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [blæk] [ænts] ,

where	it	has	been	thrusting	its	long	tongue	into	colonies	of	black	ants	,
在哪里	它	有	到过	推进	它是	长的	舌头	进入	殖民地	的	黑色的	蚂蚁	,

它把长长的舌头伸进黑蚂蚁的巢穴里，

['si:zɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [mɔɪst] , ['brʌʃi] [tɪp] .

seizing	them	on	the	moist	,	brushy	tip	.
抓住	他们	在	这	潮湿	,	灌木丛	提示	.

抓住它们湿润、毛茸茸的尖端。

[wen] [səʊ] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði][bɜ:d] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] ['kləʊsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

When	so	engaged	,	the	bird	may	sometimes	be	closely	approached	,
什么时候	所以	已订婚的	,	这	鸟	可能	有时	是	密切	接近	,

当鸟类处于这种状态时，有时可能会被近距离接近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['plu:mɪdʒ] [ɪz] [ðen] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [si:n]

and	a	sight	of	its	plumage	is	then	a	revelation	to	one	who	has	seen
和	一个	视线	的	它是	羽毛	是	然后	一个	启示	到	一	WHO	有	已见

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['əʊnli][ɪts] [dɑ:k] [braʊn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [waɪt] [rʌmp] .

from	a	distance	only	its	dark	brown	body	and	white	rump	.
从	一个	距离	仅有的	它是	黑暗的	棕色的	身体	和	白色的	臀部	.

而当人们从远处只看到它深棕色的身体和白色的臀部时，看到它的羽毛便会感到惊艳。

[ðə; ði] ['æʃi] [greɪ] [neɪp] [sets] [ɒf] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [pætʃ] ;

The	ashy	gray	nape	sets	off	a	bright	red	patch	;
这	灰烬	灰色的	颈背	套	离开	一个	明亮的	红色的	修补	;

灰蒙蒙的后颈衬托出一块鲜红色的斑块;

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [blæk] ['kres(ə)nt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [weəz] [blæk]

there	is	a	handsome	black	crescent	across	the	breast	,	and	the	male	wears	black
那里	是	一个	英俊的	黑色的	新月	穿过	这	胸部	,	和	这	男性	穿着	黑色的

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

mustaches	.
胡子	.

胸前有一道漂亮的黑色新月形斑纹，雄性还留着黑色胡须。

[ðə; ði] [brest] [ɪz] ['hænsəmli] ['spɒtɪd] ,

The	breast	is	handsomely	spotted	,
这	胸部	是	英俊地	斑	,

胸部有漂亮的斑点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪlz] [ænd; ənd] [ˈʌndəsaid] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][teɪl] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)]

and	the	quills	and	undersides	of	the	wing	and	tail	feathers	are
和	这	羽毛	和	底部	的	这	翼	和	尾巴	羽毛	是

['gəʊldən] ['jeləʊ] .

golden	yellow	.
金的	黄色的	.

翅膀和尾羽的羽轴和下侧呈金黄色。

[ən'les] [wʌn][kæn; kən] [stiːl] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːd] , [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [mɑːrks] [ʃəʊ] ;

Unless	one	can	steal	up	close	to	a	bird	,	few	of	these	marks	show	;
除非	一	能	偷	向上	关闭	到	一个	鸟	,	很少	的	这些	标记	展示	;

除非能悄悄靠近鸟类，否则这些痕迹很少能被发现;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flɪkə(r)] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪz] ([hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]

but	the	Flicker	may	always	be	distinguished	by	his	size	(	he	is	the	largest
但	这	闪烁	可能	总是	是	杰出的	经过	他的	尺寸	(	他	是	这	最大

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [bɜ˞dz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [krəʊ]) ,

of	our	common	birds	except	the	Crow	)	,
的	我们的	常见的	鸟类	除了	这	乌鸦	)	,

但啄木鸟最显著的特征是体型（它是除乌鸦外，我们常见鸟类中体型最大的）。

[baɪ][ðə; ði] [waɪt] [rʌmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði]

by	the	white	rump	,	and	the	gleam	of	yellow	which	has	given	him	the
经过	这	白色的	臀部	,	和	这	闪耀	的	黄色的	哪个	有	给定	他	这

[neɪm] ['gəʊldən] - [wɪŋd] ['wʊdpekə(r)] .

name	Golden	-	winged	Woodpecker	.
姓名	金的	-	有翅膀的	啄木鸟	.

凭借白色的臀部和闪亮的黄色，它得名金翅啄木鸟。

[ðə; ði] [flaɪt] , [tuː] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] , [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ; [ðə; ði] [wɪŋ]

The	flight	,	too	,	like	that	of	all	the	woodpeckers	,	is	characteristic	;	the	wing
这	航班	,	也	,	喜欢	那	的	全部	这	啄木鸟	,	是	特征	;	这	翼

[strəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] ,

strokes	are	slow	,
笔画	是	慢的	,

和其他啄木鸟一样，它的飞行方式也很有特色：翅膀拍动缓慢。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði][bɜːd][drɒps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	between	them	the	bird	drops	a	little	,
和	之间	他们	这	鸟	滴	一个	小的	,

鸟儿在他们之间缓缓下落，

[səʊ] [ðæt] [ɪts] ['prəʊgres] [ɪz] [ɪn] [weɪvz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] . [fɔ:r]

so	that	its	progress	is	in	waves	instead	of	in	a	straight	line	.	4
所以	那	它是	进步	是	在	波浪	反而	的	在	一个	直的	线	.	4

因此，它的进展呈波浪状，而不是直线状。4

[ɔ:l] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [nest] [ɪn] [həʊlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['tʃɪz(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [dɪ'keɪd] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [lɪv; laɪv] [wʊd] .

All	the	woodpeckers	nest	in	holes	,	which	they	chisel	out	of	decayed	or	even	live	wood	.
全部	这	啄木鸟	巢	在	孔	,	哪个	他们	凿	出去	的	腐烂的	或者	甚至	居住	木头	.

所有的啄木鸟都在树洞里筑巢，这些树洞是它们用凿子从腐烂的木头甚至是活木头上凿出来的。

[ə; eɪ] ['sɜ:kjələ(r)] ['entrəns] [li:dz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['vɜ:tɪk(ə)l] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪd] ['tʃeɪmbə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] .

A	circular	entrance	leads	to	a	vertical	passage	,	and	this	to	a	wide	chamber	some	distance	below	.
一个	圆	入口	线索	到	一个	垂直的	通道	,	和	这	到	一个	宽的	房间	一些	距离	以下	.

一个圆形入口通向一条垂直通道，这条通道通向下方一段距离外的一个宽敞的房间。

[nəʊ] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [mɒs] [ɔ:(r)] ['feðər] [ɪz] [pʊt] [ɪn] ; [ðə; ði] [pjʊə(r)] [waɪt] ,

No	lining	of	moss	or	feathers	is	put	in	;	the	pure	white	,
不	衬垫	的	苔藓	或者	羽毛	是	放	在	;	这	纯的	白色的	,

没有添加苔藓或羽毛衬里；纯白色，

['nɪəli] [raʊnd] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪd] [də'rektli] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɪps] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævəti] ,

nearly	round	eggs	are	laid	directly	on	the	chips	at	the	bottom	of	the	cavity	,
几乎	圆形的	鸡蛋	是	铺设	直接地	在	这	芯片	在	这	底部	的	这	空腔	,

近乎圆形的鸡蛋直接产在凹槽底部的薯片上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:dz] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hæŋ] [baɪ] [ðeə(r)] [klɔ:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .

and	the	young	birds	after	a	few	days	hang	by	their	claws	to	the	side	of	the	hole	.
和	这	年轻的	鸟类	后	一个	很少	天	悬挂	经过	他们的	爪子	到	这	边	的	这	洞	.

几天后，幼鸟们便用爪子挂在洞边上。

[jʌŋ] ['flɪkəz] , [laɪk] [jʌŋ] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:dz] , [ɑ:(r); ə(r)] [fed] [baɪ] [ðeə(r)] ['peərənts] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [fu:d] ,

Young	Flickers	,	like	young	Humming	-	birds	,	are	fed	by	their	parents	with	a	liquid	food	,
年轻的	闪烁	,	喜欢	年轻的	哼唱	-	鸟类	,	是	美联储	经过	他们的	父母	和	一个	液体	食物	,

幼年啄木鸟和幼年蜂鸟一样，由父母喂食液态食物。

[wɪtʃ] [ɪz] [pʌmpt] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [waɪd] - ['əʊpənd] [maʊðz] , [ðə; ði] ['pɛrənts] [bɪl] ['bi:ɪŋ] [θrʌst] [fɑ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

which	is	pumped	into	their	wide	-	opened	mouths	,	the	parent's	bill	being	thrust	far	into	the	young	one's	.
哪个	是	泵	进入	他们的	宽的	-	打开	嘴	,	这	父母	账单	存在	推力	远的	进入	这	年轻的	一个人的	.

奶水被灌进他们张开的大嘴里，父母的嘴巴深深地塞进孩子的嘴里。

[ðə; ði] ['flɪkə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fju:] [bɜ:dz] [ðæt] ['fri:kwəntli] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [nest] .

The	Flicker	is	one	of	the	few	birds	that	frequently	return	to	the	old	nest	.
这	闪烁	是	一	的	这	很少	鸟类	那	频繁地	返回	到	这	老的	巢	.

啄木鸟是少数几种经常返回旧巢的鸟类之一。

[məʊst] [bɜ˞dz] , ['kɒntrəri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['nəʊʃ(ə)n] ,
Most **birds** **,** **contrary** **to** **the** **common** **notion** **,**
最多 鸟类 , 相反 到 这 常见的 概念 ,

与人们普遍的认知相反，大多数鸟类

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌri:'fə:niʃ] [ðə; ði] ['weðə(r)] - ['bi:t(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] ['strʌktʃə(r)] ['ɪntu:] [wɪtʃ]
instead **of** **refurnishing** **the** **weather** **-** **beaten** **and** **insecure** **structure** **into** **which**
反而 的 重新装修 这 天气 - 被打败 和 不安全 结构 进入 哪个
[ðeə(r)] [lɑ:st] [jɪrz] [həʊm] [hæz; həz] [bi:n] [kən'vɜ:tɪd] [baɪ] [snəʊ] ,
their **last** **year's** **home** **has** **been** **converted** **by** **snow** **,**
他们的 最后的 年 家 有 到过 转换 经过 雪 ,

他们没有选择重新装修那座饱经风霜、摇摇欲坠的房屋（去年的家被雪变成了现在的样子），

[reɪn] , [ænd; ənd] [wɪnd] , [prɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] .
rain **,** **and** **wind** **,** **prefer** **to** **build** **a** **new** **one** **.**
雨 , 和 风 , 更喜欢 到 建造 一个 新的 一 .

雨水和风更喜欢建造新的建筑。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz] ['evriweə(r)] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['preʃəs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
The **material** **is** **everywhere** **at** **hand** **,** **and** **time** **is** **not** **so** **precious** **before** **the**
这 材料 是 到处 在 手 , 和 时间 是 不是 所以 宝贵的 前 这
[jʌŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hætʃt] .
young **are** **hatched** **.**
年轻的 是 孵化 .

材料随处可得，而且在幼崽孵化之前，时间并不那么宝贵。

[ðə; ði] ['flɪkə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [staʊt] [lɪm] ,
The **Flicker** **,** **however** **,** **having** **built** **in** **a** **stout** **limb** **,**
这 闪烁 , 然而 , 拥有 建造 在 一个 肥硕 肢 ,

然而，Flicker 内置了一个粗壮的支臂，

[kæn; kən] ['seɪfli] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['si:z(ə)nz] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['kævəti] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [ðɪs]
can **safely** **return** **for** **several** **seasons** **to** **the** **same** **cavity** **,** **or** **,** **if** **this**
能 安全 返回 为了 一些 季节 到 这 相同的 空腔 , 或者 , 如果 这
[bɪ'kʌmz] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] ,
becomes **insecure** **,**
变成 不安全 ,

可以安全地连续几个季节使用同一个巢穴，或者，如果这种情况变得不安全，

[kæn; kən] [kʌt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [trʌŋk] .
can **cut** **another** **in** **the** **same** **trunk** **.**
能 切 其他 在 这 相同的 树干 .

可以在同一棵树干上再砍一刀。

['brɑ:ntʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [si:n] [weə(r)] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [raʊnd] ['oʊpənɪŋz] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['tenəmənts]
Branches **are** **often** **seen** **where** **three** **or** **four** **round** **openings** **show** **the** **tenements**
分支 是 经常 已见 在哪里 三 或者 四 圆形的 开口 展示 这 廉租公寓
[ɒv; əv] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ði:z] ['nɔɪzi] [bɜ˞dz] .
of **several** **generations** **of** **these** **noisy** **birds** **.**
的 一些 几代人 的 这些 嘈杂 鸟类 .

经常可以看到树枝上有三四个圆形开口，那是几代吵闹鸟类的巢穴。

[saʊθ] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , ['flɪkəz] ['dʒen(ə)rəli] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [ɪn] [wʌn] [spɒt] ,
South **of** **Massachusetts** **,** **Flickers** **generally** **spend** **the** **whole** **year** **in** **one** **spot** **,**
南 的 马萨诸塞州 , 闪烁 一般来说 花费 这 所有的 年 在 一 点 ,

在马萨诸塞州以南，黄鹂通常全年都待在同一个地方。

[ænd; ənd] [ɪn] ['wɪntə(r)] [lɪv; laɪv] ['lɑ:dʒli] [ɒn] ['beriz] ;
and **in** **winter** **live** **largely** **on** **berries** **;**
和 在 冬天 居住 很大程度上 在 浆果 ;

冬季主要以浆果为食；

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fu:d] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['beri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] .

a	favorite	food	at	this	season	is	the	berry	of	the	poison	ivy	.
一个	最喜欢的	食物	在	这	季节	是	这	浆果	的	这	毒	常春藤	.

这个季节最受欢迎的食物之一是毒藤的浆果。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] , [ðə; ði] [rʌm] ['tʃeri] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪ'zɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [fru:t] - ['lʌvɪŋ] ['spi:ʃi:z] .

In	the	fall	,	the	rum	cherry	becomes	a	resort	for	all	fruit	-	loving	species	.
在	这	落下	,	这	朗姆酒	樱桃	变成	一个	采取	为了	全部	水果	-	爱	物种	.

秋季，朗姆樱桃树成了所有爱吃水果的物种的度假胜地。

[ðə; ði] ['flɪkə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [nəʊn] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [bru:d] , [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['pɪəriəd]

The	Flicker	,	though	not	known	to	raise	a	second	brood	,	has	a	second	period
这	闪烁	,	尽管	不是	已知	到	增加	一个	第二	幼虫	,	有	一个	第二	时期

[ɒv; əv] [sɒŋ] ,

of	song	,
的	歌曲	,

虽然人们并不认为啄木鸟会繁殖第二窝，但它也有第二个鸣唱期。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [hɪə(r)] [ə'gen] [ɪn] [dʒu:n] [ðə; ði] [ʃaʊt] , [ɔ:(r)] ['meɪtɪŋ] [kɔ:l] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:li] [sprɪŋ]

so	that	we	hear	again	in	June	the	shout	,	or	mating	call	,	of	the	early	spring
所以	那	我们	听到	再次	在	六月	这	喊	,	或者	交配	称呼	,	的	这	早期的	春天

[deɪz] .

days	.
天	.

这样，到了六月，我们又能听到早春时节的鸣叫声，或者说求偶声了。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [haɪ] - [pɪtʃt] [wɪk] , [wɪk] , [wɪk] , [ðə; ði] ['flɪkə(r)] ['ʌtə] , [wen] ['stɑ:tld] , [ə; eɪ]

Besides	this	high	-	pitched	wick	,	wick	,	wick	,	the	Flicker	utters	,	when	startled	,	a
除了	这	高的	-	投球	灯芯	,	灯芯	,	灯芯	,	这	闪烁	说话	,	什么时候	惊慌	,	一个

['kjʊəriəs] [nəʊt] [laɪk] - ;

curious	note	like	worroo	;
好奇的	笔记	喜欢	-	;

除了这种高亢的“wick, wick, wick”声之外，当受到惊吓时，闪烁鸟还会发出一种奇怪的声音，就像“worroo”一样；

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] - [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:l] [tu:; tə] [ɪts] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siləblz] [jʌk] ,

a	sharp	ti'ou	is	the	call	to	its	kind	,	and	the	syllables	yucker	,
一个	锋利的	-	是	这	称呼	到	它是	种类	,	和	这	音节	咦?	,

尖锐的“ti'ou”是对其同类的呼唤，音节是“yucker”。

[jʌk] , ['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['lu:dɪkrəs] ['bəʊɪŋ] [wɪð] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [ˌaʊt'spred] ,

yucker	,	often	accompanied	by	ludicrous	bowing	with	wings	and	tail	outspread	,
咦?	,	经常	伴随	经过	荒谬	鞠躬	和	翅膀	和	尾巴	扩张	,

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ə'fekʃn] .

are	used	to	show	affection	.
是	用过的	到	展示	感情	.

yucker，通常伴随着滑稽的鞠躬，张开翅膀和尾巴，用来表达喜爱之情。

[ðə; ði] [braʊn] THRASHER5

THE	BROWN	THRASHER5
这	棕色的	THRASHER5

棕色掠食者5

[ðə; ði] [braʊn] ['θræʃə(r)]

THE	BROWN	THRASHER
这	棕色的	鸫

棕色嘲鸫

[ðə; ði] ['θræʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ;

The	Thrasher	is	the	first	great	musician	of	the	year	;
这	鸫	是	这	第一的	伟大的	音乐家	的	这	年	;

《The Thrasher》是年度首位伟大的音乐家；

[hiː; hi] [əˈraivz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

he	arrives	in	the	last	week	of	April	,
他	到达	在	这	最后的	星期	的	四月	,

他将于四月最后一周抵达。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [fɔːmz] [ðə; ði] ['preljuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [meɪ] [baɪ][ðə; ði]

so	that	his	song	forms	the	prelude	of	the	chorus	which	is	given	in	May	by	the
所以	那	他的	歌曲	表格	这	序幕	的	这	合唱	哪个	是	给定	在	可能	经过	这

[truː] [θrʌʃ] ,

true	Thrushes	,
真的	画眉	,

因此，他的歌声构成了五月份真鸫鸟合唱的前奏。

[ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːriəʊl] .

the	Bobolink	,	and	the	Oriole	.
这	稻田鸟	,	和	这	金莺	.

稻田鸟和黄鹂。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ə; eɪ] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

There	is	a	spirit	,	a	brilliancy	of	execution	,
那里	是	一个	精神	,	一个	才华横溢	的	执行	,

其中蕴含着一种精神，一种精湛的技艺，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sɒŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] ['ɜːli] [sprɪŋ]

and	a	power	in	his	song	which	is	perhaps	more	appropriate	to	early	spring
和	一个	力量	在	他的	歌曲	哪个	是	也许	更多的	合适的	到	早期的	春天

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

than	the	rich	,
比	这	富有的	,

他的歌声中蕴含着一种力量，这种力量或许更适合早春，而非富饶的季节。

[swiːt] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] [huː] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][streɪn][ɪn]['wɔːmə(r)] [deɪz] .

sweet	tone	of	the	birds	who	take	up	the	strain	in	warmer	days	.
甜的	语气	的	这	鸟类	WHO	拿	向上	这	拉紧	在	更温暖	天	.

天气暖和的时候，鸟儿们会发出甜美的鸣叫声。

[hiː; hi] [sɪŋz] [wen] [sprɪŋ] , [ðəʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ɪz][nɒt] ['evriweə(r)] ['mænɪfest] ,

He	sings	when	spring	,	though	assured	,	is	not	everywhere	manifest	,
他	唱歌	什么时候	春天	,	尽管	保证	,	是	不是	到处	显现	,

他歌唱的时候，虽然春天已然来临，但并非处处可见。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪŋɪŋ] ['freɪzɪz] [sɜːrvz] [tuː; tə][dɪ'spel] ['eni] ['lɪŋgərɪŋ] [daʊt] [ðæt]

and	the	vigor	of	his	ringing	phrases	serves	to	dispel	any	lingering	doubt	that
和	这	活力	的	他的	铃声	短语	服务	到	打消	任何	挥之不去的	怀疑	那

[ðə; ði][feɪnt] - [hɑːtɪd] [meɪ] [jet] [ˌentə'teɪn] .

the	faint	-	hearted	may	yet	entertain	.
这	头晕的	-	心地	可能	然而	招待	.

他铿锵有力的话语足以消除胆小者心中可能还存有的任何疑虑。

[ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['liːfləs] ,

The	trees	are	yet	leafless	,
这	树木	是	然而	无叶	,

树上还没有叶子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋə(r)][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ə'fɑː(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['veri] ['tɒpməʊst][twɪg][ɒv; əv][sʌm; səm]

and	the	singer	can	be	seen	afar	off	on	the	very	topmost	twig	of	some
和	这	歌手	能	是	已见	远方	离开	在	这	非常	最顶层	枝条	的	一些

['hɪlsaɪd] [triː] ;

hillside	tree	;
山坡	树	;

可以看到歌手远远地站在山坡上某棵树的最高枝条上；

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] [ɪz] [held] [streɪt] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ʌp] - ['lɪftɪd] ,

his	**long**	**tail**	**is**	**held**	**straight**	**below**	**him**	**,**	**his**	**head**	**is**	**up**	**-**	**lifted**	**,**
他的	长的	尾巴	是	握住	直的	以下	他	,	他的	头	是	向上	-	抬起	,

他的长尾巴笔直地垂在身下，头高高抬起。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fʊl] [θrəʊt] ['kɒmz] [freɪz] ['ɑːftə(r)] [freɪz] ,

and	**from**	**his**	**full**	**throat**	**comes**	**phrase**	**after**	**phrase**	**,**
和	从	他的	满的	喉	来	短语	后	短语	,

他喉咙里发出了一声又一声的哽咽声。

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['veərid] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [nəʊts] ,

a	**succession**	**of**	**the**	**most**	**varied**	**and**	**apparently**	**extremely**	**difficult**	**notes**	**,**
一个	演替	的	这	最多	多种多样	和	显然	极其	难的	笔记	,

一系列变化多端、难度极高的音符，

['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [æn; ən] [iːz] [ænd; ənd] [fʊl] - [hɑːtɪd] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['meni] ,

executed	**with**	**an**	**ease**	**and**	**full**	**-**	**hearted**	**joy**	**which**	**,**	**to**	**the**	**ears**	**of**	**many**	**,**
执行	和	一个	舒适	和	满的	-	心地	喜悦	哪个	,	到	这	耳朵	的	许多	,

演奏得轻松自如，饱含真挚的喜悦，这在许多人听来，

[pleɪs] [ðə; ði] ['θræʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [θrʌʃ] .

place	**the**	**Thrasher**	**in**	**the**	**class**	**with**	**the**	**true**	**Thrushes**	**.**
地方	这	鹪	在	这	班级	和	这	真的	画眉	.

将嘲鹪归入真正的画眉类。

[laɪk] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [meɪl] [bɜːdz] ,

Like	**the**	**song**	**of**	**all**	**male**	**birds**	**,**
喜欢	这	歌曲	的	全部	男性	鸟类	,

就像所有雄鸟的鸣叫一样，

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɔː(r)] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

the	**performance**	**is**	**not**	**only**	**an**	**offering**	**or**	**an**	**invitation**	**to**	**the**	**female**	**,**
这	表现	是	不是	仅有的	一个	提供	或者	一个	邀请	到	这	女性	,

这场表演不仅仅是对女性的献礼或邀请，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['raɪv(ə)l] [huːz] ['feɪntə(r)] [nəʊts] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪə(r)]

but	**also**	**an**	**answer**	**to**	**some**	**rival**	**whose**	**fainter**	**notes**	**reach**	**the**	**ear**
但	还	一个	回答	到	一些	竞争对手	谁	较暗	笔记	抵达	这	耳朵

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [grəʊv] .

from	**the**	**neighboring**	**grove**	**.**
从	这	邻接	树林	.

但也算是对某个竞争对手的回应，他们的微弱音符从邻近的小树林里传了出来。

[ðɪs] [lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]

This	**last**	**week**	**of**	**April**	**is**	**often**	**one**	**of**	**the**	**most**	**delightful**	**seasons**	**of**	**the**	**year**
这	最后的	星期	的	四月	是	经常	一	的	这	最多	愉快	季节	的	这	年

,

,

,

四月的最后一周通常是一年中最令人愉悦的季节之一。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [ɪn] [bɜːd] ['stʌdi] .

and	**particularly**	**attractive**	**to**	**a**	**beginner**	**in**	**bird**	**study**	**.**
和	特别	吸引人的	到	一个	初学者	在	鸟	学习	.

对于鸟类研究的初学者来说，尤其具有吸引力。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊʃɪz] [ɪn] [liːf] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['delɪkət] [griːn] ;

There	**are**	**only**	**a**	**few**	**bushes**	**in**	**leaf**	**,**	**and**	**those**	**of**	**a**	**delicate**	**green**	**;**
那里	是	仅有的	一个	很少	灌木丛	在	叶子	,	和	那些	的	一个	精美的	绿色的	;

只有少数灌木长出了叶子，而且叶子呈淡绿色；

[ðə; ði] [draɪd] [liːvz] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːd] [wɪð] [waɪt] ['blʌdruːt] ; [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

the	dried	leaves	under	them	are	starred	with	white	bloodroot	;	on	the	hillsides	,
这	干燥	树叶	在下面	他们	是	星形	和	白色的	血根	;	在	这	山坡	,

它们身下的枯叶上点缀着白色的血根草；在山坡上，

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [faɪv] - ['fɪŋgə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] ['əʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] ,

the	purple	violet	and	yellow	five	-	finger	are	wide	open	in	the	warm	sun	,
这	紫色的	紫色	和	黄色的	五	-	手指	是	宽的	打开	在	这	温暖的	太阳	,

紫罗兰和黄五指花在温暖的阳光下完全绽放。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] and6

and	in	the	woods	,	the	mayflower	and6
和	在	这	树林	,	这	五月花号	and6

在树林里，五月花号和6

[ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [ɪn] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] [leɪt] [snəʊ] [stɪl] ['liŋgəz] .

the	hepatica	surprise	the	visitor	in	spots	where	the	late	snow	still	lingers	.
这	肝	惊喜	这	游客	在	地点	在哪里	这	晚的	雪	仍然	徘徊不去	.

在晚雪尚未完全消融的地方，肝草会给游客带来惊喜。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dens] ['fəʊliɪdʒ] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] ,

The	birds	are	easy	to	find	;	there	is	no	dense	foliage	to	hide	them	,
这	鸟类	是	简单的	到	寻找	;	那里	是	不	稠密	叶子	到	隐藏	他们	,

这些鸟很容易找到；没有茂密的树叶可以藏身。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] [stɪl] [səʊ] [fjuː] [ðæt] [ðeə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)]

and	the	number	of	species	is	still	so	few	that	their	songs	and	figures	are
和	这	数字	的	物种	是	仍然	所以	很少	那	他们的	歌曲	和	数据	是

[nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .

not	difficult	to	distinguish	.
不是	难的	到	区分	.

物种数量仍然很少，所以它们的鸣叫声和姿态并不难区分。

[ðə; ði] [θræʃɜ˞z] [spɒŋ] [siːsɪz] [æz; əz] [juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .

The	Thrasher's	song	ceases	as	you	approach	him	.
这	碎石机	歌曲	停止	作为	你	方法	他	.

当你靠近他时，屠夫的歌声就停止了。

[hiː; hi] [slɪps] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ren] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] , [weə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] ,

He	slips	down	like	a	wren	to	the	undergrowth	,	where	,	if	you	listen	,
他	滑倒	向下	喜欢	一个	鹪	到	这	灌木丛	,	在哪里	,	如果	你	听	,

他像鹪鹩一样滑入灌木丛中，如果你仔细聆听，

[juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪm] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz] .

you	hear	him	rustling	and	scratching	in	the	dry	leaves	.
你	听到	他	沙沙声	和	抓挠	在	这	干燥	树叶	.

你听到他在枯叶中沙沙作响、抓挠的声音。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] [nɪə(r)] [baɪ] ,

If	you	sit	down	near	by	,
如果	你	坐	向下	靠近	经过	,

如果你坐在附近，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [maʊnts] [ə'gen] [frɒm; frəm] [wʌn] [twɪg] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] .

you	will	see	him	as	he	mounts	again	from	one	twig	to	the	next	.
你	将要	看	他	作为	他	安装	再次	从	一	枝条	到	这	下一个	.

你会看到他再次从一根树枝爬到另一根树枝上。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [brest] [ɪz] ['hevɪli] ['spɒtɪd] [wɪð] [blæk] , [hɪz; ɪz] [hed] , [bæk] ,

His	white	breast	is	heavily	spotted	with	black	,	his	head	,	back	,
他的	白色的	胸部	是	重度	斑	和	黑色的	,	他的	头	,	后退	,

他白色的胸膛上布满了黑色的斑点，他的头部、背部.....

[ænd; ənd][teɪl][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['ruːfəs] [ʃeɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪ] ['glɪtəz] [laɪk]

and	tail	are	of	a	bright	rufous	shade	,	and	his	yellow	eye	glitters	like
和	尾巴	是	的	一个	明亮的	红褐色	阴影	,	和	他的	黄色的	眼睛	闪光	喜欢

[ə; eɪ] [sneɪks] .

a	snake's	.
一个	蛇的	.

它的尾巴呈亮红褐色，黄色的眼睛像蛇的眼睛一样闪闪发光。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'lɑːmd] , [hiː; hi] [pʌfs] [laɪk][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] ,

When	he	is	alarmed	,	he	puffs	like	a	turtle	,
什么时候	他	是	惊慌	,	他	泡芙	喜欢	一个	龟	,

他受到惊吓时，会像乌龟一样鼓起气来。

[ɔː(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [nəʊt] ['kjʊəriəsli] [laɪk][ə; eɪ] [laʊd] [smæk] .

or	utters	a	note	curiously	like	a	loud	smack	.
或者	说话	一个	笔记	奇怪的是	喜欢	一个	大声	啪	.

或者发出类似响亮啪啪声的奇怪音符。

[ðə; ði] [həʊl] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['vɪgə(r)][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

The	whole	air	of	the	bird	is	one	of	vigor	and	intelligence	.
这	所有的	空气	的	这	鸟	是	一	的	活力	和	智力	.

这只鸟浑身上下都散发着活力和智慧。

[ðə; ði]['seksɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn][saɪz][ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

The	sexes	are	alike	in	size	and	color	.
这	性别	是	同样	在	尺寸	和	颜色	.

雌雄体型和颜色都相同。

[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] ['peɪʃntli] [nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪl] [sɪŋz] ,

By	watching	patiently	near	the	spot	where	the	male	sings	,
经过	观看	耐心	靠近	这	点	在哪里	这	男性	唱歌	,

通过耐心地在雄鸟鸣叫的地点附近观察，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði][peə(r)] ['brɪŋɪŋ] [bɑːk][ænd; ənd] [ruːts] [tuː; tə][ðə; ði]

it	is	often	possible	to	surprise	the	pair	bringing	bark	and	roots	to	the
它	是	经常	可能的	到	惊喜	这	一对	带来	吠	和	根	到	这

[bʊʃ] [ə'mʌŋ] [huːz] [ruːts] [ɔː(r)] [stemz] [ðə; ði] [nest] [ɪz]['wəʊv(ə)n] .

bush	among	whose	roots	or	stems	the	nest	is	woven	.
衬套	之中	谁	根	或者	茎	这	巢	是	编织	.

人们常常会给这对鸟儿带来惊喜，他们带着树皮和树根来到筑巢的灌木丛中，鸟巢就编织在灌木丛的根茎之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][bɜ:dz] [ðʌs] [tuː; tə]

It	is	one	of	the	most	delightful	experiences	in	the	study	of	birds	thus	to
它	是	一	的	这	最多	愉快	经历	在	这	学习	的	鸟类	因此	到

[wɒtʃ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɜ:dz] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)][nest] ,

watch	a	pair	of	birds	building	their	nest	,
手表	一个	一对	的	鸟类	建筑	他们的	巢	,

因此，观察一对鸟儿筑巢是鸟类研究中最令人愉悦的体验之一。

[tuː; tə][nəʊt]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [eg] ,

to	note	later	the	laying	of	each	egg	,
到	笔记	之后	这	躺下	的	每个	蛋	,

以便之后记录每次产卵情况，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['bruːdɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['nestliŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [ænd; ənd]['faɪnəli] [liːv]

to	see	the	female	brooding	till	the	nestlings	are	hatched	and	finally	leave
到	看	这	女性	沉思	直到	这	雏鸟	是	孵化	和	最后	离开

[ðə; ði][nest] .

the	nest	.
这	巢	.

观看雌鸟孵蛋直到雏鸟破壳而出，最终离开巢穴。

[wʌn] ['ɔ:lweɪz] [hi:vz] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt] ,

One	always	heaves	a	sigh	of	relief	at	the	last	moment	,
一	总是	起伏	一个	叹	的	宽慰	在	这	最后的	片刻	,

到了最后一刻，人们总会松一口气。

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['trædʒədi] [meɪ] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri] .

for	so	many	tragedies	may	put	an	end	to	the	story	.
为了	所以	许多	悲剧	可能	放	一个	结尾	到	这	故事	.

因为太多的悲剧可能会终结这个故事。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['θræʃə(r)] [ɪz] ['veri] [bəʊld] [wen] [ɒn][ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][sɪts] [kləʊz] [tɪl] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]

The	female	Thrasher	is	very	bold	when	on	the	nest	,	and	sits	close	till	the	visitor
这	女性	鹀	是	非常	大胆的	什么时候	在	这	巢	,	和	坐着	关闭	直到	这	游客

,

,

,

雌性嘲鹀在巢穴中非常大胆，会一直守候在巢穴附近，直到有访客到来。

[ɪf] [hi:; hi] [ə'prəʊtʃ] ['kwaɪətli] , [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

if	he	approach	quietly	,	is	within	a	few	feet	of	her	.
如果	他	方法	悄悄	,	是	之内	一个	很少	脚	的	她	.

如果他悄悄靠近，就能离她只有几英尺远。

[ʃi:; ʃi] [geiz] ['fɪksɪdli][æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [braɪt] [aɪ] ,

She	gazes	fixedly	at	him	with	her	bright	eye	,
她	凝视	固定地	在	他	和	她	明亮的	眼睛	,

她用明亮的眼睛直直地盯着他，

[bʌt; bət][let][hɪm] [drɔ:] [ə; eɪ][step]['nɪərə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][slɪps] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

but	let	him	draw	a	step	nearer	and	she	slips	off	into	the	bushes	.
但	让	他	画	一个	步	更近	和	她	滑倒	离开	进入	这	灌木丛	.

但他只要再靠近一步，她就会溜进灌木丛里。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] , ['waɪtɪʃ] , ['kʌvəd] [wɪð] ['meni] [laɪt] [braʊn] ['mɑ:kiŋz] .

The	eggs	are	four	or	five	,	whitish	,	covered	with	many	light	brown	markings	.
这	鸡蛋	是	四	或者	五	,	白色	,	涵盖	和	许多	光	棕色的	标记	.

这些蛋有四五个，呈白色，上面有很多浅棕色的斑点。

[ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θræʃə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd][fru:t] .

The	food	of	the	Thrasher	consists	of	insects	and	fruit	.
这	食物	的	这	鹀	由	的	昆虫	和	水果	.

嘲鹀的食物包括昆虫和水果。

['meni] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

Many	linger	in	the	North	till	the	end	of	October	,
许多	萦绕	在	这	北	直到	这	结尾	的	十月	,

许多人会在北方逗留到十月底。

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] , [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [fri:]

and	spend	the	winter	in	the	Southern	States	,	where	the	ground	is	generally	free
和	花费	这	冬天	在	这	南方	各州	,	在哪里	这	地面	是	一般来说	自由的

[frɒm; frəm] [snəʊ] .

from	snow	.
从	雪	.

然后在南方各州过冬，那里地面通常没有积雪。

[ðə; ði] [bɑ:n] SWALLOW7

THE	BARN	SWALLOW7
这	谷仓	SWALLOW7

谷仓燕子7

[ðə; ði] [bɑːn] ['swɒləʊ]
THE **BARN** **SWALLOW**
这 谷仓 吞

谷仓燕子

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['plezəntə] [saɪt] [ə'mʌŋ] [bɜːdz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [jʌŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪn]
There **is** **no** **pleasanter** **sight** **among** **birds** **than** **a** **family** **of** **young** **reared** **in**
那里 是 不 更令人愉悦 视线 之中 鸟类 比 一个 家庭 的 年轻的 饲养 在
[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɒn] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪt'self] .
the **neighborhood** **of** **man** **and** **often** **on** **some** **part** **of** **his** **house** **itself** **.**
这 邻里 的 男人 和 经常 在 一些 部分 的 他的 房子 本身 .

在鸟类中，没有比在人类附近，甚至在人类房屋的某个地方长大的幼鸟家庭更令人愉悦的景象了。

['vɪzɪt] [æn; ən] [əʊld] ['fɑːmhaʊs] ;
Visit **an** **old** **farmhouse** **;**
访问 一个 老的 农家 ;

参观一座古老的农舍;

[lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] ['welkəm] [gests] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['ʃeltəz] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt]
look **about** **and** **see** **how** **many** **welcome** **guests** **the** **farmer** **shelters** **without** **thought**
看 关于 和 看 如何 许多 欢迎 客人 这 农民 避难所 没有 想法
[ɒv; əv] [pɪ'kjuːniəri] ['prɒfɪt] .
of **pecuniary** **profit** **.**
的 金钱 利润 .

环顾四周，看看这位农夫收留了多少热情好客的客人，而没有考虑经济利益。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wʊdʃed] , [ɒn] [ə; eɪ] [biːm] , [ðə; ði] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [mɒs] ,
Under **the** **woodshed** **,** **on** **a** **beam** **,** **the** **Phœbe** **has** **built** **a** **nest** **of** **moss** **,**
在下面 这 柴房 , 在 一个 光束 , 这 菲比 有 建造 一个 巢 的 苔藓 ,

在柴房下的横梁上，菲比用苔藓筑了一个巢。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt] [swɔːm] [ðeə(r)] .
from **which** **she** **flies** **to** **the** **barnyard** **to** **pursue** **the** **insects** **that** **swarm** **there** **.**
从 哪个 她 苍蝇 到 这 农场 到 追求 这 昆虫 那 蜂群 那里 .

然后她飞到农场去追逐在那里成群结队的昆虫。

[ɪn] [ðə; ði] [vaɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] , ['rəubinz] [ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ] ['spærəʊz] [hæv; həv] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]
In **the** **vines** **on** **the** **piazza** **,** **Robins** **and** **Chipping** **Sparrows** **have** **reared**
在 这 藤蔓 在 这 广场 , 知更鸟 和 切丁 麻雀 有 饲养
[ðeə(r)] [jʌŋ] .
their **young** **.**
他们的 年轻的 .

广场上的葡萄藤里，知更鸟和黄腹麻雀养育了它们的幼鸟。

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [elm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
In **the** **old** **elm** **over** **the** **door** **,**
在 这 老的 榆树 超过 这 门 ,

门上方那棵老榆树上，

[æn; ən] ['ɔːriəʊl] [hæz; həz] ['wəʊv(ə)n] [ə; eɪ] [nest] [wɪð] [θred] [twɪtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
an **Oriole** **has** **woven** **a** **nest** **with** **thread** **twitched** **from** **the**
一个 金莺 有 编织 一个 巢 和 线 抽搐 从 这
['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] [ɔː(r)] [pə'hæps] ['pɜːpəsli] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
clothesline **or** **perhaps** **purposely** **laid** **out** **for** **her** **,**
晾衣绳 或者 也许 故意 铺设 出去 为了 她 ,

一只黄鹂用晾衣绳上飘落的线，或许是别人特意为它准备的线，编织了一个巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['ʃeltəz] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] — ['bluːbɜːd] , ['wʊdpekə(r)] , ['kɪŋbɜːd]
and 和 | **the** 这 | **orchard** 果园 | **shelters** 避难所 | **numbers** 数字 | **of** 的 | **species** 物种 | **—** — | **Bluebirds** 蓝知更鸟 | **,** , | **Woodpeckers** 啄木鸟 | **,** , | **Kingbirds** 王鸟
, [ænd; ənd] [tʃɪ'bek] .
, , | **and** 和 | **Chebecs** 切贝克斯 | **.** .

果园里栖息着许多鸟类——蓝知更鸟、啄木鸟、王霸鹟和切贝克鸟。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['tenənts] , [haʊ'evə(r)] , [nʌn] [siːm] [səʊ] [kəm'pliːtli] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz][ðə; ði]
Of 的 | **all** 全部 | **these** 这些 | **tenants** 租户 | **,** , | **however** 然而 | **,** , | **none** 没有任何 | **seem** 似乎 | **so** 所以 | **completely** 完全地 | **at** 在 | **home** 家 | **as** 作为 | **the** 这
['swɔləuz] ;
swallows 燕子 | **;** ;

然而，在所有这些"房客"中，似乎没有哪一种像燕子那样完全融入其中；

[nʌn] [ʃəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːn] [æt; ət] [mænz] ['prez(ə)ns] ; [nʌn] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [səʊ] ['kuːlli] [ɒv; əv]
none 没有任何 | **show** 展示 | **so** 所以 | **little** 小的 | **concern** 忧虑 | **at** 在 | **man's** 男人的 | **presence** 在场 | **;** ; | **none** 没有任何 | **take** 拿 | **possession** 拥有 | **so** 所以 | **coolly** 冷静地 | **of** 的
[ðə; ði]['bɒksɪz] ,
the 这 | **boxes** 盒子 | **,** ,

没有人像他那样对人类的存在毫不在意；没有人像他那样冷静地占有这些箱子。

[ðə; ði] [iːvz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['rɑːftəz] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪld] .
the 这 | **eaves** 檐 | **,** , | **or** 或者 | **the** 这 | **rafters** 椽子 | **where** 在哪里 | **they** 他们 | **build** 建造 | **.** .

屋檐，或者他们建造房屋的椽子。

[ðeə(r)] ['kɪndrəd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [mæn] , ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] , [ɪn] [griːs] [ænd; ənd] [rəʊm] ;
Their 他们的 | **kindred** 亲属 | **lived** 居住地 | **with** 和 | **man** 男人 | **,** , | **ages** 年龄 | **ago** 前 | **,** , | **in** 在 | **Greece** 希腊 | **and** 和 | **Rome** 罗马 | **;** ;

他们的祖先在远古时期就与人类一起生活在希腊和罗马；

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['welkəm] [iːtʃ] [sprɪŋ] [æz; əz]['herəld][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] ['siːz(ə)n] ;
they 他们 | **have** 有 | **been** 到过 | **welcomed** 欢迎 | **each** 每个 | **spring** 春天 | **as** 作为 | **heralds** 使者 | **of** 的 | **a** 一个 | **joyful** 快乐 | **season** 季节 | **;** ;

每到春天，它们都被视为欢乐季节的使者而受到欢迎；

[ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [wɒtʃt] [wɪð] [rɪ'gret] .
their 他们的 | **departure** 离开 | **has** 有 | **been** 到过 | **watched** 观看 | **with** 和 | **regret** 后悔 | **.** .

他们的离开令人惋惜。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət] [fjuː] [nəʊts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] , [jet] [ðeə(r)] [greɪs] , [ə'dʒɪlətɪ] ,
Though 尽管 | **they** 他们 | **have** 有 | **but** 但 | **few** 很少 | **notes** 笔记 | **which** 哪个 | **are** 是 | **musical** 音乐 | **,** , | **yet** 然而 | **their** 他们的 | **grace** 优雅 | **,** , | **agility** 敏捷 | **,** ,

虽然他们的音符不多，但却优雅、敏捷，

[ænd; ənd] ['swɪftnəs] [hæv; həv] [pɑːst] ['ɪntuː] ['prɒvɜːb] [ænd; ənd] [sɒŋ] .
and 和 | **swiftness** 速度 | **have** 有 | **passed** 通过了 | **into** 进入 | **proverb** 谚语 | **and** 和 | **song** 歌曲 | **.** .

而速度之美也流传成了谚语和歌曲。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['swɒləʊ] , [ɔː(r)] ['mɑːtɪn] ,
There 那里 | **are** 是 | **several** 一些 | **species** 物种 | **of** 的 | **swallow** 吞 | **,** , | **or** 或者 | **martin** 马丁 | **,** ,

燕子，或称雨燕，有好几种。

[wɪtʃ] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [mænz] [st'rʌktʃəz] [ɪn][ɔː(r)][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] [nests] ,
which 哪个 | **take** 拿 | **advantage** 优势 | **of** 的 | **man's** 男人的 | **structures** 结构 | **in** 在 | **or** 或者 | **on** 在 | **which** 哪个 | **to** 到 | **place** 地方 | **their** 他们的 | **nests** 巢穴 | **,** ,

它们利用人类的建筑物或建筑结构来筑巢，

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['nju:mərəs] , [ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)][tu:; tə]['pi:p(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]

but	the	most	numerous	,	the	most	familiar	to	people	in	general	,	and
但	这	最多	很多的	,	这	最多	熟悉的	到	人们	在	一般的	,	和

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] ,

perhaps	the	most	attractive	,
也许	这	最多	吸引人的	,

但数量最多、最广为人知，或许也是最吸引人的，

[ɪz][ðə; ði] [bɑ:n] ['swɒləʊ] .

is	the	Barn	Swallow	.
是	这	谷仓	吞	.

是家燕。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['spi:ʃi:z] [hu:z] ['aʊtə(r)][teɪl] ['feðər] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd]

This	is	the	only	species	whose	outer	tail	feathers	are	long	and	pointed	,	and
这	是	这	仅有的	物种	谁	外	尾巴	羽毛	是	长的	和	尖	,	和

form8

form8
form8

这是唯一一种外侧尾羽又长又尖的物种，并且有8号形态。

[wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)]['fɪgə(r)] [nəʊn] [æz; əz] " ['swɒləʊ] - [teɪl] .

with	the	rest	of	the	tail	the	peculiar	figure	known	as	"	swallow	-	tail	.
和	这	休息	的	这	尾巴	这	奇特	数字	已知	作为	"	吞	-	尾巴	.

尾巴的其余部分则呈现出一种奇特的形状，被称为"燕尾"。

" [ðə; ði] [hed] , [bæk] , [wɪŋz] , [ænd; ənd][teɪl][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lʌstrəs] [blu:] ,

"	The	head	,	back	,	wings	,	and	tail	are	all	of	a	beautiful	lustrous	blue	,
"	这	头	,	后退	,	翅膀	,	和	尾巴	是	全部	的	一个	美丽的	光泽的	蓝色的	,

"头部、背部、翅膀和尾巴都是美丽的亮蓝色，

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] , [wen] [spred] , [ʃəʊz] [lɑ:dʒ] [waɪt] [spɒts][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['feðər] .

and	the	tail	,	when	spread	,	shows	large	white	spots	in	the	inner	feathers	.
和	这	尾巴	,	什么时候	传播	,	演出	大的	白色的	地点	在	这	内	羽毛	.

尾巴展开时，内侧羽毛上会露出大片白色斑点。

[ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑ:ts] ['veəri] [frɒm; frəm] ['waɪtɪʃ] [ɪn] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [bɜ˞dz][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['tʃesnʌt] [ɪn] ['fʊli]

The	under	parts	vary	from	whitish	in	immature	birds	to	a	rich	chestnut	in	fully
这	在下面	部分	各不相同	从	白色	在	不成熟	鸟类	到	一个	富有的	板栗	在	完全

[mə'tʃʊə(r)][wʌnz] ,

mature	ones	,
成熟	一个	,

幼鸟的腹部呈白色，而成鸟的腹部则呈深栗色。

[hu:] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑ:kə] ['redɪʃ] [braʊn] .

who	have	also	the	throat	and	forehead	of	a	darker	reddish	brown	.
WHO	有	还	这	喉	和	前额	的	一个	较暗	微红	棕色的	.

他们的喉咙和额头也呈深红棕色。

[ðə; ði] [bɪl] ['əupənz][fɑ:(r)] [bæk] ,

The	bill	opens	far	back	,
这	账单	打开	远的	后退	,

该法案的开头很早，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][waɪd]['kævəti][tu:; tə] [ɪn'gʌlf] ['eni] ['ɪnsekt] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][met][ɪn][ðə; ði]

so	that	there	is	a	wide	cavity	to	engulf	any	insect	which	may	be	met	in	the
所以	那	那里	是	一个	宽的	空腔	到	吞噬	任何	昆虫	哪个	可能	是	遇见	在	这

['si:sləs] [flaɪt] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] ['əʊvə(r)] [grɑ:s] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

ceaseless	flight	backward	and	forward	over	grass	and	water	.
不停歇	航班	落后	和	向前	超过	草	和	水	.

这样就形成了一个宽阔的空腔，可以吞噬在草地和水面上不停来回飞行时可能遇到的任何昆虫。

[ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] ['swɒləʊ] [ɪz] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf] [ɒn] [ə; eɪ]

The	nest	of	the	Barn	Swallow	is	familiar	to	all	who	have	enjoyed	life	on	a
这	巢	的	这	谷仓	吞	是	熟悉的	到	全部	WHO	有	享受	生活	在	一个

[fɑːm] .

farm	.
农场	.

凡是在农场生活过的人，都对家燕的巢穴很熟悉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [strɔːz] [ænd; ənd] [grɑːs] , ['plɑːstəd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [mʌd] ,

It	is	made	of	straws	and	grass	,	plastered	together	with	mud	,
它	是	制成	的	吸管	和	草	,	粉刷过的	一起	和	泥	,

它由稻草和草制成，并用泥土粘合在一起。

[ænd; ənd] [ɪz] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [biːm] [ɔː(r)] ['rɑːftə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .

and	is	placed	on	a	beam	or	rafter	in	the	barn	.
和	是	放置	在	一个	光束	或者	椽	在	这	谷仓	.

并放置在谷仓的横梁或椽子上。

[wʌn] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['fɑːmə(r)] [drəʊv] [ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [biːm] ,

One	hospitable	farmer	drove	a	horseshoe	into	a	beam	,
一	好客	农民	驾驶	一个	马蹄铁	进入	一个	光束	,

一位好客的农夫将马蹄铁钉入一根梁中。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [ledʒ] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [bɪlt] [iːtʃ] [jɪə(r)] .

and	on	this	ledge	a	swallow	built	each	year	.
和	在	这	壁架	一个	吞	建造	每个	年	.

每年都有一只燕子在这块岩架上筑巢。

[θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] [ɔː(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [ðə; ði] ['swɔləuz] [flai] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,

Through	the	open	door	or	window	of	the	barn	the	swallows	fly	in	and	out	,
通过	这	打开	门	或者	窗户	的	这	谷仓	这	燕子	飞	在	和	出去	,

燕子透过敞开的谷仓门窗飞进飞出。

[ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gluːm] [ə'bʌv] , [weə(r)] ['twɪtərɪŋ] [saʊndz] [tel] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

and	up	into	the	gloom	above	,	where	twittering	sounds	tell	of	young	that	are
和	向上	进入	这	愁云	多于	,	在哪里	推特	声音	告诉	的	年轻的	那	是

['biːɪŋ] [fed] .

being	fed	.
存在	美联储	.

向上望去，幽暗的天空中传来啁啾声，那是幼鸟正在被喂养的声音。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['peərənts] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [flai] ,

As	soon	as	the	young	are	old	enough	,	the	parents	urge	them	to	fly	,
作为	很快	作为	这	年轻的	是	老的	足够的	,	这	父母	敦促	他们	到	飞	,

一旦孩子到了合适的年龄，父母就会鼓励他们去飞行。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['skɪlf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

and	in	a	few	days	they	become	skillful	enough	to	take	food	on	the	wing	.
和	在	一个	很少	天	他们	变得	熟练	足够的	到	拿	食物	在	这	翼	.

几天之内，它们就能熟练地在飞行中觅食了。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['prɪti] ['spektək(ə)l] ; [ðə; ði] ['peərənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [miːt] ,

This	is	an	extremely	pretty	spectacle	;	the	parent	and	the	young	meet	,
这	是	一个	极其	漂亮的	奇观	;	这	父母	和	这	年轻的	见面	,

这是一幅非常美丽的景象：父母与孩子相遇。

[ænd; ənd] [ðen] [flai] ['ʌpwəd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeə(r)] [brests] [ə'pærəntli] ['tʌtʃɪŋ] ,

and	then	fly	upward	for	an	instant	,	their	breasts	apparently	touching	,
和	然后	飞	向上	为了	一个	立即的	,	他们的	乳房	显然	接触	,

然后她们瞬间向上飞去，胸部似乎碰在了一起。

[waɪl] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

while	**the**	**food**	**is**	**passed**	**from**	**one**	**bill**	**to**	**the**	**other**	**.**
尽管	这	食物	是	通过了	从	一	账单	到	这	其他	.

食物在账单之间传递。

[wʌn] [dʒʊ'laɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][sɪks] [jʌŋ] ['swɔləuz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

One	**July**	**afternoon**	**the**	**writer**	**watched**	**a**	**row**	**of**	**six**	**young**	**swallows**	**clinging**	**to**
一	七月	下午	这	作家	观看	一个	排	的	六	年轻的	燕子	依恋	到

[ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [ɒn][ə; eɪ] [bɑːn] [ruːf] ,

the	**shingles**	**on**	**a**	**barn**	**roof**	**,**
这	带状疱疹	在	一个	谷仓	屋顶	,

七月的一个下午，作者看到六只幼燕紧紧地贴在谷仓屋顶的瓦片上。

['evri] [maʊθ] ['geɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [wen'evə(r)] [ðə; ði]['peərənts] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

every	**mouth**	**gaping**	**for**	**food**	**whenever**	**the**	**parents**	**approached**	**.**
每一个	嘴	张开的	为了	食物	每当	这	父母	接近	.

每当父母走近，孩子们都张着嘴巴等着吃东西。

[wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] , [ðə; ði][bɜːd] ['sɪtɪŋ] ['nɪərɪst] [hɪm][gɒt][ðə; ði] ['maʊθfʊl] ,

When	**the**	**father**	**brought**	**the**	**food**	**,**	**the**	**bird**	**sitting**	**nearest**	**him**	**got**	**the**	**mouthful**	**,**
什么时候	这	父亲	带来	这	食物	,	这	鸟	坐着	最近的	他	得到	这	一口气	,

父亲端来食物时，离他最近的那只鸟吃了一口。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt]['leɪtə(r)][ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] .

and	**in**	**an**	**instant**	**later**	**another**	**from**	**the**	**mother**	**.**
和	在	一个	立即的	之后	其他	从	这	母亲	.

片刻之后，母亲又生了一个孩子。

[faɪv] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ðɪs] ['feɪvəd] ['jʌŋstə(r)] [wɒz; wəz] [fed] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] [siːmd]

Five	**times**	**in**	**succession**	**this**	**favored**	**youngster**	**was**	**fed**	**,**	**while**	**the**	**other**	**five**	**seemed**
五	时代	在	演替	这	受青睐	青少年	曾是	美联储	,	尽管	这	其他	五	似乎

[nɪ'glektɪd] .

neglected	**.**
被忽视的	.

这只受宠的幼崽连续五次被喂食，而其他五只幼崽似乎都被忽视了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

But	**when**	**the**	**little**	**fellow**	**had**	**all**	**that**	**he**	**could**	**hold**	**,**	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**,**
但	什么时候	这	小的	同伴	有	全部	那	他	可以	抓住	,	他	去	到	睡觉	,

但当小家伙把能拿的东西都拿齐之后，他就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][waɪd] - ['əʊpən] [maʊθ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fuːd] .

and	**the**	**next**	**wide**	**-**	**open**	**mouth**	**received**	**the**	**food**	**.**
和	这	下一个	宽的	-	打开	嘴	已收到	这	食物	.

然后，食物被张开的下一张嘴接住了。

[wɒt] [siːmd] [æt; ət][fɜːst][æn; ən][ˌʌn'feə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [wei]

What	**seemed**	**at**	**first**	**an**	**unfair**	**arrangement**	**was**	**after**	**all**	**the**	**surest**	**way**
什么	似乎	在	第一的	一个	不公平	安排	曾是	后	全部	这	最可靠的	方式

[tuː; tə] [fiːd] [ɔːl][ə'laɪk] .

to	**feed**	**all**	**alike**	**.**
到	喂养	全部	同样	.

起初看似不公平的安排，最终却是确保所有人都能吃饱的最可靠方法。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] SWIFT9

THE	**CHIMNEY**	**SWIFT9**
这	烟囱	SWIFT9

烟囱雨燕9

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [swɪft]

THE	**CHIMNEY**	**SWIFT**
这	烟囱	迅速

烟囱雨燕

[ðə; ði] [swɪft] [ɪz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swɒləʊ] ,

The	Swift	is	universally	known	as	the	Chimney	Swallow	,
这	迅速	是	普遍地	已知	作为	这	烟囱	吞	,

雨燕的俗称是烟囱燕。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɒləʊ] ['fæməli] .

from	a	belief	that	it	belongs	to	the	swallow	family	.
从	一个	信仰	那	它	属于	到	这	吞	家庭	.

源于人们认为它属于燕子科。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [nəʊ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɔləuz] ,

It	is	,	in	fact	,	no	relative	of	the	swallows	,
它	是	,	在	事实	,	不	相对的	的	这	燕子	,

事实上，它和燕子没有任何亲缘关系。

[bʌt; bət] ['veri] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪpəwɪl] [ænd; ənd] [naɪt] - [hɔːk] .

but	very	nearly	related	to	the	Whippoorwill	and	Night	-	hawk	.
但	非常	几乎	有关的	到	这	夜鹰	和	夜晚	-	鹰	.

但与夜鹰和鞭尾鹰关系非常密切。

[swɪfts] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [bəuθ][hæv; həv] [lɒŋ] , ['paʊəf(ə)l] [wɪŋz] ,

Swifts	and	swallows	both	have	long	,	powerful	wings	,
雨燕	和	燕子	两个都	有	长的	,	强大的	翅膀	,

雨燕和燕子都拥有长而有力的翅膀。

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['restləs]

which	enable	them	to	remain	for	long	periods	on	the	wing	in	a	restless
哪个	使能够	他们	到	保持	为了	长的	时期	在	这	翼	在	一个	不安

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsekts] .

search	for	insects	.
搜索	为了	昆虫	.

这使得它们能够长时间保持飞行状态，不停地寻找昆虫。

['saɪəntɪsts] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌmɪs'led][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪn]

Scientists	themselves	were	for	a	long	time	misled	by	the	resemblance	in
科学家	他们自己	是	为了	一个	长的	时间	被误导	经过	这	相似	在

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] ,

the	appearance	and	habits	of	the	two	families	,
这	外貌	和	习惯	的	这	二	家庭	,

科学家们长期以来也被这两个家族在外貌和习性上的相似性所误导。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɜ·dz][hæz; həz] [kən'vɪnst]

but	a	close	examination	of	the	skeleton	of	the	two	birds	has	convinced
但	一个	关闭	考试	的	这	骨骼	的	这	二	鸟类	有	确信

['nætʃərəlɪst] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

naturalists	that	the	two	families	descended	from	different	ancestors	,
自然学家	那	这	二	家庭	下降	从	不同的	祖先	,

但对这两只鸟的骨骼进行仔细研究后，博物学家们确信这两个家族起源于不同的祖先。

[bʌt; bət][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]['sɪmələ(r)] [sə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

but	have	arrived	at	similar	solutions	of	the	problem	presented	to	them
但	有	到达的	在	相似的	解决方案	的	这	问题	呈现	到	他们

[ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

in	their	search	for	food	.
在	他们的	搜索	为了	食物	.

但他们在寻找食物的过程中，都找到了类似的解决方案。

[ðə; ði] [swɪft] [bɪldz] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ɪn][ðə; ði] [fluːz] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] .

The	Swift	builds	,	as	is	well	known	,	in	the	flues	of	chimneys	.
这	迅速	建造	,	作为	是	出色地	已知	,	在	这	烟道	的	烟囱	.

众所周知，雨燕在烟囱的烟道内筑巢。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn] [meɪ] , ['dæʃɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [ded] [twɪgz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [triː] ,

It	is	often	seen	in	May	,	dashing	past	the	dead	twigs	of	some	tree	,
它	是	经常	已见	在	可能	,	帅气	过去的	这	死的	树枝	的	一些	树	,

五月份经常可以看到它，它飞快地掠过一些树上的枯枝。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

and	then	off	to	the	chimney	,
和	然后	离开	到	这	烟囱	,

然后就去了烟囱，

[weə(r)] [ðə; ði] [twɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [gluːd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪks] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv]

where	the	twigs	are	glued	together	and	to	the	bricks	by	the	help	of
在哪里	这	树枝	是	胶合	一起	和	到	这	砖块	经过	这	帮助	的

[sə'laɪvə] [sɪ'kriːtɪd] [baɪ][ðə; ði][bɜːd] .

saliva	secreted	by	the	bird	.
唾液	分泌物	经过	这	鸟	.

鸟类分泌的唾液将树枝粘合在一起，并粘在砖块上。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

A	common	and	distressing	experience	after	a	storm	in	summer	is	the	discovery
一个	常见的	和	令人痛心	经验	后	一个	风暴	在	夏天	是	这	发现

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪmni] [swɪfts] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

of	the	young	Chimney	Swifts	at	the	wrong	end	of	the	chimney	,
的	这	年轻的	烟囱	雨燕	在	这	错误的	结尾	的	这	烟囱	,

夏季暴风雨过后，人们常常会发现幼小的烟囱雨燕出现在烟囱的错误一端，这令人痛心。

— [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] .

—	on	the	hearth	,	in	other	words	.
—	在	这	炉	,	在	其他	字	.

换句话说，就是在壁炉旁。

['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Even	in	their	proper	place	in	the	chimney	,
甚至	在	他们的	恰当的	地方	在	这	烟囱	,

即使放在烟囱的正确位置，

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz] [kæn; kən] [meɪk] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ['veri] [wel] [nəʊn] [baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	young	birds	can	make	their	presence	very	well	known	by	beginning	,
这	年轻的	鸟类	能	制作	他们的	在场	非常	出色地	已知	经过	开始	,

幼鸟可以通过鸣叫来非常明显地宣告自己的存在，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] , [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['klæmə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

as	soon	as	it	is	light	,	an	incessant	clamor	for	food	.
作为	很快	作为	它	是	光	,	一个	不停歇	叫嚣	为了	食物	.

天一亮，就响起了不停的讨食声。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['nærəʊ] [wɪŋz] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [tʃest] ['mʌs(ə)lz] , [ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz] ['bɒdi] ,

The	long	narrow	wings	,	the	powerful	chest	muscles	,	the	cut	of	the	bird's	body	,
这	长的	狭窄的	翅膀	,	这	强大的	胸部	肌肉	,	这	切	的	这	鸟类	身体	,

细长的翅膀，强壮的胸肌，鸟儿的身体线条，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [kiːl] [ɪz] ['bæləstid] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

and	the	way	the	keel	is	ballasted	,	so	to	speak	,
和	这	方式	这	龙骨	是	压载	,	所以	到	说话	,

以及龙骨的压载方式，或者说，

[ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][bɜːd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn] ['kɒnstənt] [flaɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærəntli]

enable	the	bird	to	remain	for	hours	in	constant	flight	without	apparently
使能够	这	鸟	到	保持	为了	小时	在	持续的	航班	没有	显然

[ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [fə'tiːg] .

experiencing	the	least	fatigue	.
体验	这	至少	疲劳	.

使鸟类能够连续飞行数小时而不会表现出丝毫疲劳。

['swɔləuz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [si:n] resting10

Swallows	**are**	**often**	**seen**	**resting10**
燕子	是	经常	已见	resting10

燕子经常被看到在休息10

[ɒn] ['telɪgrɑ:f] ['waɪərz] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [swɪft] [pɜ:tʃ] [ɒn] ['eni] [sə'pɔ:t] [ˌaʊt'saɪd]

on	**telegraph**	**wires**	**,**	**but**	**I**	**have**	**never**	**seen**	**a**	**Swift**	**perch**	**on**	**any**	**support**	**outside**
在	电报	电线	,	但	我	有	绝不	已见	一个	迅速	栖息	在	任何	支持	外部

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

a	**chimney**	**.**
一个	烟囱	.

雨燕会栖息在电报线上，但我从未见过雨燕栖息在烟囱以外的任何支撑物上。

[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [sʌtʃ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz][ɪz]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][rest] ,

At	**night**	**and**	**during**	**such**	**part**	**of**	**the**	**day**	**as**	**is**	**given**	**up**	**to**	**rest**	**,**
在	夜晚	和	期间	这样的	部分	的	这	天	作为	是	给定	向上	到	休息	,

在夜间以及白天休息的时间段内，

[ðə; ði][bɜ:d] [sə'pɔ:rts] [ɪt'self][ɪn] ['tʃɪmniz] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [prə'dʒekʃnz] [ɔ:(r)] ['krevis] .

the	**bird**	**supports**	**itself**	**in**	**chimneys**	**by**	**clinging**	**to**	**projections**	**or**	**crevices**	**.**
这	鸟	支持	本身	在	烟囱	经过	依恋	到	预测	或者	缝隙	.

这种鸟通过攀附在烟囱的凸起物或缝隙上来保持自身平衡。

[ðə; ði] [stɪf] , [ʃɑ:p] - ['pɔɪntɪd] [teɪl] ['feðər] [eɪd] ['greɪtli] [ɪn] [sə'pɔ:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**stiff**	**,**	**sharp**	**-**	**pointed**	**tail**	**feathers**	**aid**	**greatly**	**in**	**supporting**	**it**	**.**
这	僵硬的	,	锋利的	-	尖	尾巴	羽毛	援助	非常	在	支持	它	.

坚硬而尖锐的尾羽对支撑身体起到了很大的作用。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Before	**the**	**coming**	**of**	**the**	**white**	**man**	**,**
前	这	未来	的	这	白色的	男人	,

在白人到来之前，

['hɒləʊ] [tri:z] [sɜ:vd] [æz; əz][ðə; ði] [ru:st] [ænd; ənd] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪfts] .

hollow	**trees**	**served**	**as**	**the**	**roosting**	**and**	**nesting**	**places**	**of**	**the**	**Swifts**	**.**
空洞的	树木	服务	作为	这	栖息	和	嵌套	地方	的	这	雨燕	.

空心树是雨燕栖息和筑巢的地方。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] ['præktɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ðæn; ðən] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['swɔləuz] [frɒm; frəm]

There	**is**	**no**	**better**	**practice**	**for**	**the**	**eye**	**than**	**distinguishing**	**swallows**	**from**
那里	是	不	更好的	实践	为了	这	眼睛	比	区别	燕子	从

[swɪfts] ,

Swifts	**,**
雨燕	,

没有什么比区分燕子和雨燕更能锻炼眼睛了。

[wen] [bəuθ] ['spi:ʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪŋgld] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

when	**both**	**species**	**are**	**mingled**	**in**	**the**	**air**	**.**
什么时候	两个都	物种	是	混合	在	这	空气	.

当两种物种在空气中混合时。

[ðə; ði] [swɪfts] [flaɪt] , [ðəʊ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] , [sə'dʒests] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæt] ,

The	**Swift's**	**flight**	**,**	**though**	**very**	**powerful**	**,**	**suggests**	**that**	**of**	**the**	**bat**	**,**
这	斯威夫特的	航班	,	尽管	非常	强大的	,	建议	那	的	这	蝙蝠	,

雨燕的飞行虽然非常有力，但与蝙蝠的飞行方式相似。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [strəʊks] ;

on	**account**	**of**	**the**	**frequency**	**of**	**the**	**wing**	**strokes**	**;**
在	帐户	的	这	频率	的	这	翼	笔画	;

由于翅膀拍击的频率；

[ðə; ði]['ræpɪd] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [siːsɪz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][glaɪdz]

the	rapid	beating	of	the	wings	ceases	at	intervals	and	the	bird	glides
这	迅速的	殴打	的	这	翅膀	停止	在	间隔	和	这	鸟	滑翔

[θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)] [tɜːnz] [ɒn][set] [wɪŋz] .

through	the	air	or	turns	on	set	wings	.
通过	这	空气	或者	转弯	在	放	翅膀	.

翅膀的快速拍打会间歇性地停止，鸟儿便会在空中滑翔或用固定的翅膀转弯。

[ðen] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [flaɪt] [bɪ'gɪnz] [ə'gen] .

Then	the	twinkling	flight	begins	again	.
然后	这	闪烁	航班	开始	再次	.

然后，闪烁的光芒再次开始闪耀。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒŋ] ['swiːpɪŋ] [strəʊks] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːn] ['swɒləʊ]

There	are	none	of	those	long	sweeping	strokes	with	which	the	Barn	Swallow
那里	是	没有任何	的	那些	长的	扫荡	笔画	和	哪个	这	谷仓	吞

[kliːvz] [ðə; ði][eə(r)] .

cleaves	the	air	.
裂片	这	空气	.

它没有家燕劈开空气时那种长长的扫射动作。

[ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][swɪft] , [wen] [ðə; ði][bɜːd][ɪz]['flaɪɪŋ] , ['dʒen(ə)rəli] [ə'pɪəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd]

The	tail	of	the	Swift	,	when	the	bird	is	flying	,	generally	appears	short	and
这	尾巴	的	这	迅速	,	什么时候	这	鸟	是	飞行	,	一般来说	出现	短的	和

[sɪ'gɑː(r)] - [ʃeɪpt] ,

cigar	-	shaped	,
雪茄	-	形状	,

雨燕飞行时，尾巴通常看起来很短，呈雪茄状。

[ɔː(r)] , [ɪf] [spred] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fæn] - [ʃeɪpt] , [nɒt] [fɔːkt] [laɪk][ðə; ði][teɪlz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['swɔləuz] .

or	,	if	spread	,	it	is	fan	-	shaped	,	not	forked	like	the	tails	of	all	the	swallows	.
或者	,	如果	传播	,	它	是	扇子	-	形状	,	不是	分叉	喜欢	这	尾巴	的	全部	这	燕子	.

或者，如果展开，它是扇形的，而不是像所有燕子的尾巴那样分叉。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði][swɪft][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːp] [kraɪ] , ['sləʊli] [ɔː(r)]['ræpɪdli] [rɪ'piːtɪd]

The	ordinary	note	of	the	Swift	is	a	single	sharp	cry	,	slowly	or	rapidly	repeated
这	普通的	笔记	的	这	迅速	是	一个	单身的	锋利的	哭	,	缓慢地	或者	快速	重复

;
;
;

雨燕的普通鸣叫声是一声尖锐的鸣叫，缓慢或快速地重复；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [wɔːm] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] [wen] [ðə; ði][bɜːdz][flaɪ][ə'baʊt][ðə; ði] ['haʊzɪz]

it	is	characteristic	of	warm	summer	evenings	when	the	birds	fly	about	the	houses
它	是	特征	的	温暖的	夏天	晚上	什么时候	这	鸟类	飞	关于	这	房屋

[ɪn] [tuːz] [ɔː(r)] [θriːz] ,

in	twos	or	threes	,
在	二	或者	三	,

这是温暖夏夜的典型景象，鸟儿三五成群地在房屋周围飞翔。

[pə'sjuːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [nəʊt][stə'kɑːtəʊ] .

pursuing	each	other	and	uttering	this	note	staccato	.
追求	每个	其他	和	发出声音	这	笔记	断奏	.

彼此追逐，并断断续续地发出这个音符。

[ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪz][ðə; ði] [swɪft] ['seɪlɪŋ] [wɪð] [wɪŋz] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bɒdi] ,

A	pretty	sight	at	this	time	is	the	Swift	sailing	with	wings	raised	above	the	body	,
一个	漂亮的	视线	在	这	时间	是	这	迅速	帆船	和	翅膀	提高	多于	这	身体	,

此时此刻，最美丽的景象莫过于雨燕高举双翼翱翔于水面之上。

[ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['pɪdʒɪn] [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [ə'laɪtɪŋ] ;

in	the	position	of	our	common	pigeon	just	before	alighting	;
在	这	位置	的	我们的	常见的	鸽子	只是	前	下车	;

就像我们常见的鸽子在降落前的姿势一样;

[ðə; ði] [swɪft] [ə'sju:mz] [ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtju:d] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

the	Swift	assumes	the	same	attitude	above	the	chimney	,
这	迅速	假设	这	相同的	态度	多于	这	烟囱	,

雨燕在烟囱上方也采取了同样的姿态。

[pɔiz] [ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][drɒps]['ɪntu:][ðə; ði] [flu:] .

poising	a	moment	before	he	drops	into	the	flue	.
平衡	一个	片刻	前	他	滴	进入	这	烟道	.

他摆好姿势，准备跳进烟囱。

['ɜ:li] [ɪn][sep'tembə(r)][ðə; ði] [swɪfts] [li:v] [ðə; ði] [nɔ:θ] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [haɪ] [ˌəʊvə'hed]

Early	in	September	the	Swifts	leave	the	North	,	and	may	be	seen	high	overhead
早期的	在	九月	这	雨燕	离开	这	北	,	和	可能	是	已见	高的	开销

['flaɪɪŋ] ['saʊθwəd] ;

flying	southward	;
飞行	向南	;

九月初，雨燕离开北方，人们可以看到它们在高空向南飞行;

[ˌʌn'laɪk] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [smɔ:l] [bɜ:dz] , [ðeɪ] [maɪ'greɪt][baɪ] [deɪ] ,

unlike	many	of	our	small	birds	,	they	migrate	by	day	,
与此不同	许多	的	我们的	小的	鸟类	,	他们	迁移	经过	天	,

与我们许多小型鸟类不同，它们在白天迁徙。

[ðeə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [flaɪt] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][bɜ:dz][ɒv; əv] [preɪ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

their	powers	of	flight	protecting	them	from	the	birds	of	prey	which	are
他们的	权力	的	航班	保护	他们	从	这	鸟类	的	猎物	哪个	是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði][smɔ:lə(r)][bɜ:dz] .

such	a	menace	to	the	smaller	birds	.
这样的	一个	威胁	到	这	较小的	鸟类	.

它们的飞行能力保护它们免受猛禽的侵害，猛禽对小型鸟类来说是一种极大的威胁。

[ðə; ði] KINGBIRD11

THE	KINGBIRD11
这	KINGBIRD11

国王鸟11

[ðə; ði] ['kɪŋbɜ:d]

THE	KINGBIRD
这	王鸟

王鸟

[ðə; ði] ['swɔləuz] [ænd; ənd] [swɪfts] [spend] ['aʊəz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)]

The	swallows	and	swifts	spend	hours	on	the	wing	,	turning	to	the	right	or
这	燕子	和	雨燕	花费	小时	在	这	翼	,	转弯	到	这	正确的	或者

[tu:; tə][ðə; ði][left] ,

to	the	left	,
到	这	左边	,

燕子和雨燕在空中盘旋数小时，不时向左或向右转弯。

['ʌpwəd] [ɔ:(r)] [bæk] , [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [wɪŋd] ['ɪnsekts] .

upward	or	back	,	in	pursuit	of	winged	insects	.
向上	或者	后退	,	在	追逐	的	有翅膀的	昆虫	.

向上或向后，追逐有翅膀的昆虫。

['meni] ['ʌðə(r)] [bɜ:dz] , ['nəʊtəbli][ðə; ði]['wɔ:blə(r)]['fæməli] ,

Many	other	birds	,	notably	the	warbler	family	,
许多	其他	鸟类	,	尤其	这	莺	家庭	,

许多其他鸟类，特别是莺科鸟类，

[teɪk] [ə'keɪʒən(ə)l] [flaɪts] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stɑːtld] [frɒm; frəm][ðə; ði]
take **occasional** **flights** **after** **some** **insect** **which** **they** **have** **startled** **from** **the**
拿 偶然 航班 后 一些 昆虫 哪个 他们 有 惊慌 从 这
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

它们偶尔会飞起来追逐从树叶上惊起的昆虫。

[ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ]['fæməli][ɒv; əv][bɜ·dz] , [ðə; ði] ['flaɪkætʃə(r)] ,
The **habits** **of** **another** **large** **family** **of** **birds** **,** **the** **Flycatchers** **,**
这 习惯 的 其他 大的 家庭 的 鸟类 , 这 捕蝇鸟 ,

另一大类鸟类——鹟科鸟类的习性

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fuːd] .
are **a** **compromise** **between** **these** **two** **methods** **of** **obtaining** **food** **.**
是 一个 妥协 之间 这些 二 方法 的 获得 食物 .

这是两种获取食物方式之间的一种折衷方案。

[sɪ'lektɪŋ] [sʌm; səm][pəʊst][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [lɪm] , [ə; eɪ] [fens] ,
Selecting **some** **post** **of** **observation** **,** **such** **as** **a** **dead** **limb** **,** **a** **fence** **,**
选择 一些 邮政 的 观察 , 这样的 作为 一个 死的 肢 , 一个 栅栏 ,

选择一些观察点，例如枯枝、栅栏等。

[ɔː(r)][ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [wiːd] , [ðeɪ] [weɪt] ['peɪʃntli] ,
or **the** **stalk** **of** **a** **stout** **weed** **,** **they** **wait** **patiently** **,**
或者 这 茎 的 一个 肥硕 杂草 , 他们 等待 耐心 ,

或者像一株粗壮野草的茎秆，它们都耐心地等待着。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
keeping **a** **sharp** **watch** **of** **the** **air** **about** **them** **.**
保持 一个 锋利的 手表 的 这 空气 关于 他们 .

他们时刻警惕着周围的空气。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] ['flaɪɪŋ] [nɪə(r)] , [ðeɪ] [flaɪ][aʊt][ɪn] [pə'sjuːt] .
At **sight** **of** **an** **insect** **flying** **near** **,** **they** **fly** **out** **in** **pursuit** **.**
在 视线 的 一个 昆虫 飞行 靠近 , 他们 飞 出去 在 追逐 .

它们一看到飞近的昆虫，就会飞出去追逐。

[ɪf] [wʌn][ɪz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] ,
If **one** **is** **near** **enough** **to** **the** **bird** **,**
如果 一 是 靠近 足够的 到 这 鸟 ,

如果离鸟足够近，

[ə; eɪ] [klɪk] [ɒv; əv][ɪts] [bɪl] [wɪl] [ə'naʊns] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] .
a **click** **of** **its** **bill** **will** **announce** **the** **fate** **of** **the** **insect** **.**
一个 点击 的 它是 账单 将要 宣布 这 命运 的 这 昆虫 .

它的喙轻轻一弹，就能宣告这只昆虫的命运。

[ðə; ði] ['flaɪkætʃə(r)] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [pɜːtʃ] .
The **Flycatchers** **then** **return** **to** **the** **same** **or** **a** **neighboring** **perch** **.**
这 捕蝇鸟 然后 返回 到 这 相同的 或者 一个 邻接 栖息 .

随后，捕蝇鸟会返回到同一或相邻的栖木上。

[ðə; ði]['fæməli][ɪz][nɒt] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['veri] [gʊd] - ['hjuːmə] ; [ɪn][fækt] ,
The **family** **is** **not** **,** **on** **the** **whole** **,** **very** **good** **-** **humored** **;** **in** **fact** **,**
这 家庭 是 不是 , 在 这 所有的 , 非常 好的 - 幽默 ; 在 事实 ,

总的来说，这个家庭的性格都不太好；事实上，

[ðeɪ] [maɪt] ['dʒʌstli][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ænd; ənd] [pʌg'næsəti] .
they **might** **justly** **be** **accused** **of** **irritability** **and** **pugnacity** **.**
他们 可能 公正地 是 被告 的 易怒 和 好斗 .

他们或许有理由被指责为易怒和好斗。

[ðə; ði] ['kɪŋbɜ:d] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	Kingbird	,	in	particular	,	the	head	of	the	house	,
这	王鸟	,	在	特别的	,	这	头	的	这	房子	,

尤其是王鸟，它是家里的头儿。

[ɪz]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kɒnstənt] [ə'tæks] [ɒn]['eni] [wɪŋd] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] [ə'prəʊtʃɪz] [hɪz; ɪz][nest]

is	noted	for	his	constant	attacks	on	any	winged	creature	that	approaches	his	nest
是	著名的	为了	他的	持续的	攻击	在	任何	有翅膀的	生物	那	方法	他的	巢

.

:

.

它以不断攻击任何靠近其巢穴的带翅膀的生物而闻名。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [wen] ['nestɪŋ] [taɪm][ɪz]['əʊvə(r)] ,

It	must	be	admitted	,	however	,	that	when	nesting	time	is	over	,
它	必须	是	承认	,	然而	,	那	什么时候	嵌套	时间	是	超过	,

然而，必须承认的是，当筑巢期结束后，

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz]['veri] ['pi:səbli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪz] ['bru:dɪŋ]

he	lives	very	peaceably	with	his	neighbors	;	but	while	the	female	is	brooding
他	生活	非常	和平地	和	他的	邻居	;	但	尽管	这	女性	是	沉思

[ðə; ði] [egz] [ɔ:(r)] [jʌŋ] ,

the	eggs	or	young	,
这	鸡蛋	或者	年轻的	,

他与邻居们相处融洽；但当雌性孵卵或育雏时，

[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪz] ['kɒnstəntli] [hɜ:d] ,

the	excited	cry	of	the	male	is	constantly	heard	,
这	兴奋的	哭	的	这	男性	是	不断地	听到	,

雄性兴奋的叫声不断响起，

[ænd; ənd] ['evri] [krəʊ] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn] [saɪt] [ɪz] [pə'sju:d] , ['sʌmtaɪmz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl] .

and	every	Crow	that	comes	in	sight	is	pursued	,	sometimes	for	a	mile	.
和	每一个	乌鸦	那	来	在	视线	是	追击	,	有时	为了	一个	英里	.

任何进入视线的乌鸦都会被追逐，有时甚至会追逐一英里。

[ðə; ði] ['kɪŋbɜ:d] [gets] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm][ænd; ənd][dɑ:ts] [daʊn] [æt; ət][ɪts] [hed] ;

The	Kingbird	gets	above	his	victim	and	darts	down	at	its	head	;
这	王鸟	获得	多于	他的	受害者	和	飞镖	向下	在	它是	头	;

王霸鹟飞到猎物上方，然后俯冲攻击猎物的头部；

[ðə; ði] [krəʊ] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [wins] [æt; ət] [i:tʃ] ['vɪʃəs] [dʒæb][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] .

the	Crow	can	be	seen	wincing	at	each	vicious	jab	of	the	bill	.
这	乌鸦	能	是	已见	畏缩	在	每个	恶毒	戳	的	这	账单	.

可以看到，乌鸦每次被喙猛击时都会畏缩。

[wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [əb'zɜ:rvər] [hæv; həv]['æktʃuəli] [si:n] [ðə; ði] ['kɪŋbɜ:d] [raɪd][ɒn][ðə; ði] [kroʊz] [bæk]

One	or	two	observers	have	actually	seen	the	Kingbird	ride	on	the	Crow's	back
一	或者	二	观察员	有	实际上	已见	这	王鸟	骑	在	这	乌鸦的	后退

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

for	some	distance	.
为了	一些	距离	.

有一两个观察者确实看到过王霸鹟骑在乌鸦背上飞了一段距离。

[ðə; ði] ['kɪŋbɜ:d] [hæz; həz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [red] [kən'si:ld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [blæk] ['feðər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	Kingbird	has	a	patch	of	red	concealed	under	the	black	feathers	of	his
这	王鸟	有	一个	修补	的	红色的	暗	在下面	这	黑色的	羽毛	的	他的

[kraʊn] ; [wen] he12

crown	;	when	he12
王冠	;	什么时候	he12

王霸鹟的黑色羽毛下隐藏着一块红色的斑块；当他12

[ɪz]['æŋgri][ɔː(r)][ɪk'saɪtɪd] , [ðiːz] [red] ['feðər] [bleɪz] [aʊt] .

is	**angry**	**or**	**excited**	**,**	**these**	**red**	**feathers**	**blaze**	**out**	**.**
是	生气的	或者	兴奋的	,	这些	红色的	羽毛	火焰	出去	.

当生气或兴奋时，这些红色的羽毛会闪耀出来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['reəli] [siːn] [baɪ][men] ,

They	**are**	**very**	**rarely**	**seen**	**by**	**men**	**,**
他们	是	非常	很少	已见	经过	男人	,

男性极少见到它们。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ] [krəʊz] [siː] [ðem; ðəm] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [laɪk] .

but	**I**	**imagine**	**the**	**Crows**	**see**	**them**	**oftener**	**than**	**they**	**like**	**.**
但	我	想象	这	乌鸦	看	他们	更频繁	比	他们	喜欢	.

但我认为乌鸦们见到它们的次数比它们希望的要多。

['æp(ə)l] [triːz] [ɪn][əʊld] ['ɔːtʃədz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərɪt] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋbɜːd] ,

Apple	**trees**	**in**	**old**	**orchards**	**are**	**favorite**	**nesting**	**places**	**of**	**the**	**Kingbird**	**,**
苹果	树木	在	老的	果园	是	最喜欢的	嵌套	地方	的	这	王鸟	,

老果园里的苹果树是王霸鹟最喜欢的筑巢地点。

[ænd; ənd][nəʊ][peɪnz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ðɪ][nest] .

and	**no**	**pains**	**are**	**taken**	**to**	**conceal**	**the**	**nest**	**.**
和	不	疼痛	是	已采取	到	隐藏	这	巢	.

而且丝毫没有掩饰鸟巢的意图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [twɪgz] ['luːsli] [leɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [fes'tuːn] [wɪð] [waɪt]

It	**is**	**composed**	**of**	**twigs**	**loosely**	**laid**	**together**	**,**	**and**	**often**	**festooned**	**with**	**white**
它	是	由	的	树枝	松散地	铺设	一起	,	和	经常	装饰	和	白色的

[strɪŋz] [ɔː(r)][ðə; ðɪ][draɪ] ,

strings	**or**	**the**	**dry**	**,**
字符串	或者	这	干燥	,

它由松散地堆放在一起的树枝组成，通常装饰着白色细绳或干枯的.....

['wʊli] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maʊs] - [ɪə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .

woolly	**heads**	**of**	**the**	**mouse**	**-**	**ear**	**everlasting**	**.**
毛茸茸的	头部	的	这	老鼠	-	耳朵	永恒	.

鼠耳永生草的毛茸茸的脑袋。

[ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][nest][ɪz] ['niːtli] [laɪnd] [wɪð] ['feðər] , ['hɔːsheə(r)] , [ɔː(r)] [ruːts] ,

The	**inside**	**of**	**the**	**nest**	**is**	**neatly**	**lined**	**with**	**feathers**	**,**	**horsehair**	**,**	**or**	**roots**	**,**
这	里面	的	这	巢	是	整齐地	衬里	和	羽毛	,	马鬃	,	或者	根	,

巢穴内部整齐地铺着羽毛、马鬃或树根。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [waɪt] [egz] ['spɒtɪd] [wɪð] [braʊn] .

and	**contains**	**from**	**three**	**to**	**five**	**white**	**eggs**	**spotted**	**with**	**brown**	**.**
和	包含	从	三	到	五	白色的	鸡蛋	斑	和	棕色的	.

内含三至五个白色卵，卵上有棕色斑点。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋbɜːd] [ɪz][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv] [meɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

The	**Kingbird**	**is**	**here**	**from**	**the**	**first**	**of**	**May**	**to**	**the**	**first**	**of**	**September**	**,**
这	王鸟	是	这里	从	这	第一的	的	可能	到	这	第一的	的	九月	,

王霸鹟的出现时间为5月1日至9月1日。

[bʌt; bət][laɪk][ɔːl] ['strɪktli] [ˌɪnsek'tɪvərəs] [bɝdz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][spend][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)][fɑː(r)][tuː; tə]

but	**like**	**all**	**strictly**	**insectivorous**	**birds**	**,**	**it**	**must**	**spend**	**the**	**winter**	**far**	**to**
但	喜欢	全部	严格	食虫的	鸟类	,	它	必须	花费	这	冬天	远的	到

[ðə; ðɪ] ['saʊθwəd] .

the	**southward**	**.**
这	向南	.

但像所有完全以昆虫为食的鸟类一样，它必须在遥远的南方过冬。

[ðə; ði]['bɜ:rdz]['əʊnli] [nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪz] , ['kɪpə(r)] , ['kɪpə(r)] , ['gɪv(ə)n] ['sɪŋgli] [ɔ:(r)] ['kwɪkli]
The bird's only notes are the shrill cries , kipper , kipper , given singly or quickly
这 鸟类 仅有的 笔记 是 这 尖锐 哭泣 , 熏鲱鱼 , 熏鲱鱼 , 给定 单独 或者 迅速地
[rɪ'pi:tɪd] .
repeated .
重复 .

这只鸟只会发出尖锐的叫声，kipper，kipper，单声或快速重复。

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [bɜ˞dz] ['ɒf(ə)n] [maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] , ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [kraɪ]
In spring the birds often mount to a considerable height , uttering this cry
在 春天 这 鸟类 经常 山 到 一个 大量 高度 , 发出声音 这 哭
[kən'tɪnjuəli] ,
continually ,
持续 ,

春天，这些鸟儿经常飞到相当高的地方，不停地发出这种叫声。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə'tempt] , [baɪ] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
and apparently attempting , by this exhibition ,
和 显然 尝试 , 经过 这 展览 ,

显然，通过这次展览，他们正试图.....

[tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['kɒmən] [tu:; tə][ɔ:l] ['kri:tʃəz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
to express the emotion common to all creatures at this period of the year .
到 表达 这 情感 常见的 到 全部 生物 在 这 时期 的 这 年 .

表达一年中这个时期所有生物共有的情感。

[ðə; ði] ['kɪŋbɜ:d] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][bɜ:d][tu:; tə] [bɪ'gɪnəz] ;
The Kingbird is a very satisfactory bird to beginners ;
这 王鸟 是 一个 非常 令人满意的 鸟 到 初学者 ;

王霸鹟对于初学者来说是一种非常令人满意的鸟类；

[ðə; ði]['kʌlə(r)] ['pæt(ə)n] [ɪz][səʊ] [mɑ:kt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz]
the color pattern is so marked and the bird is so fond of exposed situations
这 颜色 图案 是 所以 标记 和 这 鸟 是 所以 喜爱 的 裸露 情况
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
that it is seen and recognized without difficulty .
那 它 是 已见 和 认可 没有 困难 .

这种鸟的羽毛颜色非常醒目，而且它喜欢待在开阔的地方，所以很容易被人看到和认出来。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['si:dəbɜ:d] , [hu:z] [teɪl][ɪz] [tɪpt] [wɪð] ['jeləʊ] ,
Except the Cedarbird , whose tail is tipped with yellow ,
除了 这 雪松鸟 , 谁 尾巴 是 倾斜 和 黄色的 ,

除了尾羽末端呈黄色的雪松鸟之外，

[aɪ] [nəʊ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [smɔ:l] [bɜ:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hu:z] [teɪl] ['feðər] [ɑ:(r); ə(r)]
I know no other small bird of the eastern United States whose tail feathers are
我 知道 不 其他 小的 鸟 的 这 东 团结的 各州 谁 尾巴 羽毛 是
[ɔ:l] [tɪpt] [wɪð] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [laɪt] ['kʌlə(r)] .
all tipped with a regular edge of light color .
全部 倾斜 和 一个 常规的 边缘 的 光 颜色 .

我不知道美国东部还有其他哪种小型鸟类的尾羽尖端都带有规则的浅色边缘。

[ðə; ði] ['kɪŋbɜ:d] [ɪz][ðə; ði][bɜ:d][məʊst] ['kɒmənli] [si:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kɑ:(r)] ['wɪndəʊ] ; [ɪn]['ɔ:lməʊst]
The Kingbird is the bird most commonly seen from a car window ; in almost
这 王鸟 是 这 鸟 最多 通常 已见 从 一个 车 窗户 ; 在 几乎
['evri] [fi:ld] ,
every field ,
每一个 场地 ,

王霸鹟是人们从车窗里最常看到的鸟类；几乎在每个田野里都能看到它。

[ðə; ði] ['mʌlɪn] [stɔ:ks] [ɔ:(r)]['waɪə(r)] ['fensɪz] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

the	mullein	stalks	or	wire	fences	will	display	one	or	more	individuals	,
这	慕合怀特	茎	或者	金属丝	栅栏	将要	展示	一	或者	更多的	个人	,

毛蕊花茎或铁丝网围栏上会展示一个或多个个体，

[ðeə(r)] [waɪt] [brests] [ɔ:(r)] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [teɪlz] ['ʃəʊɪŋ] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

their	white	breasts	or	black	and	white	tails	showing	conspicuously	in	the	landscape	.
他们的	白色的	乳房	或者	黑色的	和	白色的	尾巴	显示	显眼地	在	这	景观	.

它们白色的胸脯或黑白相间的尾巴在风景中格外显眼。

[ðə; ði] ['kɪŋbɜ:d] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] [di'strɔi] ['hʌni:ˌbi:z] .

The	Kingbird	has	often	been	accused	of	destroying	honeybees	.
这	王鸟	有	经常	到过	被告	的	摧毁	蜜蜂	.

王霸鹟经常被指责会破坏蜜蜂。

['i:v(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'keɪʒnəli] [du:; də][sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Even	allowing	that	individuals	occasionally	do	some	damage	in	this	way	,
甚至	允许	那	个人	偶尔	做	一些	损害	在	这	方式	,

即使承认个人偶尔会以这种方式造成一些损害，

[ðə; ði] [gʊd] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [di'strɔi] ['hɑ:mf(ə)l]['ɪnsekts][fɑ:(r)] [ˌaʊt'weɪ] [ði:z]

the	good	services	of	the	race	in	destroying	harmful	insects	far	outweigh	these
这	好的	服务	的	这	种族	在	摧毁	有害	昆虫	远的	胜过	这些

['ɪndʒəriz] ,

injuries	,
受伤	,

该物种在消灭有害昆虫方面所做的贡献远远大于这些损失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remədi] [ɪz][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði][bɜ:d] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪvz] , [nɒt][tu:; tə] [kɪl]

and	the	remedy	is	to	drive	the	bird	away	from	the	hives	,	not	to	kill
和	这	补救	是	到	驾驶	这	鸟	离开	从	这	麻疹	,	不是	到	杀

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

解决办法是将鸟从蜂巢附近赶走，而不是杀死它。

[ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] ORIOLE13

THE	BALTIMORE	ORIOLE13
这	巴尔的摩	ORIOLE13

巴尔的摩金莺队13

[ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] ['ɔ:riəʊl]

THE	BALTIMORE	ORIOLE
这	巴尔的摩	黄鹂

巴尔的摩金莺队

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:riəulz][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] [ɒv; əv] [meɪ] [mɑ:rks][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l]

The	arrival	of	the	Orioles	in	the	first	week	of	May	marks	for	many	people
这	到达	的	这	金莺队	在	这	第一的	星期	的	可能	标记	为了	许多	人们

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

the	return	of	spring	.
这	返回	的	春天	.

金莺队在五月第一周的到来，对许多人来说标志着春天的回归。

[ðə; ði] [meɪlz] [kʌm] [fɜ:st][ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv]['aʊə(r)] [stri:ts] [ænd; ənd]

The	males	come	first	and	take	possession	at	once	of	our	streets	and
这	男性	来	第一的	和	拿	拥有	在	一次	的	我们的	街道	和

['ga:dnz] ,

gardens	,
花园	,

雄性动物率先出现，迅速占领了我们的街道和花园。

['kɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][elmz] , [ɔ:(r)] ['dæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeri] [tri:z] [waɪt] [wɪð] ['blɔsəmz] .

calling	from	the	elms	,	or	dashing	into	the	cherry	trees	white	with	blossoms	.
呼叫	从	这	榆树	,	或者	帅气	进入	这	樱桃	树木	白色的	和	花朵	.

在榆树上鸣叫，或冲进盛开着白色花朵的樱花树下。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [ə'raɪv] [ə; eɪ][deɪ][ɔ:(r)] [tu:] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [haʊs] - ['hʌntɪŋ]

The	females	arrive	a	day	or	two	later	,	and	the	work	of	house	-	hunting
这	女性	到达	一个	天	或者	二	之后	,	和	这	工作	的	房子	-	打猎

[bɪ'gɪnz] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] .

begins	soon	after	.
开始	很快	后	.

女性们会在一两天后到达，随后不久就开始寻找房子。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nestɪŋ] [saɪt] ,

In	the	selection	of	a	nesting	site	,
在	这	选择	的	一个	嵌套	地点	,

在选择筑巢地点时，

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ə'ləʊn][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn'taɪə(r)] [weɪt] .

the	judgment	of	the	female	alone	is	naturally	allowed	to	have	entire	weight	.
这	判断	的	这	女性	独自的	是	自然	允许	到	有	全部的	重量	.

自然而然地，女性的个人判断可以完全采纳。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [pə'laɪtli] ['æŋkʃəs] , ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [twɪg] [tu:; tə] [twɪg] , [æz; əz] [ɪf] [ˌrekə'mendɪŋ]

The	male	is	politely	anxious	,	flying	from	twig	to	twig	,	as	if	recommending
这	男性	是	礼貌地	焦虑的	,	飞行	从	枝条	到	枝条	,	作为	如果	推荐

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

雄鸟表现得彬彬有礼却又略带焦虑，在树枝间飞来飞去，仿佛在为它们做宣传；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fi:meɪl] [nəʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][sɪt][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['preʃəs]

but	the	female	knows	that	she	must	sit	for	days	over	her	precious
但	这	女性	知道	那	她	必须	坐	为了	天	超过	她	宝贵的

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

但雌性知道自己必须守着珍贵的卵好几天。

[ænd; ənd][bi:; bi] [swʌŋ] [baɪ][ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv][stɔ:rmz] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʃi:; ʃi]['faɪnəli] [sɪ'lekts]

and	be	swung	by	all	manner	of	storms	,	in	whatever	situation	she	finally	selects
和	是	摇摆	经过	全部	方式	的	暴风雨	,	在	任何	情况	她	最后	选择

;

;

;

无论她最终选择哪种处境，她都会被各种各样的风暴所裹挟；

[ʃi:; ʃi] [mi:nz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [bɪldz] .

she	means	,	therefore	,	to	be	sure	before	she	builds	.
她	方法	,	所以	,	到	是	当然	前	她	建造	.

因此，她的意思是，在动工之前一定要确保万无一失。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tri:z] [ɒn] [wɪtʃ] [hæŋ] [tu:] [nests] , [wʌn] ['evɪdəntli] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	number	of	trees	on	which	hang	two	nests	,	one	evidently	older	than	the	other
这	数字	的	树木	在	哪个	悬挂	二	巢穴	,	一	显然	老	比	这	其他

,

,

,

有两个鸟巢悬挂在树上，其中一个明显比另一个更古老，数量为

[ɪz] ['veri] ['nəʊtɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [peə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm]

is	very	noticeable	,	and	probably	means	that	the	same	pair	return	to	the	same
是	非常	显	,	和	大概	方法	那	这	相同的	一对	返回	到	这	相同的

[triː] [tuː; tə] [bɪld] .

tree	to	build	.
树	到	建造	.

非常明显，可能意味着同一对节点会回到同一棵树上进行构建。

['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [bɜːdz] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [nest] [ɪn] [sək'sesɪv] [j'iəz] ,

Many	people	have	an	idea	that	birds	use	the	same	nest	in	successive	years	,
许多	人们	有	一个	主意	那	鸟类	使用	这	相同的	巢	在	连续	年	,

许多人认为鸟类会连续多年使用同一个巢穴，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['ɑːkɪtekt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːriəʊl] [wʊd]

but	it	does	not	seem	likely	that	such	a	skillful	architect	as	the	Oriole	would
但	它	做	不是	似乎	可能	那	这样的	一个	熟练	建筑师	作为	这	金莺	会

[pætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] [nest] ,

patch	up	the	old	nest	,
修补	向上	这	老的	巢	,

但像金莺这样技艺高超的建筑师似乎不太可能修补旧巢。

[wen] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['leɪbə(r)] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [kliːn] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

when	with	a	few	days	'	labor	she	can	build	a	new	one	,	clean	and	strong	,
什么时候	和	一个	很少	天	-	劳动	她	能	建造	一个	新的	一	,	干净的	和	强的	,

她只需几天劳动就能建造一座新的、干净又坚固的。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] [ɪk'spɪəriəns] .

and	very	likely	improved	by	her	former	experience	.
和	非常	可能	改进	经过	她	以前的	经验	.

而且很可能得益于她之前的经验，她的进步会更好。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [ɑː(r); ə(r)] [tʌf] , ['faɪbrəs]

The	materials	used	for	the	construction	of	the	nest	are	tough	,	fibrous
这	材料	用过的	为了	这	建造	的	这	巢	是	艰难的	,	纤维状的

[strɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] ,

strips	for	the	framework	,
条状物	为了	这	框架	,

巢穴的框架结构是用坚韧的纤维条制成的。

[ænd; ənd] [s'ɒftɐ] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] .

and	softer	materials	for	the	lining	.
和	更柔和	材料	为了	这	衬垫	.

内衬采用更柔软的材料。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] [ænd; ənd] ['twɪtʃɪz] [aʊt] [sʌm; səm]

The	female	often	comes	to	the	clothesline	and	twitches	out	some
这	女性	经常	来	到	这	晾衣绳	和	抽搐	出去	一些

[θredz] ,

threads	,
线程	,

这位女士经常走到晾衣绳旁，抖落几根线头。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [twaɪn] [ɔː(r)] ['sɪmələ(r)] [mə'tɪəriəl] [hʌŋ] [aʊt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

and	she	is	very	thankful	for	twine	or	similar	material	hung	out	where	she
和	她	是	非常	感恩	为了	缠绕	或者	相似的	材料	悬挂	出去	在哪里	她

[kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

can	find	it	.
能	寻找	它	.

她非常感谢那些挂在她能找到的地方的细绳或类似材料。

['ləʊəl]	,	[huː]	[lʌvd]	[ðə; ði]	['ɔːriəʊl]	[nekst]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['bɒbəˌlɪŋk]	,	[hʌŋ]	[aʊt]	[geɪ]	-	['kʌləd]	[θredz]
Lowell	**,**	**who**	**loved**	**the**	**Oriole**	**next**	**after**	**the**	**Bobolink**	**,**	**hung**	**out**	**gay**	**-**	**colored**	**threads**
洛厄尔	,	WHO	喜爱	这	金莺	下一个	后	这	稻田鸟	,	悬挂	出去	同性恋	-	有色	线程

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[bɜˑdz]	,
for	**his**	**birds**	**,**
为了	他的	鸟类	,

洛厄尔除了稻田鸟之外，最喜欢黄鹂，他甚至为他的鸟儿们挂上了色彩鲜艳的丝线。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[riˈwɔːdid]	[wɪð]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brɪliənt]	[nest]	.	-
and	**was**	**rewarded**	**with**	**the**	**sight**	**of**	**a**	**brilliant**	**nest**	**.**	**14**
和	曾是	奖励	和	这	视线	的	一个	杰出的	巢	.	-

结果，它看到了一个漂亮的鸟巢。[14]

[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	[bɪldz]	[æt; ət]	[fɜːst]	[ə; eɪ]	['freɪmwɜːk]	[ɒv; əv]	[strɒŋ]	[məˈtɪəriəl]	,
The	**female**	**builds**	**at**	**first**	**a**	**framework**	**of**	**strong**	**material**	**,**
这	女性	建造	在	第一的	一个	框架	的	强的	材料	,

女性首先用坚固的材料搭建一个框架，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[əˈtætʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sevrəl]	[twɪgz]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[nest]	[hæŋz]	.
which	**is**	**attached**	**to**	**the**	**several**	**twigs**	**on**	**which**	**the**	**nest**	**hangs**	**.**
哪个	是	随附的	到	这	一些	树枝	在	哪个	这	巢	悬挂	.

它附着在鸟巢悬挂的几根树枝上。

[ʃiː; ʃi]	['æktʃuəli]	[taɪz]	[nɒts]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[məˈtɪəriəl]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɒŋ]	[ʃɑːp]	[bɪl]	,
She	**actually**	**ties**	**knots**	**of**	**this**	**material**	**with**	**her**	**long**	**sharp**	**bill**	**,**
她	实际上	领带	绳结	的	这	材料	和	她	长的	锋利的	账单	,

她实际上是用她那又长又尖的喙把这种材料打结的。

['θrʌstɪŋ]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θred]	[θruː]	[ə; eɪ]	[luːp]	,	[ðen]	['riːtʃɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]
thrusting	**the**	**end**	**of**	**the**	**thread**	**through**	**a**	**loop**	**,**	**then**	**reaching**	**over**	**and**
推进	这	结尾	的	这	线	通过	一个	环形	,	然后	到达	超过	和

['pʊlɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[taɪt]	.
pulling	**it**	**tight**	**.**
拉	它	紧的	.

将线头穿过一个线圈，然后伸手拉紧。

['trædʒədi]	['sʌmtaɪmz]	[əˈkɜː(r)]	['djʊərɪŋ]	[ðɪs]	['prəʊses]	,
Tragedies	**sometimes**	**occur**	**during**	**this**	**process**	**,**
悲剧	有时	发生	期间	这	过程	,

在这个过程中，有时会发生悲剧。

[ðə; ði]	[bɜːd]	[bɪˈkʌmɪŋ]	[ɪnˈtæŋgld]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[θred]	[ænd; ənd]	['tʃəʊkɪŋ]	[ɔː(r)]	['stɑːvɪŋ]	[tuː; tə]
the	**bird**	**becoming**	**entangled**	**in**	**her**	**own**	**thread**	**and**	**choking**	**or**	**starving**	**to**
这	鸟	成为	纠缠	在	她	自己的	线	和	窒息	或者	饥饿	到

[deθ]	.
death	**.**
死亡	.

鸟儿被自己的线缠住，窒息而死或饿死。

[ə; eɪ]	[bɪt]	[ɒv; əv]	['kɒmədi]	[ɪz]	['sʌmtaɪmz]	[siːn]	[wen]	[ðə; ði]	['ɔːriəʊl]	,	[rɪˈtɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːf]	-
A	**bit**	**of**	**comedy**	**is**	**sometimes**	**seen**	**when**	**the**	**Oriole**	**,**	**returning**	**to**	**her**	**half**	**-**
一个	少量	的	喜剧	是	有时	已见	什么时候	这	金莺	,	返回	到	她	一半	-

['fɪnɪʃt]	[nest]	,
finished	**nest**	**,**
完成的	巢	,

有时可以看到一些滑稽的场景，比如黄鹂鸟回到它尚未筑好巢穴的时候，

[kætʃɪz]	[ə; eɪ]	['sʌmə(r)]	['jeləʊ]	-	[bɜːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ækt]	[ɒv; əv]	['stiːlɪŋ]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məˈtɪəriəl]	.
catches	**a**	**Summer**	**Yellow**	**-**	**bird**	**in**	**the**	**act**	**of**	**stealing**	**some**	**of**	**the**	**material**	**.**
捕获物	一个	夏天	黄色的	-	鸟	在	这	行为	的	偷窃	一些	的	这	材料	.

抓到一只夏黄鹂正在偷窃一些材料。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [kəm'plɪtɪd] , [ðə; ði]['ɔːriəʊl] [wɜːks] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] , ['wiːvɪŋ] [ðə; ði][web]

After	the	frame	is	completed	,	the	Oriole	works	from	inside	,	weaving	the	web
后	这	框架	是	完全的	,	这	金莺	作品	从	里面	,	编织	这	网站

[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

from	side	to	side	.
从	边	到	边	.

框架完成后，金莺便从内部开始工作，左右编织蛛网。

[baɪ][dʒuːn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [hætʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [meɪl] , [huː] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [hæd; həd]

By	June	,	the	young	hatch	,	and	now	the	male	,	who	has	hitherto	had
经过	六月	,	这	年轻的	孵化	,	和	现在	这	男性	,	WHO	有	迄今为止	有

[æn; ən] ['iːzi] [taɪm] ,

an	easy	time	,
一个	简单的	时间	,

到了六月，幼鸟孵化，而雄鸟，此前一直过得很轻松，

[bɪ'kʌmz] ['veri] ['bɪzi] ['brɪŋɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .

becomes	very	busy	bringing	food	to	the	young	.
变成	非常	忙碌的	带来	食物	到	这	年轻的	.

忙着给孩子们送食物。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['vɪgərəsli] ,

In	a	few	days	,	they	become	old	enough	to	cry	for	it	very	vigorously	,
在	一个	很少	天	,	他们	变得	老的	足够的	到	哭	为了	它	非常	大力	,

几天后，它们就长到能非常剧烈地哭喊着要吃东西的年纪了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [duː; də][səʊ] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðæt] [ðeə(r)] [piːt] - [tiːt] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	this	they	do	so	incessantly	that	their	peet	-	teet	becomes	one	of	the
和	这	他们	做	所以	不已	那	他们的	皮特	-	teet	变成	一	的	这

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [saʊndz] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] .

characteristic	sounds	of	early	summer	.
特征	声音	的	早期的	夏天	.

它们不停地发出这种声音，以至于它们的"咿咿"声成了初夏的特色声音之一。

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [liːv] [ðə; ði][nest] ,

By	the	middle	of	July	,	the	young	leave	the	nest	,
经过	这	中间	的	七月	,	这	年轻的	离开	这	巢	,

到七月中旬，幼鸟就会离开巢穴。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)][met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]

and	then	for	a	week	or	two	the	whole	family	are	met	with	in	the
和	然后	为了	一个	星期	或者	二	这	所有的	家庭	是	遇见	和	在	这

['kʌntri] [leɪnz] ,

country	lanes	,
国家	车道	,

然后，全家人会在乡间小路上待上一两个星期。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'zemblɪŋ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][ɪn]['kʌlə(r)] ,

the	children	resembling	their	mother	in	color	,
这	孩子们	类似	他们的	母亲	在	颜色	,

孩子们肤色像他们的母亲，

[bʌt; bət] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] [ʃɔːt] [teɪlz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['daʊni] [lʊk] [ə'baʊt]

but	easily	distinguished	by	their	short	tails	and	the	general	downy	look	about
但	容易地	杰出的	经过	他们的	短的	尾巴	和	这	一般的	绒毛状	看	关于

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

但它们很容易辨认，因为它们的尾巴很短，头部周围普遍长着绒毛。

[ðə; ði] [meɪl] [ˈsʌfə] [æn; ən] [ɪˈklɪps] [ˈdjʊərɪŋ] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] ; [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈwɪs(ə)l] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]

The	male	suffers	an	eclipse	during	midsummer	;	his	cheerful	whistle	is	no	longer
这	男性	遭受	一个	蚀	期间	盛夏	;	他的	快乐	哨	是	不	更长

[hɜːd] ,

heard	,
听到	,

雄鸟在仲夏时节遭遇"日蚀"，它欢快的鸣叫声再也听不到了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] ,

and	we	should	think	that	he	had	already	left	for	the	South	,
和	我们	应该	思考	那	他	有	已经	左边	为了	这	南	,

我们应该认为他已经去了南方。

[dɪd][hiː; hi][nɒt] [rɪˈzjuːm] [hɪz; ɪz] [streɪn] [ɪn] [ˈɔːgəst] .

did	he	not	resume	his	strain	in	August	.
做过	他	不是	恢复	他的	拉紧	在	八月	.

他8月份没有恢复训练吗?

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈməʊltɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði]['tænədʒə(r)] ,

In	fact	,	he	has	been	moulting	;	but	,	unlike	the	Tanager	,
在	事实	,	他	有	到过	换毛	;	但	,	与此不同	这	唐纳雀	,

事实上，它一直在换毛；但是，与唐纳雀不同的是，

[hiː; hi] [rɪˈpleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['feðər] [baɪ]['ʌðə(r)z][æz; əz] [geɪ] , [ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [liːvz] [ˌjuː 'es]

he	replaces	his	bright	feathers	by	others	as	gay	,	and	before	he	leaves	us
他	替换	他的	明亮的	羽毛	经过	其他的	作为	同性恋	,	和	前	他	树叶	我们

,

,
,

他像个快乐的同性恋者一样，用其他羽毛替换了他原本鲜艳的羽毛，在他离开我们之前，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .

he	is	as	bright	as	when	he	came	.
他	是	作为	明亮的	作为	什么时候	他	来了	.

他和刚来时一样才华横溢。

[ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪˈzɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ;

The	wild	cherry	trees	are	now	a	favorite	resort	for	the	whole	family	;
这	荒野	樱桃	树木	是	现在	一个	最喜欢的	采取	为了	这	所有的	家庭	;

野生樱桃树现在已成为全家人最喜欢的度假胜地;

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][sepˈtembə(r)] ,

but	by	the	first	of	September	,
但	经过	这	第一的	的	九月	,

但到9月1日，

[ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,

they	leave	the	Northern	States	and	return	to	Central	and	South	America	,
他们	离开	这	北方	各州	和	返回	到	中央	和	南	美国	,

他们离开北方各州，返回中美洲和南美洲。

[weə(r)] [ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ] ['keələs] [laɪf] [tɪl] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [rɪˈmaɪndz][ðem; ðəm][ɒv; əv]

where	they	lead	a	careless	life	till	the	approach	of	spring	reminds	them	of
在哪里	他们	带领	一个	粗心	生活	直到	这	方法	的	春天	提醒	他们	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [elmz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] .

the	village	elms	a	thousand	miles	away	.
这	村庄	榆树	一个	千	英里	离开	.

他们在那里过着无忧无虑的生活，直到春天的临近才让他们想起千里之外村庄里的榆树。

[ðə; ði] [wʊd] THRUSH15

THE	WOOD	THRUSH15
这	木头	THRUSH15

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ]
THE **WOOD** **THRUSH**
这 木头 画眉

林鸫

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈθjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θrʌʃ] .
It **is** **difficult** **to** **speak** **without** **enthusiasm** **of** **the** **song** **of** **a** **Thrush** **.**
它 是 难的 到 说话 没有 热情 的 这 歌曲 的 一个 画眉 .

如果没有画眉鸟歌声中流露出的热情，就很难开口说话。

[hiː; hi] [siːm] [ˈhəʊlli] [tuː; tə] [ˌaʊtˈklɑːs] [ɔːl][ˈʌðə(r)][bɜ˞dz] .
He **seems** **wholly** **to** **outclass** **all** **other** **birds** **.**
他 似乎 完全 到 完胜 全部 其他 鸟类 .

他似乎完全胜过其他所有鸟类。

[wen] [ə; eɪ] [rəʊz] - [ˈbrestɪd] [ˈgrəʊsbiːk] , [nəʊ] [miːn] [ˈsɪŋə(r)][æz; əz][ˈaʊə(r)][bɜ˞dz][gəʊ] , [hæz; həz]
When **a** **Rose** **-** **breasted** **Grosbeak** **,** **no** **mean** **singer** **as** **our** **birds** **go** **,** **has**
什么时候 一个 玫瑰 - 胸部 白蜡嘴雀 , 不 意思是 歌手 作为 我们的 鸟类 去 , 有
[ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] ,
finished **his** **song** **,**
完成的 他的 歌曲 ,

当一只玫瑰胸白翅雀（在我们这里的鸟类中，它的歌喉可不逊色）唱完歌后，

[let][ə; eɪ] [wʊd] [θrʌʃ] [ˈʌtə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [freɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
let **a** **Wood** **Thrush** **utter** **but** **a** **phrase** **of** **his** **strain** **,** **and** **the** **Grosbeak's** -
[ˈwɔːbl] [siːm] [ˈkɒmənpleɪs] .
warble **seems** **commonplace** **.**
颤声 似乎 平凡 .

让一只林鸫发出它鸣叫的一句话，蜡嘴雀的鸣啭就会显得司空见惯。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [θrʌʃ] , [wiː; wi][hæv; həv] [fjuː] [bɜ˞dz] [huːz] [sɒŋ] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ðə; ði]
Except **the** **Thrushes** **,** **we** **have** **few** **birds** **whose** **song** **appeals** **to** **the**
除了 这 画眉 , 我们 有 很少 鸟类 谁 歌曲 上诉 到 这
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][ˈhjuːmən][ˈmjuːzɪk] [dʌz] .
imagination **as** **human** **music** **does** **.**
想像力 作为 人类 音乐 做 .

除了画眉鸟之外，很少有鸟类的鸣叫声能像人类音乐那样唤起人们的想象力。

[wiː; wi][ˈlɪs(ə)n] [ˈkjʊəriəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [ˈkrɪtɪsaɪz][ðem; ðəm][ɔː(r)] [ˈkɒment]
We **listen** **curiously** **to** **the** **songs** **of** **the** **others** **,** **criticise** **them** **or** **comment**
我们 听 奇怪的是 到 这 歌曲 的 这 其他的 , 批评 他们 或者 评论
[ɒn][ðem; ðəm] ,
on **them** **,**
在 他们 ,

我们好奇地聆听别人的歌曲，并对其进行批评或评论。

[æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɒn][ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] ; [bʌt; bət][let][ə; eɪ] [θrʌʃ] [sɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][fɔːl][ˈɪntuː]
as **we** **do** **on** **a** **landscape** **;** **but** **let** **a** **Thrush** **sing** **and** **we** **fall** **into**
作为 我们 做 在 一个 景观 ; 但 让 一个 画眉 唱歌 和 我们 落下 进入
[ə; eɪ] [ˈrevəri] ,
a **reverie** **,**
一个 遐想 ,

就像我们在欣赏风景时一样；但只要一只画眉鸟歌唱，我们就会陷入遐想。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [sæd] , [ˈtendə(r)] , [ɔː(r)] [ˈsɒləm] [aɪˈdiəz][ænd; ənd] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] .
recalling **sad** **,** **tender** **,** **or** **solemn** **ideas** **and** **associations** **.**
回忆 伤心 , 投标 , 或者 庄严 想法 和 协会 .

回忆起悲伤、温柔或庄严的想法和联想。

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪəri] , [ɔː(r)] ['wɪlsənz] [θrʌʃ] ,
The Wood Thrush and the Veery , or Wilson's Thrush ,
这 木头 画眉 和 这 非常 , 或者 威尔逊的 画眉 ,

林鸫和灰颊鸫，或威尔逊鸫

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [θrʌʃ] [ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən]
are the common Thrushes of all but the northern part of the Northern
是 这 常见的 画眉 的 全部 但 这 北方 部分 的 这 北方
[steɪts] .
States .
各州 .

除了北部各州的北部地区外，其他地区常见的都是鸫鸟。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [θrʌʃ] [ɪz] [faʊnd] .
In the mountains , the Hermit Thrush is found .
在 这 山脉 , 这 隐士 画眉 是 成立 .

在山区，可以找到隐士鸫。

[ðɪs] [bɜːd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [suː'pɪəriə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ɪn][ðə; ði]['pjʊərəti]
This bird is generally considered superior even to the Wood Thrush in the purity
这 鸟 是 一般来说 经过考虑的 优越的 甚至 到 这 木头 画眉 在 这 纯度
[ænd; ənd] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][ɪts] ['keɪd(ə)ns] .
and solemnity of its cadences .
和 严肃 的 它是 节奏 .

这种鸟的鸣叫声，其纯净和庄严的韵律，通常被认为甚至优于林鸫。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ɪts]['raɪv(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [ɒn] ['maʊntən] [saɪdz][ɪn][klɪə(r)] ,
It has one great advantage over its rival ; it sings on mountain sides in clear ,
它 有 一 伟大的 优势 超过 它是 竞争对手 ; 它 唱歌 在 山 侧面 在 清除 ,

它比竞争对手有一个巨大的优势：它在山坡上歌唱，声音清晰。

[stɪl] [eə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnɪst][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɪts] [vɔɪs] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] [wɪð] ['pɜːfɪkt]
still air , so that the finest vibrations of its voice come to the ear with perfect
仍然 空气 , 所以 那 这 最好的 振动 的 它是 嗓音 来 到 这 耳朵 和 完美的
[dɪ'stɪŋktnəs] .
distinctness .
明显 .

静止的空气，使得声音最细微的振动也能清晰地传入耳中。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [θrʌʃ] [ɪz] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The song of the two Thrushes is readily distinguished by listening for the
这 歌曲 的 这 二 画眉 是 容易 杰出的 经过 聆听 为了 这
[freɪz] [iː] - [əʊ] - [liː] - ,
phrase ee - o - lee ' ,
短语 ee - o - 李 - ,

两种画眉鸟的鸣叫声很容易区分，只要仔细听就能听到“ee-o-lee”这个音节。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] ['regjələli] ['əupənz][hɪz; ɪz] [tʃɑːnt] .
with which the Wood Thrush regularly opens his chant .
和 哪个 这 木头 画眉 经常 打开 他的 呗 .

林鸫经常用这种鸣叫声开始它的鸣唱。

[ðə; ði] ['vɪəri] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]
The Veery has received its name in imitation of its song , which resembles the
这 非常 有 已收到 它是 姓名 在 模仿 的 它是 歌曲 , 哪个 类似 这
['siləblz] [viː] - ['ɜːri] ,
syllables vee - ury ,
音节 V形 - 乌里 ,

灰颊鸫的名字来源于它的鸣叫声，它的鸣叫声类似于“vee-ury”这个音节。

[viː] - [ˈɜːri] , [viː] - [ˈɜːri] , [iːtʃ] [freɪz] [ˈləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] .

vee	-	ury	,	vee	-	ury	,	each	phrase	lower	in	the	scale	than	the	preceding	.
V形	-	乌里	,	V形	-	乌里	,	每个	短语	降低	在	这	规模	比	这	前	.

vee-ury，vee-ury，每个短语的音高都比前一个短语低。

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [əˈraɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [steɪts] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd][ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði] [ˈvɪəri] ,

The	Wood	Thrush	arrives	in	the	Northern	States	in	May	,	and	unlike	the	Veery	,
这	木头	画眉	到达	在	这	北方	各州	在	可能	,	和	与此不同	这	非常	,

林鸫于五月抵达北方各州，与灰颊鸫不同，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈstreɪndʒli] [ˈsaɪlənt][ɒn][ɪts][fɜːst][əˈraɪv(ə)l] ,

which	is	strangely	silent	on	its	first	arrival	,
哪个	是	奇怪的	沉默的	在	它是	第一的	到达	,

它初次出现时出奇地安静。

[ðə; ði] [meɪl] [wʊd] [θrʌʃ] [əˈnauns] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] of16

the	male	Wood	Thrush	announces	his	presence	on	the	morning	of16
这	男性	木头	画眉	宣布	他的	在场	在	这	早晨	of16

雄性林鸫于16日清晨宣告自己的到来

[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] , [baɪ] [ˈtʃɑːntɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ləʊ] [lɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fluːt] - [laɪk] [nəʊts] .

his	arrival	,	by	chanting	from	some	low	limb	his	beautiful	flute	-	like	notes	.
他的	到达	,	经过	吟唱	从	一些	低的	肢	他的	美丽的	长笛	-	喜欢	笔记	.

他到来时，从某个低矮的树枝上发出优美如笛般的音符。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪts] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][fə'mɪliə(r)][bɜːd] ,

In	the	Middle	States	,	it	is	a	common	and	almost	familiar	bird	,
在	这	中间	各州	,	它	是	一个	常见的	和	几乎	熟悉的	鸟	,

在美国中部各州，这是一种常见且几乎人尽皆知的鸟类。

['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [taʊnz] ; [bʌt; bət][ɪn] ['wɪldə] ['riːdʒənz] , [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'fɜːz]

building	in	the	gardens	even	of	large	towns	;	but	in	wilder	regions	,	it	prefers
建筑	在	这	花园	甚至	的	大的	城镇	;	但	在	更狂野	地区	,	它	偏好

[kɔps] ,

copses	,
小树林	,

即使在大城镇的花园里，它也能生长；但在较为荒凉的地区，它更喜欢小树林。

[grəʊvz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [triːz] , [ænd; ənd] ['rɒki] [glen] , [pə'tɪkjələli] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [striːm] [nɪə(r)]

groves	of	young	trees	,	and	rocky	glens	,	particularly	if	there	is	a	stream	near
小树林	的	年轻的	树木	,	和	岩石	格伦斯	,	特别	如果	那里	是	一个	溪流	靠近

[baɪ] .

by	.
经过	.

成片的幼树林和岩石峡谷，尤其是有溪流的地方。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði][peə(r)][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][nest] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv]

By	the	end	of	May	the	pair	have	finished	their	nest	,	which	resembles	that	of
经过	这	结尾	的	可能	这	一对	有	完成的	他们的	巢	,	哪个	类似	那	的

[ðə; ði]['rɒbɪn] ,

the	Robin	,
这	罗宾	,

到五月底，这对鸟儿已经筑好了巢，巢穴很像知更鸟的巢。

[bʌt; bət][ɪz]['ɒf(ə)n] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [les] [kɔːs] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

but	is	often	composed	of	less	coarse	material	and	is	generally	placed	in	the
但	是	经常	由	的	较少的	粗	材料	和	是	一般来说	放置	在	这

[fɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] .

fork	of	a	sapling	.
叉	的	一个	树苗	.

但它通常由不太粗糙的材料制成，一般放置在幼树的分叉处。

[ðə; ði] [bɜ·dz] ['ɒf(ə)n] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [kən'si:l] [ˌaɪ 'ti:] , ['sʌmtaɪmz] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kləʊz] [tu:; tə]

The	birds	often	take	little	trouble	to	conceal	it	,	sometimes	placing	it	close	to
这	鸟类	经常	拿	小的	麻烦	到	隐藏	它	,	有时	放置	它	关闭	到

[ə; eɪ] ['wʊdlənd] [pɑ:θ] ,

a	woodland	path	,
一个	林地	小路	,

鸟类通常毫不费力地将其隐藏起来，有时会将其放置在靠近林间小路的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑ:sə(r)] - [baɪ] [bɪ'kʌmz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['nɪənəs] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:ʃ] ,

and	the	passer	-	by	becomes	aware	of	its	nearness	by	hearing	the	harsh	,
和	这	过路人	-	经过	变成	意识到的	的	它是	接近	经过	听力	这	残酷的	,

['æŋkʃəs] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənts] .

anxious	chatter	of	the	parents	.
焦虑的	喋喋不休	的	这	父母	.

路人听到父母焦急的交谈声，便意识到它就在附近。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [blu:] [laɪk] [ðə; ði] ['rɑ:bɪnz] .

The	four	eggs	are	blue	like	the	Robin's	.
这	四	鸡蛋	是	蓝色的	喜欢	这	罗宾的	.

这四个蛋和知更鸟的蛋一样是蓝色的。

[ðə; ði] ['rɒbɪn] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] [nɪə(r)] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrʌʃ] ,

The	Robin	is	,	in	fact	,	a	near	relative	of	the	Thrushes	,
这	罗宾	是	,	在	事实	,	一个	靠近	相对的	的	这	画眉	,

事实上，知更鸟是画眉鸟的近亲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [ʃəʊn] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	the	relationship	is	shown	not	only	by	the	shape	of	the	body	and	the
和	这	关系	是	所示	不是	仅有的	经过	这	形状	的	这	身体	和	这

[bɪl] ,

bill	,
账单	,

这种关系不仅体现在身体和喙的形状上，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['spɒtɪd] [brest] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz] [ə'sju:m] [wɪð] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['plu:mɪdʒ] .

but	by	the	spotted	breast	which	the	young	Robins	assume	with	their	first	plumage	.
但	经过	这	斑	胸部	哪个	这	年轻的	知更鸟	认为	和	他们的	第一的	羽毛	.

但可以通过幼年知更鸟换上第一层羽毛时胸部出现的斑点来判断。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪts] , [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['rekəg'naɪzd] ,

In	the	Middle	States	,	this	relationship	seems	to	have	been	recognized	,
在	这	中间	各州	,	这	关系	似乎	到	有	到过	认可	,

在美国中部各州，这种关系似乎已被人们所认识。

[æz; əz] [ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ɪz] [ðeə(r)] ['kɒmənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wʊd] ['rɒbɪn] .

as	the	Wood	Thrush	is	there	commonly	called	the	Wood	Robin	.
作为	这	木头	画眉	是	那里	通常	称为	这	木头	罗宾	.

因为那里栖息着一种名为林鸫的鸟类，俗称林鸫。

[waɪl] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪz] ['bru:dɪŋ] [ðə; ði] [egz] ,

While	the	female	is	brooding	the	eggs	,
尽管	这	女性	是	沉思	这	鸡蛋	,

雌性孵卵期间，

[ðə; ði] [meɪl] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:d] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [pɜ:tʃ] , [nɒt] [tu:] [nɪə(r)]

the	male	may	be	heard	day	after	day	from	some	favorite	perch	,	not	too	near
这	男性	可能	是	听到	天	后	天	从	一些	最喜欢的	栖息	,	不是	也	靠近

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

人们可能会每天从雄鸟喜欢栖息的地方听到它的叫声，但不会离巢穴太近。

[ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [taɪmz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]

The	early	morning	and	the	late	afternoon	are	the	favorite	times	for	all
这	早期的	早晨	和	这	晚的	下午	是	这	最喜欢的	时代	为了	全部

[ðə; ði] [θrʌʃ] ,

the	Thrushes	,
这	画眉	,

清晨和傍晚是所有画眉鸟最喜欢的时间。

[bʌt; bət][ɒn] ['klaʊdi] [deɪz] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [di:p] [wʊdz] , [ðeɪ] [sɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] .

but	on	cloudy	days	or	in	the	cool	shades	of	deep	woods	,	they	sing	all	day	.
但	在	多云	天	或者	在	这	凉爽的	色调	的	深的	树林	,	他们	唱歌	全部	天	.

但在阴天或凉爽的密林深处，它们整天都在鸣叫。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [sɒŋ] [si:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

Occasionally	the	song	ceases	for	several	days	.
偶尔	这	歌曲	停止	为了	一些	天	.

偶尔这首歌会停止播放好几天。

[sʌm; səm][kə'læməti][hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði][nest] ; [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][mə'rɔ:də(r)]

Some	calamity	has	befallen	the	nest	;	a	squirrel	or	some	other	marauder
一些	灾害	有	发生	这	巢	;	一个	松鼠	或者	一些	其他	掠夺者

[hæz; həz] [rɔb] [ðə; ði][peə(r)] ,

has	robbed	the	pair	,
有	被抢劫	这	一对	,

鸟巢遭遇了某种灾难；松鼠或其他掠食者偷走了这对鸟儿的巢穴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['aut,pɔ:riŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

and	there	are	no	more	outpourings	of	joy	,
和	那里	是	不	更多的	倾诉	的	喜悦	,

喜悦之情再也没有流露出来。

[tɪl] [wɪð] [rɪ'nju:d] ['kʌrɪdʒ] [ðeɪ] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [sefə] [spɒt][ænd; ənd] [bɪld] [ə'gen] .

till	with	renewed	courage	they	select	some	safer	spot	and	build	again	.
直到	和	更新	勇气	他们	选择	一些	更安全	点	和	建造	再次	.

直到他们重拾勇气，选择更安全的地方重新开始建设。

[ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , [ðə; ði] [θrʌʃ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['saɪlənt] .

In	midsummer	,	the	Thrushes	become	very	silent	.
在	盛夏	,	这	画眉	变得	非常	沉默的	.

盛夏时节，画眉鸟变得非常安静。

[ə'keɪʒnəli] [wi:; wi] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gru:p] ['fi:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeri] [ɔ:(r)][vaɪ'bɜ:nəm] [bʊʃɪz] ,

Occasionally	we	come	upon	a	group	feeding	in	the	cherry	or	viburnum	bushes	,
偶尔	我们	来	之上	一个	团体	喂养	在	这	樱桃	或者	荚蒾	灌木丛	,

我们偶尔会遇到一群鸟在樱桃树或荚蒾树丛中觅食。

[bʌt; bət] [fju:] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] ['ɑ:ftə(r)] ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ'vembə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]

but	few	are	seen	after	August	,	and	by	November	they	are	in	the
但	很少	是	已见	后	八月	,	和	经过	十一月	他们	是	在	这

['trɒpɪks] .

tropics	.
热带	.

但八月之后就很少见到它们了，到了十一月它们就到了热带地区。

['əʊnli][ðə; ði][nest] [fɪld] [wɪð] [snəʊ] [rɪ'maɪndz][ˌju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] ,

Only	the	nest	filled	with	snow	reminds	us	of	the	pair	,
仅有的	这	巢	已填	和	雪	提醒	我们	的	这	一对	,

只有那被雪填满的巢穴才能让我们想起这对情侣。

[hu:z] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] [meɪ] [wi:; wi] [ə'weɪt] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

whose	return	in	May	we	await	with	impatience	.
谁	返回	在	可能	我们	等待	和	不耐烦	.

我们翘首期盼他五月份的归来。

[ðə; ði] ['skɑːlət] TANAGER17

THE	SCARLET	TANAGER17
这	猩红	TANAGER17

猩红唐纳雀17

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)]

THE	SCARLET	TANAGER
这	猩红	唐纳雀

猩红唐纳雀

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði]['tænədʒə(r)] [fɔːm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,

In	South	America	,	the	Tanagers	form	a	large	family	,
在	南	美国	,	这	唐纳雀	形式	一个	大的	家庭	,

在南美洲，唐纳雀是一个大家族。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['nɔːðən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['iːstən] [steɪts] ['əʊnli] [wʌn]

but	they	send	to	the	more	northern	of	our	Eastern	States	only	one
但	他们	发送	到	这	更多的	北方	的	我们的	东	各州	仅有的	一

[ˌreprɪ'zentətɪv] ,

representative	,
代表	,

但他们只派一名代表到我们东部各州的北部地区。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] .

the	well	-	known	Scarlet	Tanager	.
这	出色地	-	已知	猩红	唐纳雀	.

著名的猩红唐纳雀。

[ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] [bɜːd] ['prɒpəli] , ['ðeəfɔː(r)] , [sə'dʒests] [ðə; ði]['trɒpɪks] .

A	sight	of	this	splendid	bird	properly	,	therefore	,	suggests	the	tropics	.
一个	视线	的	这	灿烂	鸟	适当地	,	所以	,	建议	这	热带	.

因此，看到这种美丽的鸟儿，就如同看到了热带地区。

[ðə; ði]['tænədʒə(r)][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][reə(r)][bɜːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlweɪz][biː; bi][faʊnd][ɪn]

The	Tanager	is	considered	a	rare	bird	,	but	it	can	always	be	found	in
这	唐纳雀	是	经过考虑的	一个	稀有的	鸟	,	但	它	能	总是	是	成立	在

['suːtəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

suitable	situations	,
合适的	情况	,

唐纳雀被认为是一种稀有鸟类，但在合适的条件下总能找到它们的身影。

[ænd; ənd][ɪn]['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['kɒmən] [bɜːd] .

and	in	certain	parts	of	the	country	is	really	a	common	bird	.
和	在	肯定	部分	的	这	国家	是	真的	一个	常见的	鸟	.

在某些地区，它是一种很常见的鸟类。

[əʊk] [grəʊvz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] ,

Oak	groves	are	the	favorite	resort	of	the	bird	,
橡木	小树林	是	这	最喜欢的	采取	的	这	鸟	,

橡树林是这种鸟最喜欢的栖息地。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['ɒf(ə)n]['vɪzɪt]['aʊə(r)] ['dɔːˌjɑːd] , ['iːv(ə)n][ɪn] [maɪ'greɪʃn] , [ænd; ənd] [sɪns]

and	since	it	does	not	often	visit	our	dooryards	,	even	in	migration	,	and	since
和	自从	它	做	不是	经常	访问	我们的	庭院	,	甚至	在	迁移	,	和	自从

[wiː; wi] ,

we	,
我们	,

而且由于它即使在迁徙途中也不常光顾我们的院子，而且由于我们，

[æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [duː; də][nɒt]['ɒf(ə)n]['vɪzɪt][əʊk] [grəʊvz] ,

as	a	people	,	do	not	often	visit	oak	groves	,
作为	一个	人们	,	做	不是	经常	访问	橡木	小树林	,

我们当地人并不经常去橡树林。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tænədʒə(r)] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][məʊst]['pi:p(ə)l][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd]

the	sight	of	a	Tanager	remains	for	most	people	a	rare	and
这	视线	的	一个	唐纳雀	遗迹	为了	最多	人们	一个	稀有的	和

[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] .

exhilarating	experience	.
令人振奋	经验	.

对于大多数人来说，看到唐纳雀仍然是一种难得而令人兴奋的体验。

[ðə; ði][bɜ:d] , [tu:] , [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['slʌgɪʃ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

The	bird	,	too	,	is	of	a	rather	sluggish	disposition	,
这	鸟	,	也	,	是	的	一个	相当	迟缓	处置	,

这只鸟的性情也相当迟钝。

[səʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi]['vɪzɪt][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ][peə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['nestɪŋ] ,

so	that	even	if	we	visit	the	spot	where	a	pair	are	nesting	,
所以	那	甚至	如果	我们	访问	这	点	在哪里	一个	一对	是	嵌套	,

所以即使我们去到一对鸟筑巢的地方，

[ðeɪ] [dɪ'spleɪ] ['əʊnli][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)]['læŋgwɪd][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

they	display	only	a	rather	languid	curiosity	.
他们	展示	仅有的	一个	相当	慵懒的	好奇心	.

他们只表现出一种略显慵懒的好奇心。

[ðə; ði][kɔ:l] - [nəʊt] [ju:st] [baɪ][bəuθ]['seksɪz][ɪz] [wel] [wɜ:θ] ['lɜ:nɪŋ] ,

The	call	-	note	used	by	both	sexes	is	well	worth	learning	,
这	称呼	-	笔记	用过的	经过	两个都	性别	是	出色地	值得	学习	,

男女通用的呼号都非常值得学习。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ɪts] [mi:nz] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][peə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi]

for	by	its	means	our	attention	is	often	attracted	to	a	pair	which	we
为了	经过	它是	方法	我们的	注意力	是	经常	吸引	到	一个	一对	哪个	我们

[ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [ˌəʊvə'lʊk] ;

should	otherwise	overlook	;
应该	否则	俯瞰	;

因为通过这种方式，我们的注意力常常会被吸引到我们原本会忽略的一对情侣身上；

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tu:] ['siləblz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['siləblz] - , - , ['ʌtə] [ɪn][ə; eɪ]

it	consists	of	two	syllables	,	resembling	the	syllables	tschip	,	tschurr	,	uttered	in	a
它	由	的	二	音节	,	类似	这	音节	-	,	-	,	说出	在	一个

[hɔ:s] [vɔɪs] .

hoarse	voice	.
嘶哑	嗓音	.

它由两个音节组成，类似于用沙哑的声音发出的音节 tschip、tschurr。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɒbɪn] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] [mait] [prə'dju:s] .

The	song	of	the	male	is	such	as	a	Robin	with	a	cold	might	produce	.
这	歌曲	的	这	男性	是	这样的	作为	一个	罗宾	和	一个	寒冷的	可能	生产	.

雄鸟的鸣叫声就像一只感冒的知更鸟发出的叫声。

['aɪðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['tænədʒə(r)] [bri:dz] ['dʒen(ə)rəli][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][mæn] ,

Either	because	the	Tanager	breeds	generally	at	some	distance	from	man	,
任何一个	因为	这	唐纳雀	品种	一般来说	在	一些	距离	从	男人	,

要么是因为唐纳雀通常在远离人类的地方繁殖，

[ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [kən'sidə] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)]

or	because	he	considers	that	his	brilliant	coloring	will	make	up	for	other
或者	因为	他	考虑	那	他的	杰出的	染色	将要	制作	向上	为了	其他

[dɪ'fɪʃənsiz] ,

deficiencies	,
缺陷	,

或者因为他认为自己鲜艳的色彩可以弥补其他方面的不足。

[ðə; ði][bɜːd][hæz; həz]['nevə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,

the	bird	has	never	,	as	far	as	I	know	,
这	鸟	有	绝不	,	作为	远的	作为	我	知道	,

据我所知，这只鸟从来没有.....

[dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][bɜːd] ['lʌvəz] .

done	much	to	win	the	affection	of	bird	lovers	.
完毕	很多	到	赢	这	感情	的	鸟	恋人	.

为了赢得爱鸟人士的喜爱，他做了很多事。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kəʊt] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

They	have	enthusiastic	praise	for	his	coat	,	but	little	to	say	of	his
他们	有	热情的	称赞	为了	他的	外套	,	但	小的	到	说	的	他的

['mænəz] .

manners	.
礼仪	.

他们对他的外套赞不绝口，但对他的举止却鲜有评价。

[ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] ['wɪlsn] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪl] ['tænədʒə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n]

A	story	which	Wilson	tells	of	a	male	Tanager	is	,	however	,	a	worthy	exception
一个	故事	哪个	威尔逊	讲述	的	一个	男性	唐纳雀	是	,	然而	,	一个	值得	例外

[tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

to	this	statement	.
到	这	陈述	.

然而，威尔逊讲述的关于一只雄性唐纳雀的故事，却是这一说法的一个值得称道的例外。

['wɪlsn] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ,

Wilson	found	a	young	bird	which	had	fallen	out	of	the	nest	and	,
威尔逊	成立	一个	年轻的	鸟	哪个	有	倒下	出去	的	这	巢	和	,

威尔逊发现了一只从巢里掉出来的小鸟，

['hævɪŋ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ] with18

having	brought	it	home	,	put	it	into	a	cage	with18
拥有	带来	它	家	,	放	它	进入	一个	笼	with18

把它带回家后，放进一个有18个笼子的笼子里。

[sʌm; səm]['ɔːriəulz] .

some	Orioles	.
一些	金莺队	.

一些金莺队。

[ðeɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [baɪ]

They	altogether	neglected	the	orphan	,	and	as	it	refused	to	be	fed	by
他们	共	被忽视的	这	孤儿	,	和	作为	它	拒绝	到	是	美联储	经过

['wɪlsn] ,

Wilson	,
威尔逊	,

他们完全忽视了这名孤儿，而且由于威尔逊拒绝喂养它，

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

the	latter	was	about	to	return	it	to	the	woods	,
这	后者	曾是	关于	到	返回	它	到	这	树林	,

后者正准备把它放回树林里。

[wen] [ə; eɪ] [meɪl] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] .

when	a	male	appeared	and	tried	to	enter	the	cage	.
什么时候	一个	男性	出现	和	尝试	到	进入	这	笼	.

当一只雄性出现并试图进入笼子时。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [went] [ɒf] ,

Finding	this	impossible	,	he	went	off	,
寻找	这	不可能的	,	他	去	离开	,

他觉得这不可能，便离开了。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] .

but	**returned**	**with**	**food**	**and**	**fed**	**the**	**young**	**one**	**for**	**three**	**or**	**four**	**days**	**.**
但	返回	和	食物	和	美联储	这	年轻的	一	为了	三	或者	四	天	.

但后来带着食物回来，喂养了这只幼崽三四天。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	**last**	**,**
在	最后的	,

终于，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [səʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn]

he	**showed**	**so**	**unmistakably**	**his**	**desire**	**for**	**the**	**release**	**of**	**the**	**young**	**one**
他	显示	所以	毫无疑问	他的	欲望	为了	这	发布	的	这	年轻的	一

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][set][ˌaɪ 'tiː] [friː] ,

that	**the**	**owner**	**set**	**it**	**free**	**,**
那	这	所有者	放	它	自由的	,

他如此明确地表达了想要释放这只幼崽的愿望，以至于主人最终放走了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fluː] [ɒf] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

and	**the**	**two**	**flew**	**off**	**rejoicing**	**.**
和	这	二	飞翔	离开	欢欣鼓舞	.

于是两人欢欣雀跃地飞走了。

[ɪf] [ðɪs] ['tænədʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,

If	**this**	**Tanager**	**was**	**a**	**type**	**of**	**his**	**kind**	**,**
如果	这	唐纳雀	曾是	一个	类型	的	他的	种类	,

如果这只唐纳雀是他所属物种的一种，

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɜːb] , " ['hænsəm] [ɪz] [ðæt] ['hænsəm] [dʌz] .

the	**species**	**need**	**not**	**fear**	**the**	**application**	**of**	**the**	**proverb**	**,**	**"**	**Handsome**	**is**	**that**	**handsome**	**does**	**.**
这	物种	需要	不是	害怕	这	应用	的	这	谚语	,	"	英俊的	是	那	英俊的	做	.

该物种不必害怕"俊美在于其行为"这句谚语的应用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鸟类肖像(Bird Portraits)
第2/3页

" ['tænədʒə(r)] [ə'raɪv] ['ɜːli] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['iːzəli] [əb'zɜːvd] ,
" Tanagers arrive early in May , and may then be easily observed ,
" 唐纳雀 到达 早期的 在 可能 , 和 可能 然后 是 容易地 观察到 ,

"唐纳雀在五月初就到了，那时很容易观察到，

[æz; əz][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ɪn] [fʊl] [liːf] .
as the trees are not yet in full leaf .
作为 这 树木 是 不是 然而 在 满的 叶子 .

因为树木还没有完全长出叶子。

[ə'keɪʒnəli] , [ɪn][kəʊld][stɔːrmz] , [ɔːl][bɜ˞dz] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
Occasionally , in cold storms , all birds seem to keep near the ground ,
偶尔 , 在 寒冷的 暴风雨 , 全部 鸟类 似乎 到 保持 靠近 这 地面 ,

偶尔在寒风凛冽的暴风雪中，所有的鸟似乎都会尽量靠近地面活动。

[ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ['tænədʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [siːn] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪt'self]
and on such occasions Tanagers are sometimes seen feeding on the ground itself
和 在 这样的 场合 唐纳雀 是 有时 已见 喂养 在 这 地面 本身
,
,
,

在这种情况下，有时会看到唐纳雀在地面上觅食。

[ðeə(r)] ['splendɪd] [k'ʌləz] ['ʃəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndəf(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] .
their splendid colors showing to wonderful advantage .
他们的 灿烂 颜色 显示 到 精彩的 优势 .

它们绚丽的色彩展现得淋漓尽致。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] ['pɜːsənɪdʒ] .
The female is a very plain personage .
这 女性 是 一个 非常 清楚的 人士 .

这位女性相貌十分普通。

['ɒlɪv] [griːn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['griːnɪʃ] ['jeləʊ] [bɪ'ləʊ] , [wɪð] [dʌl] ['braʊnɪʃ] [wɪŋz] ,
Olive green above and greenish yellow below , with dull brownish wings ,
橄榄 绿色的 多于 和 绿绿色 黄色的 以下 , 和 乏味的 棕褐色 翅膀 ,

背部橄榄绿色，腹部黄绿色，翅膀呈暗褐色。

[ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ðæt] [sɜːrvz] ['veri] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [kən'siːld] [ə'mʌŋ]
is a combination of color that serves very well to keep her concealed among
是 一个 组合 的 颜色 那 服务 非常 出色地 到 保持 她 暗 之中
[ðə; ði] [liːvz] .
the leaves .
这 树叶 .

这种颜色组合非常适合让她隐藏在树叶之中。

[ðə; ði][nest][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪst] [ɪn] ['ɔːtʃəd] [triːz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [ləʊ] [bʊʃɪz] ,
The nest is sometimes placed in orchard trees or even in low bushes ,
这 巢 是 有时 放置 在 果园 树木 或者 甚至 在 低的 灌木丛 ,

鸟巢有时会筑在果园的树上，甚至低矮的灌木丛中。

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ɪn] [tɔːl] [əʊks] .
but frequently in tall oaks .
但 频繁地 在 高的 橡树 .

但常见于高大的橡树上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈluːsli] [bɪlt] [ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [twɪgz] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] , [baɪ][ðə; ði] [end][ɒv; əv] [meɪ]

It	is	loosely	built	of	straw	and	twigs	,	and	contains	,	by	the	end	of	May
它	是	松散地	建造	的	稻草	和	树枝	,	和	包含	,	经过	这	结尾	的	可能

,

,

,

它由稻草和树枝松散地搭建而成，到五月底，里面装着：

[frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] [egz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ˈgriːnɪʃ] [bluː] , [mɑːkt] [wɪð] [braʊn] [ænd; ənd]

from	three	to	four	eggs	of	a	light	greenish	blue	,	marked	with	brown	and
从	三	到	四	鸡蛋	的	一个	光	绿绿色	蓝色的	,	标记	和	棕色的	和

['laɪlək] .

lilac	.
紫丁香	.

产三到四个浅绿蓝色的蛋，带有棕色和淡紫色的斑点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [ɒn] ['ɪnsekts] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz] .

The	young	are	fed	on	insects	gathered	from	the	leaves	.
这	年轻的	是	美联储	在	昆虫	聚集	从	这	树叶	.

幼鸟以从树叶上采集的昆虫为食。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

By	the	end	of	the	summer	,
经过	这	结尾	的	这	夏天	,

到夏末时，

[ðə; ði] [meɪl] [məʊlt] [hɪz; ɪz] [braɪt] [red] ['feðər] [ænd; ənd] ['kɒmz] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][suːt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

the	male	moults	his	bright	red	feathers	and	comes	out	in	a	suit	resembling	that	of	the	female	,
这	男性	换毛	他的	明亮的	红色的	羽毛	和	来	出去	在	一个	套装	类似	那	的	这	女性	,

雄鸟褪去鲜红色的羽毛，换上一身与雌鸟相似的羽毛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] .

but	he	keeps	his	black	wings	and	tail	.
但	他	保持	他的	黑色的	翅膀	和	尾巴	.

但他仍然保留着黑色的翅膀和尾巴。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] , [kləʊðd] [ɪn] [ðiːz] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [kˈʌləz] ,

The	whole	family	,	clothed	in	these	inconspicuous	colors	,
这	所有的	家庭	,	穿着衣服	在	这些	不显眼	颜色	,

全家人都穿着这些不显眼的颜色的衣服，

[maɪ'greɪt] ['saʊθwəd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] [tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] .

migrate	southward	and	remain	in	the	tropics	till	the	following	spring	.
迁移	向南	和	保持	在	这	热带	直到	这	下列的	春天	.

向南迁徙，并在热带地区停留到第二年春天。

[ðə; ði] [rəʊz] ['brestɪd] GROSBEAK19

THE	ROSE	BREASTED	GROSBEAK19
这	玫瑰	胸部	GROSBEAK19

玫瑰胸白翅雀19

[ðə; ði] [rəʊz] - ['brestɪd] ['grəʊsbiːk]

THE	ROSE	-	BREASTED	GROSBEAK
这	玫瑰	-	胸部	白蜡嘴雀

玫瑰胸白翅雀

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['grəʊsbiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [gɪvz] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][bɜ˞dz]['ɔːlməʊst]

To	see	a	Grosbeak	for	the	first	time	gives	a	student	of	birds	almost
到	看	一个	白蜡嘴雀	为了	这	第一的	时间	给予	一个	学生	的	鸟类	几乎

[ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skɑːlət]['tænədʒə(r)] .

the	same	feeling	of	exaltation	as	the	first	sight	of	a	Scarlet	Tanager	.
这	相同的	感觉	的	提高	作为	这	第一的	视线	的	一个	猩红	唐纳雀	.

对于鸟类学的学生来说，第一次见到蜡嘴雀所带来的兴奋感，几乎与第一次见到猩红唐纳雀时的感觉一样强烈。

[ɪf] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ,

If	one	should	hear	,	in	the	shade	trees	about	the	house	,
如果	一	应该	听到	,	在	这	阴影	树木	关于	这	房子	,

如果有人听到，在房子周围的树荫下，

[ə; eɪ]['rɒbɪn] ['sɪŋɪŋ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [vɔɪs] [ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,

a	Robin	singing	much	faster	and	with	a	richer	voice	than	ever	before	,
一个	罗宾	歌唱	很多	快点	和	和	一个	更富有	嗓音	比	曾经	前	,

一只知更鸟的歌声比以往任何时候都更加快速、更加浑厚。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [sɜːtʃ] , [faɪnd][ðə; ði][twɪg] [weə(r)] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ,

and	,	after	patient	search	,	find	the	twig	where	the	bird	was	singing	,
和	,	后	病人	搜索	,	寻找	这	枝条	在哪里	这	鸟	曾是	歌唱	,

经过耐心寻找，终于找到了鸟儿鸣叫的那根树枝。

[wʌnz] [fɜːst] [θɔːt] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] , " [sʌm; səm] [ɪ'skeɪpt] [keɪdʒ][bɜːd][frɒm; frəm][ðə; ði]

one's	first	thought	would	probably	be	,	"	Some	escaped	cage	bird	from	the
一个人的	第一的	想法	会	大概	是	,	"	一些	逃脱	笼	鸟	从	这

['trɒpɪks] .

tropics	.
热带	.

人们的第一反应可能是："这是一只从热带地区逃出来的笼鸟。"

" [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['grəʊsbiːk] [ɪz] [blæk] , [ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [wɪŋz] [blæk] [ænd; ənd]

"	The	head	of	the	male	Grosbeak	is	black	,	the	tail	and	wings	black	and
"	这	头	的	这	男性	白蜡嘴雀	是	黑色的	,	这	尾巴	和	翅膀	黑色的	和

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

雄性蜡嘴雀的头部是黑色的，尾巴和翅膀是黑白相间的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [brest] [ɪz][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)][rəʊz] ,

but	in	the	center	of	the	white	breast	is	a	triangle	of	pure	rose	,
但	在	这	中心	的	这	白色的	胸部	是	一个	三角形	的	纯的	玫瑰	,

但在白色胸脯的中心，有一块纯玫瑰色的三角形。

['kærid] [ɪn][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [brest] .

carried	in	some	individuals	far	down	the	breast	.
携带	在	一些	个人	远的	向下	这	胸部	.

有些个体的肿瘤位于胸部下方很远的地方。

[wen] [ðə; ði][bɜːd][flaɪz] , [ðə; ði] [waɪt] ['pætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪ'fekt] ,

When	the	bird	flies	,	the	white	patches	in	the	wings	have	a	peculiar	effect	,
什么时候	这	鸟	苍蝇	,	这	白色的	补丁	在	这	翅膀	有	一个	奇特	影响	,

当这只鸟飞行时，翅膀上的白色斑块会产生一种奇特的效果。

[laɪk][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] .

like	a	circle	of	white	.
喜欢	一个	圆圈	的	白色的	.

像一个白色的圆圈。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['ɔːlməʊst] ['mɒnstrəs] [bɪl] , [nɒt]['əʊnli] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɜːrdz] [neɪm] ,

The	large	,	almost	monstrous	bill	,	not	only	accounts	for	the	bird's	name	,
这	大的	,	几乎	滔天	账单	,	不是	仅有的	账户	为了	这	鸟类	姓名	,

这种鸟的喙又大又近乎怪兽般巨大，这不仅是它名字的由来，

[bʌt; bət][ɪk'spleɪnz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] [wɪð] [ðə; ði] ['spærəʊz] .

but	explains	why	he	is	put	into	the	same	family	with	the	sparrows	.
但	解释	为什么	他	是	放	进入	这	相同的	家庭	和	这	麻雀	.

但这解释了为什么他被归为与麻雀同一类。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] , [tuː] , [ɪz] ['emɪnəntli] ['præktɪkl] , [æz; əz][ə; eɪ] ['spæroʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;

His	nature	,	too	,	is	eminently	practical	,	as	a	sparrow's	should	be	;
他的	自然	,	也	,	是	非常	实际的	,	作为	一个	麻雀的	应该	是	;

他的本性也极其务实，就像麻雀一样；

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɪz][ðə; ði][pə'teɪtəʊ][bʌg] .

a	favorite	food	is	the	potato	bug	.
一个	最喜欢的	食物	是	这	土豆	漏洞	.

最受欢迎的食物是马铃薯虫。

[hɪz; ɪz] [meɪt] [læk] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][rəʊz] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [biːk] [bi'treɪ] [hɜː(r); hə(r)] .

His	mate	lacks	the	black	and	rose	,	but	her	beak	betrays	her	.
他的	伴侣	缺乏	这	黑色的	和	玫瑰	,	但	她	喙	背叛	她	.

他的伴侣没有黑色和玫瑰色，但她的喙却出卖了她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [bɜːd] ,

She	is	not	a	particularly	interesting	bird	,
她	是	不是	一个	特别	有趣的	鸟	,

她并不是一只特别有趣的鸟。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['eksələns] [ɪn] ['haʊshəʊld] ['mætəz] ,

and	does	not	even	have	the	credit	of	excellence	in	household	matters	,
和	做	不是	甚至	有	这	信用	的	卓越	在	家庭	事情	,

甚至连家务方面的优秀品质都谈不上。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['bɪldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][nest][ɪz] [kən'sɜːnd] .

at	any	rate	as	far	as	building	her	nest	is	concerned	.
在	任何	速度	作为	远的	作为	建筑	她	巢	是	担心的	.

至少就筑巢这件事而言是这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kɔːs] [twɪgz] ['luːsli] [leɪd][tə'geðə(r)] ,

It	is	made	of	a	few	coarse	twigs	loosely	laid	together	,
它	是	制成	的	一个	很少	粗	树枝	松散地	铺设	一起	,

它由几根粗糙的树枝松散地堆放在一起构成。

— [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['plætfɔːm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [egz] ['sʌmtaɪmz] [ʃəʊ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,

—	a	little	platform	through	which	the	eggs	sometimes	show	from	below	,
—	一个	小的	平台	通过	哪个	这	鸡蛋	有时	展示	从	以下	,

—一个可以透过它看到下面鸡蛋的小平台，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːl] [ɒf] .

and	from	which	one	would	think	they	must	certainly	fall	off	.
和	从	哪个	一	会	思考	他们	必须	当然	落下	离开	.

人们会认为它们肯定会从那里掉下来。

[ðə; ði][nest][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)][ləʊ] [triː] ,

The	nest	is	placed	in	a	bush	or	low	tree	,
这	巢	是	放置	在	一个	衬套	或者	低的	树	,

巢筑在灌木丛或低矮的树上，

[ænd; ənd][kən'teɪnz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['griːnɪʃ] [bluː] [egz] , ['θɪkli] [mɑːkt] [wɪð] [red] .

and	contains	three	or	four	greenish	blue	eggs	,	thickly	marked	with	red	.
和	包含	三	或者	四	绿绿色	蓝色的	鸡蛋	,	浓密	标记	和	红色的	.

里面有三到四个绿蓝色的蛋，上面布满了红色的斑点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['grəʊsbiːk] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkeɪʒnəli]

The	young	are	out	in	July	,	and	though	a	few	Grosbeaks	are	occasionally
这	年轻的	是	出去	在	七月	,	和	尽管	一个	很少	蜡嘴雀	是	偶尔

[siːn] [ɪn] [sepˈtembə(r)] ,

seen	in	September	,
已见	在	九月	,

幼鸟在七月出来活动，虽然偶尔在九月也能看到一些蜡嘴雀，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trɒpɪks] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

most	of	them	have	already	left	for	the	tropics	by	the	end	of	the
最多	的	他们	有	已经	左边	为了	这	热带	经过	这	结尾	的	这

['sʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

到夏末时，他们中的大多数人已经前往热带地区了。

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒɔɪəs] week20

The	same	joyous	week20
这	相同的	欢乐	week20

同样令人愉悦的一周20

[ɒv; əv] [meɪ] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [θrʌʃ] , ['bɒbəˌlɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɔːriəulz] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [bæk]

of	May	which	brings	the	Thrushes	,	Bobolinks	,	and	Orioles	brings	them	back
的	可能	哪个	带来	这	画眉	,	稻田鸟	,	和	金莺队	带来	他们	后退

[əˈgen] .

again	.
再次	.

五月，鸫鸟、稻田鸟和黄鹂鸟的到来，又让它们重返此地。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tænədʒə(r)] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [bɪ'treɪ]

Just	as	a	knowledge	of	the	hoarse	note	of	the	Tanager	will	often	betray
只是	作为	一个	知识	的	这	嘶哑	笔记	的	这	唐纳雀	将要	经常	背叛

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['splendɪd] [bɜːd] ,

the	presence	of	that	splendid	bird	,
这	在场	的	那	灿烂	鸟	,

正如熟悉唐纳雀沙哑的鸣叫声往往能暴露这种美丽鸟类的存在一样，

[səʊ] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [klɪk] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪəz] ,

so	an	acquaintance	with	the	sharp	click	,	like	that	of	a	pair	of	shears	,
所以	一个	熟人	和	这	锋利的	点击	,	喜欢	那	的	一个	一对	的	剪	,

所以，熟悉那种清脆的咔哒声，就像剪刀的声音一样。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['grəʊsbiːk] [meɪk] ,

which	the	Grosbeaks	make	,
哪个	这	蜡嘴雀	制作	,

那是松雀制造的，

[wɪl] ['ɒf(ə)n] [ə'trækt] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

will	often	attract	the	student	and	reward	him	with	a	sight	of	the	beautiful
将要	经常	吸引	这	学生	和	报酬	他	和	一个	视线	的	这	美丽的

['rəʊzi] [brest] .

rosy	breast	.
红润	胸部	.

常常能吸引学生，并以美丽的红润乳房作为奖励。

['grəʊsbiːk] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn] [wʌn] [pɜːtʃ] , — [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [spreɪ]

Grosbeaks	sing	for	a	long	time	on	one	perch	,	—	not	on	the	uppermost	spray
蜡嘴雀	唱歌	为了	一个	长的	时间	在	一	栖息	,	—	不是	在	这	最上层	喷

[ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

of	the	tree	,
的	这	树	,

白翅雀会长时间栖息在同一根树枝上鸣叫，而不是栖息在树的最高枝条上。

[æz; əz] [ðæt] ['ʌðə(r)]['trɒpɪk(ə)l] ['spærəʊ] , [ðə; ði]['ɪndɪgəʊ][bɜːd] , [lʌvz] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] , [laɪk]

as	that	other	tropical	sparrow	,	the	Indigo	bird	,	loves	to	do	,	but	,	like
作为	那	其他	热带	麻雀	,	这	靛青	鸟	,	爱	到	做	,	但	,	喜欢

[ðə; ði]['tænədʒə(r)] ,

the	Tanager	,
这	唐纳雀	,

就像另一种热带麻雀——靛蓝鸟——喜欢做的那样，但是，就像唐纳雀一样，

[ɒn][sʌm; səm] [brɑːntʃ] [wel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kænəpi][ɒv; əv] [liːvz] .

on	some	branch	well	inside	the	canopy	of	leaves	.
在	一些	分支	出色地	里面	这	树冠	的	树叶	.

在树冠深处的一根树枝上。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wiːks] [ɒv; əv][meɪ] , [wen] [bɜːdz][ɒv; əv]['meni] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪtɪŋ] ,

In	the	first	weeks	of	May	,	when	birds	of	many	species	are	mating	,
在	这	第一的	周	的	可能	,	什么时候	鸟类	的	许多	物种	是	交配	,

五月初的几周，正值许多鸟类交配季节，

[tuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [meɪl] ['grəʊsbiːk] [meɪ] [ə'keɪʒnəli] [biː; bi] [siːn] [pə'sjuːɪŋ] [iːtʃ]

two	and	sometimes	three	male	Grosbeaks	may	occasionally	be	seen	pursuing	each
二	和	有时	三	男性	蜡嘴雀	可能	偶尔	是	已见	追求	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

有时可以看到两只甚至三只雄性蜡嘴雀互相追逐。

[ðeə(r)] [waɪt] [wɪŋ] [bɑːrz][ænd; ənd][spɒts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃəʊi] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] .

their	white	wing	bars	and	spots	making	a	showy	contrast	to	the	black	.
他们的	白色的	翼	酒吧	和	地点	制作	一个	炫耀	对比	到	这	黑色的	.

它们白色的翅膀条纹和斑点与黑色形成了醒目的对比。

[ðə; ði]['vɪktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðen] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

The	victor	in	the	struggle	then	returns	to	the	tree	near	the	female	,
这	胜利者	在	这	斗争	然后	返回	到	这	树	靠近	这	女性	,

争斗的胜利者随后回到雌性附近的树下。

[ænd; ənd] [pɔːrz] [aʊt][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl]['vɪgə(r)][ænd; ənd] ['swiːtnəs] .

and	pours	out	a	song	of	unusual	vigor	and	sweetness	.
和	倾倒	出去	一个	歌曲	的	异常	活力	和	甜味	.

然后倾泻出一首充满活力和甜美的歌声。

[ɪn] [meɪ] , [ðə; ði] ['grəʊsbiːk] ['vɪzɪts][ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] [fruːt] [triːz] , ['snɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][pet(ə)lz]

In	May	,	the	Grosbeak	visits	the	blossoming	fruit	trees	,	snipping	off	the	petals
在	可能	,	这	白蜡嘴雀	访问	这	盛开	水果	树木	,	剪断	离开	这	花瓣

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt] [fruːt] .

and	the	undeveloped	fruit	.
和	这	未开发的	水果	.

五月，蜡嘴雀会光顾盛开的果树，啄食花瓣和未发育成熟的果实。

[sə'spɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] ['fɔːlən][ɒn][hɪm] ,

Suspicion	has	therefore	fallen	on	him	,
怀疑	有	所以	倒下	在	他	,

因此，人们怀疑他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][best] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [ðɪs] " ['bʌdɪŋ] " [ɪz][nɒt][sɪ'vɪə(r)]

but	it	is	now	believed	by	the	best	authorities	that	this	"	budding	"	is	not	severe
但	它	是	现在	相信	经过	这	最好的	当局	那	这	"	萌芽	"	是	不是	严重

[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [triː] [ɔː(r)][ðə; ði][krɒp][ɒv; əv][fruːt] .

enough	to	injure	the	tree	or	the	crop	of	fruit	.
足够的	到	损伤	这	树	或者	这	庄稼	的	水果	.

但现在权威人士认为，这种"萌芽"现象并不严重，不会对树木或果实产量造成损害。

[nɔː(r)][mʌst; məst][wiː; wi] [fə'get] [tuː; tə] [θrəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bæləns] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Nor	must	we	forget	to	throw	into	the	other	balance	the	result	of	his
也不	必须	我们	忘记	到	扔	进入	这	其他	平衡	这	结果	的	他的

['leibə][ɪn][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [fiːld] .

labors	in	the	potato	field	.
劳动	在	这	土豆	场地	.

我们也不应忘记将他在土豆地里的辛勤劳动成果纳入考量。

[wen] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ['grəʊsbiːk] [məʊlt] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [ðə; ði][rəʊz][ɒn][ðə; ði] [brest]

When	the	adult	male	Grosbeak	moults	in	summer	,	the	rose	on	the	breast
什么时候	这	成人	男性	白蜡嘴雀	换毛	在	夏天	,	这	玫瑰	在	这	胸部

[bɪ'kʌmz] ['dʌlə(r)] ,

becomes	duller	,
变成	更暗淡	,

当成年雄性蜡嘴雀在夏季换羽时，胸前的玫瑰色羽毛会变得暗淡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [bæk] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [braʊn] .

and	the	black	on	the	head	and	back	is	almost	entirely	replaced	by	brown	.
和	这	黑色的	在	这	头	和	后退	是	几乎	完全	替换	经过	棕色的	.

头部和背部的黑色几乎完全被棕色取代。

[laɪk] [ðə; ði]['tænədʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'teɪnz] [hɪz; ɪz] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,

Like	the	Tanager	,	however	,	he	retains	his	black	wings	and	tail	,
喜欢	这	唐纳雀	,	然而	,	他	保留	他的	黑色的	翅膀	和	尾巴	,

然而，和唐纳雀一样，他保留了黑色的翅膀和尾巴。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braʊn] - [wɪŋd] [jʌŋ] [meɪlz] .

and	may	thus	be	distinguished	from	the	brown	-	winged	young	males	.
和	可能	因此	是	杰出的	从	这	棕色的	-	有翅膀的	年轻的	男性	.

因此可以将其与棕色翅膀的雄性幼鸟区分开来。

[ðə; ði] REDSTART21

THE	REDSTART21
这	REDSTART21

红星21

[ðə; ði] ['redstɑːt]

THE	REDSTART
这	红尾鸲

红尾鸲

['ɔːləʊst][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [əb'zɜːvə(r)][ɪn][ə; eɪ]

Almost	a	fourth	of	the	birds	usually	seen	by	a	good	observer	in	a
几乎	一个	第四	的	这	鸟类	通常	已见	经过	一个	好的	观察员	在	一个

['mɔːrnɪŋz] [wɔːk] [ɪn] [meɪ] [ɔː(r)][dʒuːn] ,

morning's	walk	in	May	or	June	,
早晨	走	在	可能	或者	六月	,

在五月或六月的清晨散步中，一位经验丰富的观察者通常能看到的鸟类中，几乎有四分之一是.....

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] [nəʊn] [æz; əz] ['wɔːblə(r)] .

belong	to	a	family	known	as	Warblers	.
属于	到	一个	家庭	已知	作为	莺类	.

属于莺科。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [æz; əz]['mjuːzɪk(ə)l][æz; əz][ðeə(r)] [neɪm] [sə'dʒests] , ['piːp(ə)l] [mait] [nəʊ]

If	they	were	really	as	musical	as	their	name	suggests	,	people	might	know
如果	他们	是	真的	作为	音乐	作为	他们的	姓名	建议	,	人们	可能	知道

[ðem; ðəm]['betə(r)] ;

them	better	;
他们	更好的	;

如果他们真的像他们的名字所暗示的那样具有音乐天赋，人们可能会更了解他们;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

but	even	as	it	is	,
但	甚至	作为	它	是	,

但即便如此，

[ðeə(r)] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðə; ði][bɜ·dz] [wel] [rɪ'peɪ] [wʌn] [huː] [teɪks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

their	colors	are	often	so	bright	that	the	birds	well	repay	one	who	takes	the	trouble
他们的	颜色	是	经常	所以	明亮的	那	这	鸟类	出色地	偿还	一	WHO	需要	这	麻烦

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] .

to	make	their	acquaintance	.
到	制作	他们的	熟人	.

它们的羽毛颜色通常非常鲜艳，因此，如果有人费心去结识它们，它们一定会给予丰厚的回报。

[pə'hæps] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz][ðə; ði] ['jeləʊ] ['wɔːblə(r)] ,

Perhaps	the	best	known	of	the	family	is	the	Yellow	Warbler	,
也许	这	最好的	已知	的	这	家庭	是	这	黄色的	莺	,

这个家族中最广为人知的或许要数黄莺了。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

not	to	be	confused	with	the	Goldfinch	,	from	which	the	absence	of	the
不是	到	是	使困惑	和	这	金翅雀	,	从	哪个	这	缺席	的	这

['lætərz] [blæk] [kæp] ,

latter's	black	cap	,
后者的	黑色的	帽	,

不要与金翅雀混淆，金翅雀没有黑色的头顶。

[wɪŋz] , [ænd; ənd][teɪl] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

wings	,	and	tail	will	distinguish	it	.
翅膀	,	和	尾巴	将要	区分	它	.

翅膀和尾巴是区分它的主要特征。

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] - [bɜːd] , [huːz] [laʊd] [tiːtʃ] - [ɜː(r)] , [tiːtʃ] - [ɜː(r)] , [tiːtʃ] - [ɜː(r)][ɪz][səʊ] ['kɒmən] [ə; eɪ]

The	Oven	-	bird	,	whose	loud	teach	-	er	,	teach	-	er	,	teach	-	er	is	so	common	a
这	烤箱	-	鸟	,	谁	大声	教	-	呃	,	教	-	呃	,	教	-	呃	是	所以	常见的	一个

[saʊnd] [ɪn][draɪ] [wʊdz] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

sound	in	dry	woods	in	summer	,
声音	在	干燥	树林	在	夏天	,

炉灶鸟，它在夏季干燥的树林中发出响亮的"老师，老师，老师"的叫声，非常常见。

[ɪz][ə'nʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːblə(r)]['fæməli] .

is	another	member	of	the	Warbler	family	.
是	其他	成员	的	这	莺	家庭	.

是莺科的另一个成员。

[ðə; ði] ['geɪɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][məʊst][pɑːts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ɪz][ðə; ði]

The	gayest	of	them	all	,	however	,	in	most	parts	of	our	country	,	is	the
这	同性恋	的	他们	全部	,	然而	,	在	最多	部分	的	我们的	国家	,	是	这

['redstɑːt] .

Redstart	.
红尾鸲	.

然而，在我国大部分地区，最同性恋的要数红尾鸲了。

[hɪz; ɪz][kəʊl] [blæk] [hed] , [wɪð] [braɪt] ['ɒrɪndʒ] ['pætʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

His	coal	black	head	,	with	bright	orange	patches	at	the	shoulders	,
他的	煤炭	黑色的	头	,	和	明亮的	橙子	补丁	在	这	肩膀	,

他乌黑的脑袋，肩膀上却有鲜艳的橙色斑块。

[ænd; ənd] ['jeləʊɪʃ] [bændz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] , [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ɔːriəʊl] .

and	yellowish	bands	across	the	wings	and	tail	,	suggest	a	miniature	Oriole	.
和	淡黄色	乐队	穿过	这	翅膀	和	尾巴	,	建议	一个	微型	金莺	.

翅膀和尾巴上的黄色条纹，表明它可能是一只小型黄鹂。

[ðə; ði] ['redstɑːt] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd][bɪt][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ; [ɪn]['kjuːbə][hiː; hi][ɪz] [nəʊn] ,

The	Redstart	is	a	splendid	bit	of	color	;	in	Cuba	he	is	known	,
这	红尾鸲	是	一个	灿烂	少量	的	颜色	;	在	古巴	他	是	已知	,

红尾鸲是一种绚丽多彩的鸟类；在古巴，它被称为.....

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tʃæpmən] , [æz; əz] " - , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔːtʃ] .

according	to	Mr	.	Chapman	,	as	"	Candelita	,	"	the	little	torch	.
根据	到	先生	.	查普曼	,	作为	"	-	,	"	这	小的	火炬	.

据查普曼先生说，它就像"坎德利塔"，小火炬。

[blæk] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ][nɒt] [ʌn'kɒmən] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ə'mʌŋ] [bɜːdz] ,

Black	and	orange	is	a	not	uncommon	combination	of	color	among	birds	,
黑色的	和	橙子	是	一个	不是	罕见	组合	的	颜色	之中	鸟类	,

黑色和橙色是鸟类中并不罕见的颜色组合。

[ænd; ənd]['nevə(r)][feɪlz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] .

and	never	fails	to	be	effective	.
和	绝不	失败	到	是	有效的	.

而且从未失灵。

[ðə; ði] ['redstɑːt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [meɪks] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌlə(r)][baɪ] ['kiːpɪŋ] [bəuθ] [wɪŋz]

The	Redstart	,	moreover	,	makes	the	most	of	his	color	by	keeping	both	wings
这	红尾鸲	,	而且	,	制作	这	最多	的	他的	颜色	经过	保持	两个都	翅膀

[ænd; ənd][teɪl] [spred] ,

and	tail	spread	,
和	尾巴	传播	,

此外，红尾鸲还会充分展现其羽毛的鲜艳色彩，展开双翼和尾巴。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ɪz] ['kɒnstəntli] [dɪ'spleɪd] .

so	that	the	yellow	and	orange	is	constantly	displayed	.
所以	那	这	黄色的	和	橙子	是	不断地	显示	.

这样一来，黄色和橙色就会一直显示出来。

[hiː; hi][flit][frɒm; frəm][wʌn][twɪg][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ]

He	flits	from	one	twig	to	another	,	spreading	his	little	black	-	and	-	yellow
他	飞掠	从	一	枝条	到	其他	,	传播	他的	小的	黑色的	-	和	-	黄色的

[fæn] , ['flaɪɪŋ] [aʊt] ,

fan	,	flying	out	,
扇子	,	飞行	出去	,

他从一根树枝飞到另一根树枝，展开他那把黑黄相间的小扇子，飞了出去。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [hed] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] ['ʃəuldəz] [tə'wɔːd] [wʌn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli]

turning	his	black	head	and	glowing	shoulders	toward	one	,	and	continually
转弯	他的	黑色的	头	和	发光	肩膀	朝向	一	,	和	持续

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,

uttering	a	little	song	,
发出声音	一个	小的	歌曲	,

他转过黑色的脑袋和发光的肩膀，看向其中一人，并不停地哼唱着一首小歌。

[nɒt] [mʌtʃ] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd]['əʊnli] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə][ðə; ði]

not	much	in	itself	,	and	only	full	of	meaning	and	association	to	the
不是	很多	在	本身	,	和	仅有的	满的	的	意义	和	协会	到	这

['bɜːrdz] [frendz] ,

bird's	friends	,
鸟类	朋友们	,

本身并无特别之处，只有与鸟儿的朋友们相关的事物才充满了意义和联想。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] ['liːfi] [ʃeɪd] [nɪə(r)] [brʊks] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiːt] . -

to	whom	it	suggests	leafy	shade	near	brooks	in	the	summer	heat	.	22
到	谁	它	建议	绿叶	阴影	靠近	布鲁克斯	在	这	夏天	热	.	-

对他们来说，这让人联想到夏日炎炎下溪流旁绿树成荫的景象。22

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['redstɑːt] [biˈlɔŋz] [niːdz] , [pəˈhæps] , [ə; eɪ] [wɜːd]

The	name	of	the	family	to	which	the	Redstart	belongs	needs	,	perhaps	,	a	word
这	姓名	的	这	家庭	到	哪个	这	红尾鸲	属于	需求	,	也许	,	一个	单词

[ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

of	explanation	.
的	解释	.

或许需要对红尾鸲所属的科名做个解释。

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɪmpli] [miːnz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['wɔːblə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][ˌjʊərəˈpiːən]

It	simply	means	that	our	Warblers	are	related	to	a	family	of	European
它	简单地	方法	那	我们的	莺类	是	有关的	到	一个	家庭	的	欧洲的

[bɜːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wel] [ɜːnd] [ðeə(r)] [neɪm] ,

birds	which	have	well	earned	their	name	,
鸟类	哪个	有	出色地	获得	他们的	姓名	,

这仅仅意味着我们的莺类与欧洲一类名副其实的鸟类有亲缘关系。

[sɪns] [ðə; ði]['fæməli] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)][bɜːdz]['ɔːlməʊst][æz; əz]

since	the	family	includes	the	Nightingale	and	one	or	two	other	birds	almost	as
自从	这	家庭	包括	这	夜莺	和	一	或者	二	其他	鸟类	几乎	作为

['mjuːzɪk(ə)l] .

musical	.
音乐	.

因为夜莺科包括夜莺以及其他一两种歌喉几乎一样悦耳的鸟类。

[ðə; ði] [neɪm] ['redstɑːt] , [tuː] , [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] , — [stɑːt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [wɜːd]

The	name	Redstart	,	too	,	is	English	,	—	start	coming	from	the	Anglo	-	Saxon	word
这	姓名	红尾鸲	,	也	,	是	英语	,	—	开始	未来	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	单词

[fɔː(r); fə(r)][teɪl] .

for	tail	.
为了	尾巴	.

红尾鸲（Redstart）这个名字也是英语，-start 源自盎格鲁-撒克逊语中表示尾巴的词。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈplaɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [teɪl] ,

It	was	applied	in	England	to	a	bird	with	a	red	tail	,
它	曾是	应用	在	英格兰	到	一个	鸟	和	一个	红色的	尾巴	,

在英国，它被用来形容一种尾巴是红色的鸟。

[ænd; ənd] [sɪns] ['aʊə(r)][bɜːd][hæz; həz] [breɪt] ['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði][teɪl] ,

and	since	our	bird	has	bright	color	in	the	tail	,
和	自从	我们的	鸟	有	明亮的	颜色	在	这	尾巴	,

而且因为我们的鸟尾巴颜色鲜艳，

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] .

the	name	was	transferred	to	it	by	the	English	settlers	.
这	姓名	曾是	转移	到	它	经过	这	英语	定居者	.

这个名字是英国殖民者赋予它的。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːblə(r)] ['friːkwənt][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['nəʊtɪst] ; [ðə; ði]

Many	of	the	Warblers	frequent	the	thick	woods	and	are	little	noticed	;	the
许多	的	这	莺类	频繁	这	厚的	树林	和	是	小的	注意到	;	这

['redstɑːt] ,

Redstart	,
红尾鸲	,

许多莺类栖息在茂密的树林中，很少被人注意到；红尾鸲，

[haʊˈevə(r)] , ['ɒf(ə)n] [bɪldz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɔː(r)] ['ʃrʌbəri] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] ,

however	,	often	builds	in	the	trees	or	shrubbery	about	the	house	,
然而	,	经常	建造	在	这	树木	或者	灌木	关于	这	房子	,

然而，它们常常建在房屋周围的树木或灌木丛中。

[pə'tɪkjələli] [ɪf] [ə; eɪ] [brʊk] [ɔ:(r)] [pu:l] [ə'fɔ:d] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .

particularly	if	a	brook	or	pool	afford	an	abundance	of	insects	.
特别	如果	一个	溪	或者	水池	买得起	一个	丰富	的	昆虫	.

尤其是当溪流或水塘里昆虫数量众多时。

[ɪn] [ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [ɔ:(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] ,

In	the	crotch	of	a	sapling	or	on	a	limb	,
在	这	裆	的	一个	树苗	或者	在	一个	肢	,

在幼树的树杈间或树枝上，

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [nest] [bɪlt] [ɒv; əv] [bɑ:k] [ænd; ənd] [sɒft] [mə'tɪəriəlz] .

the	female	places	a	pretty	nest	built	of	bark	and	soft	materials	.
这	女性	地方	一个	漂亮的	巢	建造	的	吠	和	柔软的	材料	.

雌性会用树皮和柔软的材料筑造一个漂亮的巢。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [meɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] [ɪz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [greɪ] ,

The	female	resembles	the	male	in	the	pattern	of	color	,	but	the	black	is	replaced	by	gray	,
这	女性	类似	这	男性	在	这	图案	的	颜色	,	但	这	黑色的	是	替换	经过	灰色的	,

雌性在颜色图案上与雄性相似，但黑色被灰色取代。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [feɪnt] ['jeləʊɪʃ] [ʃeɪd] .

and	the	orange	by	a	faint	yellowish	shade	.
和	这	橙子	经过	一个	头晕的	淡黄色	阴影	.

橙色略带淡淡的黄色。

[meɪlz] ['əʊnli] [wʌn] [jɪə(r)] [əʊld] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [səʊ] ['kləʊsli] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ['ɒf(ə)n] [si:m] [tu:; tə] [prə'si:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] ;

Males	only	one	year	old	resemble	the	female	so	closely	that	the	sharp	little	song	often	seems	to	proceed	from	the	bill	of	a	female	;
男性	仅有的	一	年	老的	类似	这	女性	所以	密切	那	这	锋利的	小的	歌曲	经常	似乎	到	继续	从	这	账单	的	一个	女性	;

一岁大的雄性幼鸟与雌性幼鸟外形非常相似，以至于尖锐的小鸣叫声常常听起来像是从雌性的喙中发出的；

[ɪn] [ri'ælәti] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [ðæt] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] ,

in	reality	it	is	a	young	male	that	is	singing	,
在	现实	它	是	一个	年轻的	男性	那	是	歌唱	,

实际上唱歌的是一位年轻男子。

[wʌn] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊl] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃə(r)] [geɪ] ['plu:mɪdʒ] .

one	not	yet	arrived	at	the	full	splendor	of	his	future	gay	plumage	.
一	不是	然而	到达的	在	这	满的	辉煌	的	他的	未来	同性恋	羽毛	.

尚未完全展现出他未来绚丽羽毛的全部光彩。

[ðə; ði] ['redstɑ:t] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['viktimaiz] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊbɜ:d] ,

The	Redstart	is	often	victimized	by	the	Cowbird	,
这	红尾鸲	是	经常	受害者	经过	这	牛鹂	,

红尾鸲经常成为牛鹂的猎物。

[ænd; ənd] [wʌn] [fi:lz] [ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [mɔ:(r)] ['ki:nli] [ɪn] [ɪts] [keɪs] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɔ:lməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɜ:d] ,

and	one	feels	the	imposition	more	keenly	in	its	case	than	in	that	of	almost	any	other	bird	,
和	一	感觉	这	征收	更多的	敏锐地	在	它是	案件	比	在	那	的	几乎	任何	其他	鸟	,

而且，与几乎任何其他鸟类相比，人们更能强烈地感受到这种压迫。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['klʌmzi] ['kaʊbɜːd] [ɪz] ['biːɪŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][æt; ət][ðə; ði]

for	we	know	that	the	big	clumsy	Cowbird	is	being	reared	at	the
为了	我们	知道	那	这	大的	笨拙	牛鹂	是	存在	饲养	在	这

[ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪti] ['wɔːblə(r)] .

expense	of	a	whole	family	of	these	pretty	warblers	.
费用	的	一个	所有的	家庭	的	这些	漂亮的	莺类	.

因为我们知道，笨重的大牛鹂的养育是以牺牲一整个美丽的莺鸟家庭为代价的。

[ðə; ði] ['redstɑːt] ['kɒmz] ['ɜːli] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [steɪz] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

The	Redstart	comes	early	in	May	and	stays	through	the	summer	.
这	红尾鸲	来	早期的	在	可能	和	停留	通过	这	夏天	.

红尾鸲在五月初到来，一直停留到夏季结束。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ɒk'təʊbə(r)] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , ['veri] ['laɪkli] ,

Some	are	seen	even	as	late	as	October	,	but	these	are	,	very	likely	,
一些	是	已见	甚至	作为	晚的	作为	十月	,	但	这些	是	,	非常	可能	,

有些甚至在十月份还能看到，但这些很可能是

[bɜːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv][bred][fɑː(r)] [nɔːθ] ,

birds	which	have	bred	far	North	,
鸟类	哪个	有	繁殖	远的	北	,

在极北地区繁殖的鸟类，

[weə(r)] [ðə; ði] [leɪt] ['sʌmə(r)] [dɪd][nɒt] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz]

where	the	late	summer	did	not	permit	them	to	rear	their	young	so	early	as
在哪里	这	晚的	夏天	做过	不是	允许	他们	到	后部	他们的	年轻的	所以	早期的	作为

['aʊə(r)] [əʊn] [bɜːdz] .

our	own	birds	.
我们的	自己的	鸟类	.

那里的夏末时节不允许它们像我们这里的鸟类那样早早地抚育幼鸟。

[ðə; ði] ['ruːbi] - [θrəut] ['hʌmɪŋ] - BIRD23

THE	RUBY	-	THROATED	HUMMING	-	BIRD23
这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	BIRD23

红喉蜂鸟23

[ðə; ði] ['ruːbi] - [θrəut] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd]

THE	RUBY	-	THROATED	HUMMING	-	BIRD
这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	鸟

红喉蜂鸟

[ðə; ði] ['restləs] [æk'tɪvəti][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [meɪk] [wʌn]

The	restless	activity	and	general	appearance	of	the	Humming	-	bird	make	one
这	不安	活动	和	一般的	外貌	的	这	哼唱	-	鸟	制作	一

['ɔːlməʊst] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['trɒpɪk(ə)l]

almost	hesitate	to	believe	that	it	is	really	a	bird	and	not	a	brilliant	tropical
几乎	犹豫	到	相信	那	它	是	真的	一个	鸟	和	不是	一个	杰出的	热带

['ɪnsekt] .

insect	.
昆虫	.

蜂鸟活泼好动的姿态和奇特的外表，让人几乎难以相信它真的是一种鸟，而不是一种绚丽多彩的热带昆虫。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [nəʊ] [sɒŋ] ; [fjuː] ['piːp(ə)l] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

It	possesses	no	song	;	few	people	see	it	except	on	the	wing	,
它	拥有	不	歌曲	;	很少	人们	看	它	除了	在	这	翼	,

它不会唱歌；除了在翅膀上，很少有人见过它。

[ænd; ənd][ɪts][nest][ɪz][səʊ] ['reəli] [faʊnd] [ðæt][tu:; tə][məʊst]['pi:p(ə)l][ðə; ði][bɜ:d][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n]
and **its** **nest** **is** **so** **rarely** **found** **that** **to** **most** **people** **the** **bird** **is** **merely** **a** **sudden**
和 它是 巢 是 所以 很少 成立 那 到 最多 人们 这 鸟 是 仅仅 一个 突然
[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,
apparition **,**
幻影 ,

它的巢穴极其罕见，以至于对大多数人来说，这种鸟只不过是突然出现的幻影而已。

[si:n] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [ɪts]['ru:bi] [θrəʊt] ['spɑ:klɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
seen **hovering** **over** **a** **flower** **,** **its** **ruby** **throat** **sparkling** **in** **the** **sun** **.**
已见 悬停 超过 一个 花 , 它是 红宝石 喉 闪闪发光 在 这 太阳 .

只见它悬停在一朵花上，它那红宝石般的喉部在阳光下闪闪发光。

[wen] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - ['bɜ:rdz][nest][ɪz] [dɪ'skʌvəd] ,
When **the** **Humming** **-** **bird's** **nest** **is** **discovered** **,**
什么时候 这 哼唱 - 鸟类 巢 是 发现 ,

当蜂鸟巢穴被发现时，

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['strʌktʃə(r)][æz; əz] ['delɪkət] [ænd; ənd][reə(r)][æz; əz][ɪts]['lɪt(ə)l]
it **turns** **out** **to** **be** **a** **structure** **as** **delicate** **and** **rare** **as** **its** **little**
它 转弯 出去 到 是 一个 结构 作为 精美的 和 稀有的 作为 它是 小的
['ɑ:kɪtekt] .
architect **.**
建筑师 .

原来，它和它的小建筑师一样，是一座精致而罕见的建筑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ]['laɪkən] - ['kʌvəd] [twɪg] , ['fri:kwəntli] [ɪn] ['ɔ:tʃədz] ,
It **is** **often** **fixed** **on** **a** **lichen** **-** **covered** **twig** **,** **frequently** **in** **orchards** **,**
它 是 经常 固定的 在 一个 地衣 - 涵盖 枝条 , 频繁地 在 果园 ,

它通常附着在长满地衣的树枝上，常见于果园中。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɒf(ə)n][ɒn][tɔ:l] ['fɒrɪst] [tri:z] .
but **as** **often** **on** **tall** **forest** **trees** **.**
但 作为 经常 在 高的 森林 树木 .

但这种情况经常发生在森林里的高大树木上。

[tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][nest] , ['bɪts][ɒv; əv][greɪ] ['laɪkən][ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] ,
To **the** **outside** **of** **the** **nest** **,** **bits** **of** **gray** **lichen** **are** **fastened** **,**
到 这 外部 的 这 巢 , 比特 的 灰色的 地衣 是 系紧 ,

巢穴外侧粘着一些灰色的地衣碎片。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði][nest][ɪz][mɪ'steɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɒb] [ɒv; əv][ðə; ði][twɪg][ɪt'self]
so **that** **at** **a** **distance** **the** **nest** **is** **mistaken** **for** **a** **knob** **of** **the** **twig** **itself**
所以 那 在 一个 距离 这 巢 是 错误 为了 一个 旋钮 的 这 枝条 本身
.
:
.

因此，从远处看，鸟巢会被误认为是树枝上的一个球状物。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [tu:] , [rɪ'dɪkjələsli] [smɔ:l] , [laɪk] [pi:] [bi:nz] .
The **eggs** **are** **always** **two** **,** **ridiculously** **small** **,** **like** **pea** **beans** **.**
这 鸡蛋 是 总是 二 , 荒谬地 小的 , 喜欢 豌豆 豆子 .

鸡蛋总是两个，小得可笑，像豌豆一样。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑ:ðə(r)] .
The **Humming** **-** **bird** **is** **not** **a** **good** **father** **.**
这 哼唱 - 鸟 是 不是 一个 好的 父亲 .

蜂鸟不是个好父亲。

[hiː; hi] [niˈglekt] [ɔːl][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈdjuːtiz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈreəli] [siːn] [nɪə(r)][ðə; ði] [nest] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

He	neglects	all	the	domestic	duties	,	being	rarely	seen	near	the	nest	after	it	is
他	疏忽	全部	这	国内的	职责	,	存在	很少	已见	靠近	这	巢	后	它	是

[kəmˈplitɪd] .

completed	.
完全的	.

他疏于承担所有家务，巢筑好后也很少出现在巢穴附近。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [bɜːdz] [ʌnˈeɪdɪd] ,

The	female	brings	up	the	two	young	birds	unaided	,
这	女性	带来	向上	这	二	年轻的	鸟类	未受帮助	,

雌鸟独自抚养两只幼鸟。

[ˈfiːdɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈθrʌstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [bɪl] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈgeɪpɪŋ] [maʊðz] [ænd; ənd]

feeding	them	by	thrusting	her	long	bill	into	their	gaping	mouths	and
喂养	他们	经过	推进	她	长的	账单	进入	他们的	张开的	嘴	和

[ˈpʌmpɪŋ] [fuːd] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [θrəʊt] .

pumping	food	into	their	throats	.
抽水	食物	进入	他们的	喉咙	.

她会把长长的嘴伸进它们张开的大嘴里，把食物灌进它们的喉咙里喂食。

[ðə; ði][ˈprəʊses][hæz; həz] [biːn] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ] [ˈfraɪtf(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ækt] .

The	process	has	been	described	as	"	a	frightful	-	looking	act	.
这	过程	有	到过	描述	作为	"	一个	可怕	-	寻找	行为	.

这个过程被描述为“一种看起来很可怕的行为”。

" [ðə; ði] [fuːd] [ðʌs] [ədˈmɪnɪstəd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kənˈsɪsts] , [ˈprɒbəbli] , [ɒv; əv] [sɒft] - [ˈbɒdid]

"	The	food	thus	administered	to	the	young	consists	,	probably	,	of	soft	-	bodied
"	这	食物	因此	管理	到	这	年轻的	由	,	大概	,	的	柔软的	-	有形的

[ˈɪnsekts] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːdz] [ˈvɪzɪt] [ˈflaʊəz] ,

insects	,	for	when	Humming	-	birds	visit	flowers	,
昆虫	,	为了	什么时候	哼唱	-	鸟类	访问	花朵	,

“喂给幼鸟的食物很可能是软体昆虫，因为蜂鸟在访花时会捕食昆虫。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ˈhʌni] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˈhʌni] -

it	is	not	only	to	gather	honey	,	but	also	to	capture	the	smaller	honey	-
它	是	不是	仅有的	到	收集	蜂蜜	,	但	还	到	捕获	这	较小的	蜂蜜	-

[ˈgæðərə(r)] .

gatherers	.
采集者	.

其目的不仅在于采集蜂蜜，还在于捕捉较小的采蜜者。

[ˈmeni] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈstɔːriz] [hæv; həv] [biːn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] -

Many	charming	stories	have	been	told	of	the	fearlessness	of	the	Humming	-
许多	迷人	故事	有	到过	讲述	的	这	无畏	的	这	哼唱	-

[bɜːd] .

bird	.
鸟	.

关于蜂鸟无所畏惧的迷人故事有很多。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [biːn] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [bɜːdz] [fed] [frɒm; frəm] [ˈflaʊəz] [held][ɪn][ðə; ði][hænd] ,

It	had	often	been	observed	that	birds	fed	from	flowers	held	in	the	hand	,
它	有	经常	到过	观察到	那	鸟类	美联储	从	花朵	握住	在	这	手	,

人们经常观察到，鸟儿会啄食人们手中的花朵。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . [soʊl] [tuː; tə] make24

but	it	remained	for	Mrs	.	Soule	to	make24
但	它	剩余	为了	太太	.	苏勒	到	make24

但苏尔夫人仍需完成24项任务。

[ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] ['trʌmpɪt] - [vaɪn] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʃʊgə(r)]['wɔːtə(r)] ,

artificial	trumpet	-	vine	flowers	,	and	by	filling	them	with	sugar	water	,
人造的	喇叭	-	藤	花朵	,	和	经过	填充	他们	和	糖	水	,

将人造凌霄花灌满糖水，

[tuː; tə][prəˈvaɪd][ə; eɪ]['deɪli] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ['neɪbəz] .

to	provide	a	daily	feast	for	her	Humming	-	bird	neighbors	.
到	提供	一个	日常的	盛宴	为了	她	哼唱	-	鸟	邻居	.

为她的蜂鸟邻居们提供每日盛宴。

[ðəʊ] [ðə; ði][bɜ͡dz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪrɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [pʌgˈneɪʃəs] [wen] [waɪld] ,

Though	the	birds	are	very	irritable	and	pugnacious	when	wild	,
尽管	这	鸟类	是	非常	易怒的	和	好斗的	什么时候	荒野	,

虽然这些鸟类在野外非常易怒且好斗，

['friːkwəntli] [əˈtækɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃrɪl] [skwiːk] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['əʊnli] [nəʊts] ,

frequently	attacking	each	other	with	the	shrill	squeaks	which	are	their	only	notes	,
频繁地	攻击	每个	其他	和	这	尖锐	吱吱声	哪个	是	他们的	仅有的	笔记	,

它们经常互相发出刺耳的吱吱声攻击，而那也是它们唯一的叫声。

[jet] , [ɪn][kæpˈtɪvəti] , [ðeɪ] [pruːv] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [əˈfekʃənət] .

yet	,	in	captivity	,	they	prove	very	gentle	and	almost	affectionate	.
然而	,	在	囚禁	,	他们	证明	非常	温和的	和	几乎	亲热	.

然而，在圈养环境下，它们却表现得非常温顺，甚至有些亲人。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] ['lɪkə(r)]

The	Humming	-	bird	has	discovered	another	method	of	obtaining	the	sweet	liquor
这	哼唱	-	鸟	有	发现	其他	方法	的	获得	这	甜的	酒

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʌvz] .

which	it	loves	.
哪个	它	爱	.

蜂鸟又发现了一种获取它喜爱的甜酒的方法。

[ðə; ði] ['sæpsʌkə] , [ɔː(r)] ['jeləʊ] - ['belid] ['wʊdpekə(r)] ,

The	Sapsucker	,	or	Yellow	-	bellied	Woodpecker	,
这	吸汁啄木鸟	,	或者	黄色的	-	肚子	啄木鸟	,

黄腹啄木鸟，又名吸汁啄木鸟

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [drɪlɪŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] [smɔːl] [həʊlz]['ɪntuː][ðə; ði][mˈeɪpəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən]

is	in	the	habit	of	drilling	rows	of	small	holes	into	the	maples	of	the	northern
是	在	这	习惯	的	钻孔	行	的	小的	孔	进入	这	枫树	的	这	北方

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

forests	,
森林	,

它习惯于在北方森林的枫树上钻一排排小孔。

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][sæp] [wɪtʃ] [fɪlz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [welz] .

and	sucking	out	the	sap	which	fills	these	little	wells	.
和	吸吮	出去	这	树液	哪个	填充	这些	小的	水井	.

并吸干这些小井里的树液。

['meni] ['ɪnsekts][ɑː(r); ə(r)] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['fluːɪd] ,

Many	insects	are	attracted	to	the	sweet	fluid	,
许多	昆虫	是	吸引	到	这	甜的	体液	,

许多昆虫都会被这种甜甜的液体吸引。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ͡dz]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [æz; əz][ˌʌnɪnˈvaɪtɪd] [gests] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ;

and	the	Humming	-	birds	also	come	as	uninvited	guests	to	the	feast	;
和	这	哼唱	-	鸟类	还	来	作为	不速之客	客人	到	这	盛宴	;

蜂鸟也作为不速之客来到这场盛宴；

[səʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

so	that	while	the	Woodpecker	is	drinking	on	one	side	of	the	tree	,
所以	那	尽管	这	啄木鸟	是	喝	在	一	边	的	这	树	,

所以当啄木鸟在树的一侧喝水时，

['bʌtəflaɪz] , ['biːz] , [wɒsps] , [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] - [bɝdz][ɑː(r); ə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

butterflies	,	bees	,	wasps	,	and	Humming	-	birds	are	fluttering	about	the	other	.
蝴蝶	,	蜜蜂	,	黄蜂	,	和	哼唱	-	鸟类	是	飘动	关于	这	其他	.

蝴蝶、蜜蜂、黄蜂和蜂鸟在彼此周围飞舞。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] ['gæðərə(r)] [ɪz][ə'baʊt]['əʊvə(r)][ɪn]

By	the	end	of	September	,	the	season	for	honey	gatherers	is	about	over	in
经过	这	结尾	的	九月	,	这	季节	为了	蜂蜜	采集者	是	关于	超过	在

[ðə; ði] [nɔːθ] ,

the	North	,
这	北	,

到九月底，北方地区的蜂蜜采集季就差不多结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni]

and	the	wings	which	can	support	the	little	body	for	so	many
和	这	翅膀	哪个	能	支持	这	小的	身体	为了	所以	许多

['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,

seconds	in	front	of	a	flower	,
秒	在	正面	的	一个	花	,

还有那对翅膀，它能让小小的身体在花前停留那么几秒钟。

[naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['trɒpɪks] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['flaʊəz] .

now	take	it	southward	to	the	tropics	,	where	there	are	always	flowers	.
现在	拿	它	向南	到	这	热带	,	在哪里	那里	是	总是	花朵	.

现在把它带到南方的热带地区，那里总是鲜花盛开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'tɪl] [meɪ] , [nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [red] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'pæn] [kwɪns] [ɑː(r); ə(r)]

It	is	not	until	May	,	not	until	the	red	blossoms	of	the	Japan	quince	are
它	是	不是	直到	可能	,	不是	直到	这	红色的	花朵	的	这	日本	榉	是

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

直到五月，直到日本木瓜的红花盛开，

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɝdz] [rɪ'tɜːn] .

that	the	Humming	-	birds	return	.
那	这	哼唱	-	鸟类	返回	.

蜂鸟会回来的。

[ðə; ði]['ruːbi] - [θrəut] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['spiːʃiːz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] ;

The	Ruby	-	throated	Humming	-	bird	is	the	only	species	found	on	the	Atlantic	coast	;
这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	鸟	是	这	仅有的	物种	成立	在	这	大西洋	海岸	;

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

the	female	,
这	女性	,

红喉蜂鸟是唯一一种分布于大西洋沿岸的蜂鸟；雌性红喉蜂鸟，

[haʊ'evə(r)] , [læk] [ðə; ði]['ruːbi] [θrəʊt] , [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .

however	,	lacks	the	ruby	throat	,	and	is	sometimes	taken	for	another	species	.
然而	,	缺乏	这	红宝石	喉	,	和	是	有时	已采取	为了	其他	物种	.

然而，它没有红喉，有时会被误认为是其他物种。

['hʌmɪŋ] - [bɜ·dz] [siːn] [æt; ət] [dʌsk] , [ɪf] [kɔːt] , [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] , [nɒt] [bɜ·dz] [bʌt; bət] [klɪə(r)]

Humming	-	birds	seen	at	dusk	,	if	caught	,	will	prove	to	be	,	not	birds	but	clear
哼唱	-	鸟类	已见	在	黄昏	,	如果	捕捉	,	将要	证明	到	是	,	不是	鸟类	但	清除

- [wɪŋd] [ɔː(r)] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [mɔːθs] .

-	winged	or	Humming	-	bird	moths	.
-	有翅膀的	或者	哼唱	-	鸟	蛾子	.

黄昏时分看到的蜂鸟，如果被捕捉到，就会发现它们不是鸟，而是透明翅膀的蜂鸟蛾。

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

In	South	America	,	however	,	there	are	over	four	hundred	different	species	of
在	南	美国	,	然而	,	那里	是	超过	四	百	不同的	物种	的

['hʌmɪŋ] - [bɜ·dz] .

Humming	-	birds	.
哼唱	-	鸟类	.

然而，在南美洲，却有超过四百种不同的蜂鸟。

[ə; eɪ] [mjuˈziːəm] [keɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ;

A	museum	case	full	of	these	is	a	marvel	of	beauty	and	interest	;
一个	博物馆	案件	满的	的	这些	是	一个	奇迹	的	美丽	和	兴趣	;

博物馆的展柜里摆满这类展品，真是美轮美奂，引人入胜；

[ðə; ðɪ] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gɔːdʒɪt] , [ɔː(r)] [θrəʊt] - ['piːsɪz] , [ðə; ðɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ʃeɪps]

the	iridescent	colors	of	their	gorgets	,	or	throat	-	pieces	,	the	variety	of	shapes
这	彩虹色	颜色	的	他们的	护喉甲	,	或者	喉	-	件	,	这	种类	的	形状

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [bɪls] [ə'sjuːm] ,

which	their	bills	assume	,
哪个	他们的	账单	认为	,

它们喉部（或称喉饰）的虹彩色彩，以及它们喙的各种形状，

[ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] [teɪl] ['feðər] ,

the	development	of	their	throat	and	tail	feathers	,
这	发展	的	他们的	喉	和	尾巴	羽毛	,

喉部和尾部羽毛的发育，

[gɪv] [wʌn] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [keɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [fæn'tæstɪk] ['dʒuːəlz] .

give	one	the	impression	of	a	show	case	full	of	fantastic	jewels	.
给	一	这	印象	的	一个	展示	案件	满的	的	极好的	珠宝	.

给人一种仿佛置身于琳琅满目、精美绝伦的珠宝橱窗的感觉。

[bɒb] - WHITE25

BOB	-	WHITE25
鲍勃	-	WHITE25

BOB-WHITE25

[bɒb] - [waɪt]

BOB	-	WHITE
鲍勃	-	白色的

鲍勃·怀特

[bɒb] - [waɪt] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ðɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɜ·dz] , [dʌz] [nɒt] [maɪ'greɪt] ['saʊθwəd] [ɪn]

Bob	-	white	,	unlike	the	majority	of	our	birds	,	does	not	migrate	southward	in
鲍勃	-	白色的	,	与此不同	这	多数	的	我们的	鸟类	,	做	不是	迁移	向南	在

['wɪntə(r)] ;

winter	;
冬天	;

与我们大多数鸟类不同，鹌鹑在冬季不会向南迁徙；

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['kʌvi] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] ,

the	whole	covey	,	unless	they	are	killed	,
这	所有的	蜂群	,	除非	他们	是	被杀	,

除非被杀死，否则整个鸟群都会存活。

[spend] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , ['fiːdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːlən]

spend	the	whole	year	near	the	spot	where	they	were	born	,	feeding	on	the	fallen
花费	这	所有的	年	靠近	这	点	在哪里	他们	是	出生	,	喂养	在	这	倒下

[greɪn] ,

grain	,
粮食	,

它们一年到头都待在出生地附近，以掉落的谷物为食。

[siːdz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fruːt] .

seeds	,	and	various	kinds	of	fruit	.
种子	,	和	各种各样的	种类	的	水果	.

种子和各种水果。

[ɪn] [hɑːd] [w'ɪntəz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [fed] ['regjələli] ,

In	hard	winters	,	they	become	very	tame	,	and	if	fed	regularly	,
在	难的	冬天	,	他们	变得	非常	驯服	,	和	如果美联储		经常	,

在严寒的冬季，它们会变得非常温顺，如果定期喂食，

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['pəʊltri] .

come	to	the	barnyard	almost	like	poultry	.
来	到	这	农场	几乎	喜欢	家禽	.

几乎像家禽一样来到农场。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] [bɜːd] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊks] [ɪn] [laɪf] .

Most	people	are	only	too	familiar	with	this	bird	,	but	not	as	he	looks	in	life	.
最多	人们	是	仅有的	也	熟悉的	和	这	鸟	,	但	不是	作为	他	看起来	在	生活	.

大多数人对这种鸟都很熟悉，但并不了解它在现实生活中的样子。

[ðen] [hiː; hi] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ;

Then	he	is	full	of	energy	and	spirit	;
然后	他	是	满的	的	活力	和	精神	;

那时他精力充沛，精神抖擞；

[hɪz; ɪz] [pjʊə(r)] [waɪt] [θrəʊt] [ʃəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

his	pure	white	throat	shows	against	the	black	of	his	head	,
他的	纯的	白色的	喉	演出	反对	这	黑色的	的	他的	头	,

他纯白的喉咙与他黑色的头部形成鲜明对比。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['redɪʃ] [braʊn] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜː(r)]

and	his	rich	reddish	brown	wings	are	ready	to	carry	him	off	with	a	whirr
和	他的	富有的	微红	棕色的	翅膀	是	准备好	到	携带	他	离开	和	一个	呼呼

[ðæt] ['stɑːtl] [wʌn] .

that	startles	one	.
那	惊吓	一	.

他那鲜红棕色的翅膀随时准备带着他飞走，发出令人惊恐的呼啸声。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ə'laɪv] , [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hæŋɪŋ] , ['blʌdi] [ænd; ənd]

For	one	that	we	see	alive	,	we	see	a	thousand	hanging	,	bloody	and
为了	一	那	我们	看	活	,	我们	看	一个	千	绞刑	,	血腥	和

[bɪ'dræg(ə)ld] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] .

bedraggled	,	in	the	markets	.
邋遢的	,	在	这	市场	.

我们看到的活着的人，还有成千上万个被吊死在市场上，浑身是血，衣衫褴褛。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'kʌm] ['riːəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [bɒb] - [waɪt] ,

Few	people	who	become	really	acquainted	with	Bob	-	white	,
很少	人们	WHO	变得	真的	熟人	和	鲍勃	-	白色的	,

真正了解白尾白嘴鸭的人寥寥无几。

[huː] [siː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

who	see	him	sitting	on	a	stone	wall	calling	his	name	,
WHO	看	他	坐着	在	一个	石头	墙	呼叫	他的	姓名	,

看到他坐在石墙上，便呼唤他的名字。

[ɔː(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [meɪt] ['hʌrɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz]['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['blækbəri]

or	see	his	mate	hurrying	her	little	ones	over	the	road	into	the	blackberry
或者	看	他的	伴侣	匆忙	她	小的	一个	超过	这	路	进入	这	黑莓

[vaɪnz] ,

vines	,
藤蔓	,

或者看到他的伴侣正匆匆忙忙地带着幼崽穿过马路，钻进黑莓藤蔓里。

[wɪl] [keə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [miːl] [ɒf] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] .

will	care	to	make	another	meal	off	his	little	body	.
将要	关心	到	制作	其他	一顿饭	离开	他的	小的	身体	.

他会很乐意再用他那小小的身体做一顿美餐。

[wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [rɒŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][wʌn]

We	must	consider	not	only	the	wrong	,	if	we	acknowledge	it	to	be	one
我们	必须	考虑	不是	仅有的	这	错误的	,	如果	我们	承认	它	到	是	一

,

,
,

我们不仅要考虑错误本身（如果我们承认它是错误的话），

[dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kweɪl] [huːz] [laɪf][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ,

done	to	the	individual	quail	whose	life	has	been	taken	,
完毕	到	这	个人	鹌鹑	谁	生活	有	到过	已采取	,

对那只被夺去生命的鹌鹑所做的事，

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['θretnz] [hɪz; ɪz] [həʊl] [reɪs] .

but	the	danger	that	threatens	his	whole	race	.
但	这	危险	那	威胁	他的	所有的	种族	.

但威胁到他整个种族的危险却不容忽视。

[ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [bɒb] - [waɪt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['reərə] [saʊnd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

The	cheerful	Bob	-	white	is	already	a	much	rarer	sound	than	it	used	to	be	,
这	快乐	鲍勃	-	白色的	是	已经	一个	很多	稀有	声音	比	它	用过的	到	是	,

欢快的白尾白鹳的叫声如今已比以往少见得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][hæz; həz] ['meni] ['ʌðə(r)]['deɪndʒəz][tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][pɒt] -

and	the	bird	has	many	other	dangers	to	contend	against	besides	the	pot	-
和	这	鸟	有	许多	其他	危险	到	抗衡	反对	除了	这	锅	-

['hʌntərz] [gʌn] .

hunter's	gun	.
猎人的	枪	.

除了猎人的枪之外，这只鸟还要面对许多其他危险。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['perəl] [ðæt] [bi'set] [kweɪl][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz][ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l] [ˌmɪd'wɪntə(r)] ['blɪzəd] ,

The	greatest	peril	that	besets	quail	in	the	North	is	the	occasional	midwinter	blizzard	,
这	最	危险	那	围困	鹌鹑	在	这	北	是	这	偶然	隆冬	暴风雪	,

北方鹌鹑面临的最大危险是偶尔发生的隆冬暴雪。

['fɒləʊd] [baɪ] [ɪn'tens] [kəʊld] .

followed	by	intense	cold	.
随后	经过	激烈的	寒冷的	.

随后是极度寒冷。

[ðə; ði][kweɪl][æt; ət] [naɪt] ['hʌd(ə)l] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	quail	at	night	huddle	close	together	on	the	ground	,
这	鹌鹑	在	夜晚	乱堆	关闭	一起	在	这	地面	,

夜间，鹌鹑们挤在一起趴在地上。

[ðeə(r)] [teɪlz] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

their	tails	touching	and	their	heads	pointing	out	in	a	circle	.
他们的	尾巴	接触	和	他们的	头部	指向	出去	在	一个	圆圈	.

它们的尾巴碰在一起，头部朝外呈圆形。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['wɪntə(r)] , [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəʊ] [ɪk'spəʊzd][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]

After	a	great	storm	in	a	recent	winter	,	the	melting	snow	exposed	a	circle
后	一个	伟大的	风暴	在	一个	最近的	冬天	,	这	融化	雪	裸露	一个	圆圈

[ɒv; əv][kweɪl] , surprised26

of	quail	,	surprised26
的	鹌鹑	,	surprised26

最近一个冬天的一场大暴风雪过后，融化的积雪露出了一圈鹌鹑，它们都感到惊讶。26

[ænd; ənd] ['berid] [baɪ][ðə; ði] [snəʊ] , [laɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][pɔm'peii:; -'pei] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	buried	by	the	snow	,	like	the	people	of	Pompeii	buried	under	the
和	埋葬	经过	这	雪	,	喜欢	这	人们	的	庞贝	埋葬	在下面	这

['fɔːlɪŋ] ['æʃɪz] .

falling	ashes	.
坠落	灰烬	.

被雪掩埋，就像庞贝城的人们被埋在火山灰下一样。

[ɪn] [meɪ] ,

In	May	,
在	可能	,

在五月，

[ðə; ði] [meɪl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [klɪə(r)] [nəʊts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

the	male	begins	to	whistle	the	two	or	three	clear	notes	which	have	been
这	男性	开始	到	哨	这	二	或者	三	清除	笔记	哪个	有	到过

[trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] " [bɒb] - [waɪt] ,

translated	into	"	Bob	-	white	,
翻译	进入	"	鲍勃	-	白色的	,

雄性开始吹奏两三个清晰的音符，这些音符被翻译成"Bob-white，

" [ɔː(r)] " [mɔː(r)][wet] .

"	or	"	More	wet	.
"	或者	"	更多的	湿的	.

或"更湿润。

" [ðɪs] [kɔːl][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə]

"	This	call	is	not	only	a	summons	to	the	female	,	but	also	a	challenge	to
"	这	称呼	是	不是	仅有的	一个	传票	到	这	女性	,	但	还	一个	挑战	到

['ʌðə(r)] [meɪlz] ;

other	males	;
其他	男性	;

"这种叫声不仅是对雌性的召唤，也是对其他雄性的挑战；

[ɪf] [wʌn] [haɪdz] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd] ['imiteit] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['ækjərətli] [ɪ'nʌf] ,

if	one	hides	near	by	and	imitates	the	whistle	accurately	enough	,
如果	一	隐藏	靠近	经过	和	模仿	这	哨	准确	足够的	,

如果有人躲在附近，并且能足够准确地模仿口哨声，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri][bɜːd][də'rektli][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .

a	sudden	flight	will	sometimes	bring	the	angry	bird	directly	to	the	spot	.
一个	突然	航班	将要	有时	带来	这	生气的	鸟	直接地	到	这	点	.

突然的飞行有时会将愤怒的小鸟直接带到原地。

[ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ɪz] [ðen] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'nʌf] .

The	surprise	of	the	visitor	is	then	amusing	enough	.
这	惊喜	的	这	游客	是	然后	有趣	足够的	.

访客的惊讶表情就足够有趣了。

[stəʊn] [wɔːlz] , ['fensɪz] , [ðə; ði] [ləʊ] [lɪmz] [ɒv; əv] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərɪt] [p'ɜːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Stone	walls	,	fences	,	the	low	limbs	of	trees	are	favorite	perches	for	the
石头	墙壁	,	栅栏	,	这	低的	四肢	的	树木	是	最喜欢的	栖木	为了	这

[meɪl] ,

male	,
男性	,

石墙、栅栏、低矮的树枝都是雄鸟最喜欢的栖息地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [kɔːl][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [saʊnd] [ɪn] ['fɑːmɪŋ] ['kʌntri] ,

and	his	cheerful	call	has	long	been	a	familiar	sound	in	farming	country	,
和	他的	快乐	称呼	有	长的	到过	一个	熟悉的	声音	在	农业	国家	,

[frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['saʊθwəd] .

from	Massachusetts	southward	.
从	马萨诸塞州	向南	.

从马萨诸塞州向南，他那欢快的叫声一直是农业地区人们熟悉的声音。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][sʌm; səm]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['blækbəri] [vaɪnz] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	nest	is	placed	in	some	tangle	of	blackberry	vines	,	along	the	edge	of	a
这	巢	是	放置	在	一些	纠纷	的	黑莓	藤蔓	,	沿着	这	边缘	的	一个

[fiːld] ,

field	,
场地	,

鸟巢筑在田野边缘的一片黑莓藤蔓丛中。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [siː] .

and	is	a	sight	worth	a	long	journey	to	see	.
和	是	一个	视线	值得	一个	长的	旅行	到	看	.

这是一处值得长途跋涉前往观赏的景色。

[ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] [egz] , ['ɒf(ə)n][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌfɪf'tiːn] ,

The	pure	white	eggs	,	often	as	many	as	fifteen	,
这	纯的	白色的	鸡蛋	,	经常	作为	许多	作为	十五	,

纯白色的鸡蛋，通常多达十五个，

[ɑː(r); ə(r)][leɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [meɪ]

are	laid	close	together	in	such	a	manner	that	the	little	body	of	the	female	may
是	铺设	关闭	一起	在	这样的	一个	方式	那	这	小的	身体	的	这	女性	可能

['kʌvə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] [ðem; ðəm][ɔːl] .

cover	and	warm	them	all	.
覆盖	和	温暖的	他们	全部	.

它们紧密地依偎在一起，这样雌性幼崽的小身体就可以覆盖并温暖它们。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [daʊn] , [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət]

When	the	young	are	hatched	,	they	are	covered	with	down	,	and	run	at
什么时候	这	年轻的	是	孵化	,	他们	是	涵盖	和	向下	,	和	跑步	在

[wʌns] , [laɪk] ['tʃɪkɪnz] ,

once	,	like	chickens	,
一次	,	喜欢	鸡	,

幼鸟孵化后，全身覆盖着绒毛，一孵化就跑，像小鸡一样。

[ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l][blaɪnd]['neɪkɪd] [jʌŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] [sɒŋ]

and	unlike	the	little	blind	naked	young	which	we	see	in	the	nests	of	song
和	与此不同	这	小的	瞎的	裸	年轻的	哪个	我们	看	在	这	巢穴	的	歌曲

[bɜːdz] .

birds	.
鸟类	.

与我们在鸣禽巢穴中看到的又小又盲又裸的幼鸟不同。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [grɑːs] [ɔː(r)] [ləʊ] [bʊʃɪz] , ['fiːdɪŋ] [ɒn] [fruːt]

They	follow	their	mother	through	the	tangled	grass	or	low	bushes	,	feeding	on	fruit
他们	跟随	他们的	母亲	通过	这	纠缠不清	草	或者	低的	灌木丛	,	喂养	在	水果

[ænd; ənd]['ɪnsekts] ,

and	insects	,
和	昆虫	,

它们跟着母亲穿过茂密的草丛或低矮的灌木丛，以水果和昆虫为食。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði][greɪn][ɪn][ðə; ði] ['stʌbl] ['fiːldz] .

and	later	on	the	grain	in	the	stubble	fields	.
和	之后	在	这	粮食	在	这	茬	字段	.

后来又在茬地里发现了谷物。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [kiːp] [tə'geðə(r)] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)]

The	whole	family	keep	together	,	even	when	the	young	are	able	to	care
这	所有的	家庭	保持	一起	,	甚至	什么时候	这	年轻的	是	有能力的	到	关心

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

即使孩子们能够照顾自己，全家人仍然住在一起。

[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)]['eni]['deɪndʒə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ðeɪ] [kiːp] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	they	hear	any	danger	approaching	,	they	keep	close	to	the	ground	,
什么时候	他们	听到	任何	危险	接近	,	他们	保持	关闭	到	这	地面	,

当它们听到危险临近时，就会贴近地面飞行。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [braʊn] ['kʌlərɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðem; ðəm] .

relying	on	their	brown	coloring	to	conceal	them	.
依靠	在	他们的	棕色的	染色	到	隐藏	他们	.

它们依靠棕色来隐藏自己。

[ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['kɒmz] [tuː] [nɪə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][də'rekʃ(ə)nz] ,

If	the	danger	comes	too	near	,	they	are	off	in	half	a	dozen	directions	,
如果	这	危险	来	也	靠近	,	他们	是	离开	在	一半	一个	打	方向	,

如果危险逼近，他们会朝六个不同的方向逃窜。

['əʊvə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [siː] [sʌm; səm]

over	walls	and	bushes	,	coming	quickly	to	earth	again	when	they	see	some
超过	墙壁	和	灌木丛	,	未来	迅速地	到	地球	再次	什么时候	他们	看	一些

['ʃeltərɪŋ] ['kʌvət] .

sheltering	covert	.
庇护所	隐蔽	.

它们越过墙壁和灌木丛，看到可以遮蔽的隐蔽处时，会迅速回到地面。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]['ɪntəv(ə)l] , [wʌn] [h'iəz] [ə; eɪ] [nəʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['gɪni] [hɛnz] ,

Then	,	after	an	interval	,	one	hears	a	note	something	like	a	guinea	hen's	,
然后	,	后	一个	间隔	,	一	听到	一个	笔记	某物	喜欢	一个	几内亚	母鸡的	,

然后，过了一会儿，会听到类似珍珠鸡叫的声音，

['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

issuing	from	different	parts	of	the	field	.
发行	从	不同的	部分	的	这	场地	.

来自田野的不同区域。

['gaɪdɪd] [baɪ] [ðiːz] [saʊndz] , [ðə; ði] [həʊl] ['kʌvi] [ˌriːə'sembl] .

Guided	by	these	sounds	,	the	whole	covey	reassemble	.
引导	经过	这些	声音	,	这	所有的	蜂群	重新组装	.

循着这些声音，整个鸟群重新集合起来。

[ðə; ði] GOLDFINCH27

THE	GOLDFINCH27
这	GOLDFINCH27

金翅雀27

[ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ]

THE GOLDFINCH

这 金翅雀

金翅雀

[nɒt] [ðə; ði][məʊst] ['sʌlən] [skaɪ][nɔ:(r)][ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [kəʊld] [si:m] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['gəʊldfɪntʃ] .

Not the most sullen sky nor the bitterest cold seems to discourage Goldfinches .

不是 这 最多 忧郁 天空 也不 这 最苦涩的 寒冷的 似乎 到 阻碍 金翅雀 .

即使天空阴沉沉的，天气寒冷刺骨，似乎也无法阻挡金翅雀的脚步。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ,

They are always cheerful and affectionate ,

他们 是 总是 快乐 和 亲热 ,

他们总是那么开朗热情，

['ki:pɪŋ] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn]['lɑ:dʒə(r)][ɔ:(r)][smɔ:lə(r)] [fl'ɒks] ,

keeping together for the greater part of the year in larger or smaller flocks ,

保持 一起 为了 这 更大的 部分 的 这 年 在 更大的 或者 较小的 羊群 ,

一年中的大部分时间都以大小不一的群体形式生活在一起，

[wɪtʃ] [kɔ:l][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪf] ['sepəreɪtɪd] , [baɪ] [nəʊts] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

which call to each other , if separated , by notes as sweet as those of a

哪个 称呼 到 每个 其他 , 如果 分开 , 经过 笔记 作为 甜的 作为 那些 的 一个

[kə'neəri] .

Canary .

金丝雀 .

即使分开，它们也能用像金丝雀一样甜美的鸣叫声互相呼唤。

[ɪn] ['sʌmə(r)] , ['gəʊldfɪntʃ] [faɪnd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] ['meni] ['spi:ʃi:z]

In summer , Goldfinches find an abundance of food in the seeds of many species

在 夏天 , 金翅雀 寻找 一个 丰富 的 食物 在 这 种子 的 许多 物种

[ɒv; əv][plɑ:nts] ,

of plants ,

的 植物 ,

夏天，金翅雀可以在多种植物的种子中找到丰富的食物。

[bʌt; bət][ɪn]['wɪntə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['meni] [rɪ'meɪn] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [steɪts] ,

but in winter also many remain even in the Northern States ,

但 在 冬天 还 许多 保持 甚至 在 这 北方 各州 ,

但即使在北方各州，冬天也有许多人留守。

['sɜ:tʃɪŋ] ['tʃɪəfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [wi:dz] [ænd; ənd] [græs] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)] [swi:t]

searching cheerfully among the dry weeds and grasses , and uttering their sweet

搜索 愉快地 之中 这 干燥 杂草 和 草 , 和 发出声音 他们的 甜的

[nəʊts] .

notes .

笔记 .

它们在枯萎的杂草和野草间欢快地寻找，并发出甜美的鸣叫。

['meni] ['pi:p(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [du:; də][nɒt] ['nəʊtɪs][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] ,

Many people , however , do not notice them at this season ,

许多 人们 , 然而 , 做 不是 注意 他们 在 这 季节 ,

然而，很多人在这个季节并没有注意到它们。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] ,

for when winter comes the head and body of the males of this species ,

为了 什么时候 冬天 来 这 头 和 身体 的 这 男性 的 这 物种 ,

当冬天来临时，这种雄性动物的头部和身体，

[æz; əz][ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [luːz] [ðə; ði] [braɪt] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wɪtʃ] [mɑːrks][ðem; ðəm][səʊ]

as	of	many	others	,	lose	the	bright	black	and	yellow	which	marks	them	so
作为	的	许多	其他的	,	失去	这	明亮的	黑色的	和	黄色的	哪个	标记	他们	所以

[dɪ'stɪŋktli] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

distinctly	in	summer	,
明显地	在	夏天	,

和其他许多动物一样，它们失去了夏天时鲜明的黑色和黄色特征。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [ɪn] [dʌl] ['braʊnɪʃ] [ʃeɪdz] .

and	are	clothed	in	dull	brownish	shades	.
和	是	穿着衣服	在	乏味的	棕褐色	色调	.

他们身穿暗淡的棕色衣服。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['eɪprəl] ,

About	the	first	of	April	,
关于	这	第一的	的	四月	,

大约在四月初，

[wʌn][n'əʊtɪsɪz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [flɒk] [ə; eɪ] [meɪl] [ðæt] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [braɪt] ['jeləʊ]

one	notices	here	and	there	in	a	flock	a	male	that	shows	a	few	bright	yellow
一	通知	这里	和	那里	在	一个	群	一个	男性	那	演出	一个	很少	明亮的	黄色的

['feðər] ,

feathers	,
羽毛	,

人们偶尔会在鸟群中注意到，有一只雄鸟身上露出几根亮黄色的羽毛。

[ænd; ənd][baɪ][ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [məʊlt] [ðeə(r)]['wɪntə(r)] [dres] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

and	by	another	month	,	they	have	moulted	their	winter	dress	and	are
和	经过	其他	月	,	他们	有	换毛	他们的	冬天	裙子	和	是

[æz; əz] [geɪ] [æz; əz]['evə(r)] .

as	gay	as	ever	.
作为	同性恋	作为	曾经	.

又过了一个月，他们褪去了冬装，又像以前一样快乐了。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] , [ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['mjuːzɪk(ə)l] ,

In	the	spring	and	early	summer	,	the	Goldfinches	are	extremely	musical	,
在	这	春天	和	早期的	夏天	,	这	金翅雀	是	极其	音乐	,

春季和初夏时节，金翅雀的鸣叫声非常悦耳动听。

['spendɪŋ] ['aʊəz] [ɪn] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] [sɒŋ] .

spending	hours	in	uttering	a	simple	but	pleasing	song	.
开支	小时	在	发出声音	一个	简单的	但	令人愉悦	歌曲	.

花费数小时吟唱一首简单却悦耳的歌曲。

['sevrəl] [meɪlz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒ][ɪn] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['kɒntest] ,

Several	males	now	engage	in	what	seems	to	be	a	musical	contest	,
一些	男性	现在	从事	在	什么	似乎	到	是	一个	音乐	竞赛	,

现在几名男子似乎正在进行一场音乐比赛。

['flaɪɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [set] [wɪŋz] ,

flying	out	from	a	tree	and	circling	about	with	set	wings	,
飞行	出去	从	一个	树	和	盘旋	关于	和	放	翅膀	,

从树上飞出，张开翅膀盘旋，

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [streɪn] .

all	the	time	keeping	up	a	continual	strain	.
全部	这	时间	保持	向上	一个	持续的	拉紧	.

始终保持持续的压力。

[wen] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] , [ðeɪ] [gəʊ][ɪn] [lɒŋ] [kɜːrvz] ,

When	flying	through	the	air	at	a	considerable	height	,	they	go	in	long	curves	,
什么时候	飞行	通过	这	空气	在	一个	大量	高度	,	他们	去	在	长的	曲线	,

当它们在高空飞行时，会画出长长的曲线。

[ænd; ənd]['ʌtə(r)]['djʊərɪŋ] [iːtʃ] [ˌʌndju'leɪʃn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['sɪmp(ə)l] [nəʊts] .

and	utter	during	each	undulation	three	or	four	simple	notes	.
和	说出	期间	每个	波动	三	或者	四	简单的	笔记	.

在每次波动中发出三到四个简单的音符。

[æz; əz] [ðeɪ] [siːm] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪn][wʌn][pɑːt][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

As	they	seem	constantly	to	have	business	in	one	part	or	other	of	the	country
作为	他们	似乎	不断地	到	有	商业	在	一	部分	或者	其他	的	这	国家

,

,

,

他们似乎总是在全国各地有生意要做，

[ðə; ði] [weɪv] - [laɪk] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [nəʊts] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	wave	-	like	flight	and	characteristic	notes	become	a	common	feature	of	the
这	海浪	-	喜欢	航班	和	特征	笔记	变得	一个	常见的	特征	的	这

['sʌmə(r)] ['lændskeɪp] . -

summer	landscape	.	28
夏天	景观	.	-

波浪般的飞行和独特的音调成为夏季景观的常见特征。28

[ðəʊ] [ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɔːl]['wɪntə(r)] ,

Though	the	Goldfinches	are	here	all	winter	,
尽管	这	金翅雀	是	这里	全部	冬天	,

虽然金翅雀整个冬天都在这里，

[ðeɪ] [dɪ'leɪ] ['nestɪŋ] [tɪl] ['veri] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rezɪdənt] [bɜːdz] ;

they	delay	nesting	till	very	much	later	than	the	other	resident	birds	;
他们	延迟	嵌套	直到	非常	很多	之后	比	这	其他	居民	鸟类	;

它们的筑巢时间比其他留鸟晚得多；

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][hæv; həv][ðeə(r)][fɜːst] [bruːd] [ɔːl'redi] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]

the	Chickadees	have	their	first	brood	already	out	in	the	world	by	the	time	the
这	山雀	有	他们的	第一的	幼虫	已经	出去	在	这	世界	经过	这	时间	这

['gəʊldfɪntʃ] [dɪ'tɜːmɪn] [ɒn] ['bɪldɪŋ] .

Goldfinches	determine	on	building	.
金翅雀	决定	在	建筑	.

当金翅雀决定筑巢时，山雀的第一窝幼鸟已经飞向了世界。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] - ['kʌləd] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] , [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪl]

The	female	is	a	modest	-	colored	little	body	,	as	is	often	the	case	where	the	male
这	女性	是	一个	谦虚的	-	有色	小的	身体	,	作为	是	经常	这	案件	在哪里	这	男性

[ɪz] [braɪt] .

is	bright	.
是	明亮的	.

雌性体型娇小，颜色朴素，这与雄性色彩鲜艳的情况很常见。

[ðə; ði][peə(r)]['dʒen(ə)rəli] [bɪld] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [sʌm; səm] [θɪk] ['liːfi] [triː] , ['ɒf(ə)n][ə; eɪ]

The	pair	generally	build	in	July	,	and	choose	some	thick	leafy	tree	,	often	a
这	一对	一般来说	建造	在	七月	,	和	选择	一些	厚的	绿叶	树	,	经常	一个

['meɪp(ə)l][ɔː(r)]['pɒplə(r)] ,

maple	or	poplar	,
枫	或者	白杨	,

这对夫妇通常在七月份筑巢，并选择一些枝繁叶茂的树木，通常是枫树或白杨树。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	there	,	on	a	limb	at	a	considerable	height	from	the	ground	,
和	那里	,	在	一个	肢	在	一个	大量	高度	从	这	地面	,

[kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [nest] ,

construct	a	very	neat	nest	,
构造	一个	非常	整洁的	巢	,

然后，在离地面相当高的树枝上，筑造一个非常精致的巢穴。

[diːp] [ænd; ənd] [kʌp] - [ʃeɪpt] , [bɪlt] [ɒv; əv] [faɪn] [məˈtɪəriəlz] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [daʊn] [frɒm; frəm]

deep	and	cup	-	shaped	,	built	of	fine	materials	and	lined	with	down	from
深的	和	杯子	-	形状	,	建造	的	美好的	材料	和	衬里	和	向下	从

[plɑːnts] [laɪk] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] .

plants	like	the	thistle	.
植物	喜欢	这	蓟	.

深而呈杯状，由上等材料制成，内衬蓟等植物的绒毛。

[hɪə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ˈbluːɪʃ] [waɪt] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] ,

Here	five	or	six	bluish	white	eggs	are	laid	,
这里	五	或者	六	蓝蓝色	白色的	鸡蛋	是	铺设	,

这里产下了五六枚蓝白色的蛋，

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [mʌnθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgəʊldfɪntʃ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [flaɪ] ,

and	when	in	another	month	the	young	Goldfinches	begin	to	fly	,
和	什么时候	在	其他	月	这	年轻的	金翅雀	开始	到	飞	,

再过一个月，当幼小的金翅雀开始飞行时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ˈevɪdənt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ʃɑːp] , [ɪnˈsɪstənt] [ˈkraɪɪŋ] .

it	is	at	once	evident	from	their	sharp	,	insistent	crying	.
它	是	在	一次	明显	从	他们的	锋利的	,	坚持	哭泣	.

从他们尖锐、急促的哭声中就能立刻看出这一点。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔːriəulz] [ɪz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [leɪt] [dʒuːn] ,

As	the	calling	of	the	young	Orioles	is	a	mark	of	late	June	,
作为	这	呼叫	的	这	年轻的	金莺队	是	一个	标记	的	晚的	六月	,

年轻的金莺队球员的征召是六月下旬的标志，

[səʊ] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgəʊldfɪntʃ] [bɪˈkʌm] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˈɔːgəst] .

so	the	notes	of	the	young	Goldfinches	become	associated	with	August	.
所以	这	笔记	的	这	年轻的	金翅雀	变得	联系	和	八月	.

因此，幼年金翅雀的鸣叫声便与八月联系了起来。

[ˈgəʊldfɪntʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈkɒmpəzɪt] [ˈflaʊəz] ;

Goldfinches	are	very	fond	of	the	seeds	of	many	kinds	of	composite	flowers	;
金翅雀	是	非常	喜爱	的	这	种子	的	许多	种类	的	合成的	花朵	;

金翅雀非常喜欢多种菊科植物的种子；

[ðeɪ] [baɪt] [həʊlz] [ɪn] [ˌʌnˈraɪp] [ˈdændɪlaɪən] [hedz] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [siːdz] ; [ˈθɪs(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]

they	bite	holes	in	unripe	dandelion	heads	and	take	out	the	seeds	;	thistles	are
他们	咬	孔	在	生	蒲公英	头部	和	拿	出去	这	种子	;	蓟	是

[əˈnʌðə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [fuːd] ,

another	favorite	food	,
其他	最喜欢的	食物	,

它们会在未成熟的蒲公英花头上咬出洞，取出里面的种子；蓟也是它们喜爱的食物之一。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈsʌnˌflauəz] [ˈplɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [əˈtrækt]

and	a	row	of	sunflowers	planted	in	the	garden	will	not	fail	to	attract
和	一个	排	的	向日葵	已种植	在	这	花园	将要	不是	失败	到	吸引

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在花园里种上一排向日葵，一定会吸引它们的目光。

[ɪn] [ˈwɪntə(r)] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [wiːdz] , [ðeɪ] [fiːd] [ɒn] [bɜːtʃ] [siːdz] ,

In	winter	,	besides	the	seeds	of	weeds	,	they	feed	on	birch	seeds	,
在	冬天	,	除了	这	种子	的	杂草	,	他们	喂养	在	桦木	种子	,

冬天，除了杂草种子，它们还以桦树种子为食。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [skeɪlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv]

scattering	**the**	**scales**	**over**	**the**	**snow**	**,**	**and**	**they**	**even**	**pull**	**out**	**the**	**seeds**	**of**
散射	这	秤	超过	这	雪	,	和	他们	甚至	拉	出去	这	种子	的

[ðə; ði] [pɪtʃ] [paɪn] ,

the	**pitch**	**pine**	**,**
这	沥青	松树	,

它们将鳞片散落在雪地上，甚至还拔出了火炬松的种子。

[wen] [ðə; ði] [skeɪlz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['lu:s(ə)n] [tə'wɔ:d] [sprɪŋ] .

when	**the**	**scales**	**begin**	**to**	**loosen**	**toward**	**spring**	**.**
什么时候	这	秤	开始	到	松开	朝向	春天	.

当鳞片开始在春天松动时。

[nəʊ][bɜ:d][hæz; həz] [l'aɪvlɪe] , [mɔ:(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [weɪz] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['gəʊldfɪntʃ] , [ænd; ənd] [nʌn]

No	**bird**	**has**	**livelier**	**,**	**more**	**cheerful**	**ways**	**than**	**our**	**Goldfinch**	**,**	**and**	**none**
不	鸟	有	更活泼	,	更多的	快乐	方式	比	我们的	金翅雀	,	和	没有任何

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['feɪvərɪt] .

becomes	**a**	**greater**	**favorite**	**.**
变成	一个	更大的	最喜欢的	.

没有哪种鸟比我们的金翅雀更活泼、更快乐，也没有哪种鸟比它更受人们喜爱。

['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l][peɪnz][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]['dændɪlaɪən][plɑ:nts][frɒm; frəm]

People	**are**	**often**	**at**	**considerable**	**pains**	**to**	**remove**	**the**	**dandelion**	**plants**	**from**
人们	是	经常	在	大量	疼痛	到	消除	这	蒲公英	植物	从

[ðeə(r)] [lɔ:nz] ;

their	**lawns**	**;**
他们的	草坪	;

人们常常费尽心思清除草坪上的蒲公英;

[ɪf] [ðə; ði] [geɪ] ['flaʊəz] [ðəm'selvz] [du:; də][nɒt] [rɪ'peɪ] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,

if	**the**	**gay**	**flowers**	**themselves**	**do**	**not**	**repay**	**one**	**for**	**their**	**presence**	**,**
如果	这	同性恋	花朵	他们自己	做	不是	偿还	一	为了	他们的	在场	,

如果这些艳丽的花朵本身不回报人们的喜爱，

['meni] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['plez(ə)nt]

many	**would**	**certainly**	**allow**	**them**	**to**	**remain**	**in**	**order**	**to**	**have**	**the**	**pleasant**
许多	会	当然	允许	他们	到	保持	在	命令	到	有	这	令人愉快的

['spektək(ə)l] ,

spectacle	**,**
奇观	,

许多人肯定会允许他们留下来欣赏这番美景。

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['gəʊldfɪntʃ] ['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði][grɑ:s] [ænd; ənd]

in	**summer**	**,**	**of**	**a**	**flock**	**of**	**yellow**	**Goldfinches**	**scattered**	**about**	**the**	**grass**	**and**
在	夏天	,	的	一个	群	的	黄色的	金翅雀	疏散	关于	这	草	和

['fi:dɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [si:dz] .

feeding	**on**	**the**	**seeds**	**.**
喂养	在	这	种子	.

夏天，一群金翅雀散落在草地上，吃着草籽。

[ðə; ði] [blu:] JAY29

THE	**BLUE**	**JAY29**
这	蓝色的	JAY29

蓝鸟29

[ðə; ði] [blu:] [dʒeɪ]

THE	**BLUE**	**JAY**
这	蓝色的	杰伊

蓝鸟

[məʊst]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [lɜ:n] [ðæt][ðə; ði] [blu:] [dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ][nɪə(r)]

Most	people	are	surprised	when	they	first	learn	that	the	Blue	Jay	is	a	near
最多	人们	是	惊讶	什么时候	他们	第一的	学习	那	这	蓝色的	杰伊	是	一个	靠近

['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] .

relative	of	the	Crow	.
相对的	的	这	乌鸦	.

大多数人第一次得知蓝松鸦是乌鸦的近亲时都会感到惊讶。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['kʌlə(r)][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [mɑ:kt] , [bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz]

The	difference	in	color	is	certainly	marked	,	but	in	other	ways	the	resemblance	is
这	不同之处	在	颜色	是	当然	标记	,	但	在	其他	方式	这	相似	是

['straɪkɪŋ] .

striking	.
引人注目	.

颜色上的差异固然明显，但在其他方面，它们的相似之处却令人惊叹。

['naɪðə(r)][bɜ:d][kæn; kən]['ʌtə(r)][ɪts][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [nəʊt] [wɪ'ðaʊt] [dʒeˌstɪkju'leɪʃn] .

Neither	bird	can	utter	its	most	characteristic	note	without	gesticulation	.
两者都不	鸟	能	说出	它是	最多	特征	笔记	没有	手势	.

这两种鸟如果不配合手势，就无法发出它们最具特色的叫声。

[wɒtʃ] [ə; eɪ] [krəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kɑ:(r)] ['wɪndəʊ] [wen] [ðə; ði] [kɔ:] [ɪz] [ɪn'ɔ:dəbl] ,

Watch	a	Crow	from	a	car	window	when	the	caw	is	inaudible	,
手表	一个	乌鸦	从	一个	车	窗户	什么时候	这	啼	是	听不清	,

当乌鸦的叫声听不见时，从车窗观察乌鸦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)]['nəʊtɪsəb(ə)l] .

and	the	bowing	and	opening	of	the	wings	are	all	the	more	noticeable	.
和	这	鞠躬	和	开幕	的	这	翅膀	是	全部	这	更多的	显	.

翅膀的弯曲和展开就更加引人注目了。

[ðə; ði]['məuʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒeɪ] [meɪks] [wen] ['skri:mɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [wel] [nəʊn] ,

The	motions	which	the	Jay	makes	when	screaming	are	not	so	well	known	,
这	运动	哪个	这	杰伊	制作	什么时候	尖叫	是	不是	所以	出色地	已知	,

松鸦在鸣叫时的动作并不为人所熟知。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] ['dʒen(ə)rəli] ['kʊmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [skri:n] [ɒv; əv] [li:vz] .

as	the	sound	generally	comes	from	a	screen	of	leaves	.
作为	这	声音	一般来说	来	从	一个	屏幕	的	树叶	.

因为声音通常是从树叶缝隙中传出来的。

[bəuθ][bɜ˞dz][ɑ:(r); ə(r)] [θi:vz] [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] ['relɪʃ] [ðeə(r)] ['θi:vɪŋ] [laɪf] ;

Both	birds	are	thieves	and	seem	to	relish	their	thieving	life	;
两个都	鸟类	是	窃贼	和	似乎	到	尽情享用	他们的	盗窃	生活	;

这两种鸟都是窃贼，而且似乎很享受它们的偷窃生活；

[bəuθ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn]['ɔ:ləʊst]['eni] [fu:d] ; [bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:tɪli] [heit] [baɪ][ðeə(r)] ['neɪbəz]

both	can	live	on	almost	any	food	;	both	are	heartily	hated	by	their	neighbors
两个都	能	居住	在	几乎	任何	食物	;	两个都	是	衷心地	憎恨	经过	他们的	邻居

[ɪn][bɜ:d] [wɜ:ld] .

in	bird	world	.
在	鸟	世界	.

它们几乎可以靠任何食物生存；它们都深受鸟类邻居的憎恨。

[ðə; ði][dʒeɪ][ɪz][mɔ:(r)] ['bɪtəli] [di'test] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɜ˞dz][ðæn; ðən][ðə; ði] [krəʊ] .

The	Jay	is	more	bitterly	detested	by	the	other	birds	than	the	Crow	.
这	杰伊	是	更多的	苦涩地	令人厌恶的	经过	这	其他	鸟类	比	这	乌鸦	.

松鸦比乌鸦更招其他鸟类厌恶。

[hi:; hi][ɪz][hɪm'self] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:k] , [aʊl] , [ɔ:(r)][mæn] ,

He	is	himself	suspicious	,	and	at	the	approach	of	a	hawk	,	owl	,	or	man	,
他	是	他自己	可疑的	,	和	在	这	方法	的	一个	鹰	,	猫头鹰	,	或者	男人	,

他本人疑心很重，每当有鹰、猫头鹰或人靠近时，他都会提高警惕。

[wɔːn] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][hɪz; ɪz][kraɪz] .

warns	the	woods	by	his	cries	.
警告	这	树林	经过	他的	哭泣	.

他的叫声警示着树林。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][dʒeɪ] , [dʒeɪ] , [ðə; ði] [laʊd] [skriːm] [səʊ][fə'mɪliə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wʊdz] ,

Besides	the	ordinary	djay	,	djay	,	the	loud	scream	so	familiar	in	the	autumn	woods	,
除了	这	普通的	djay	,	djay	,	这	大声	尖叫	所以	熟悉的	在	这	秋天	树林	,

除了普通的djay，djay，秋天树林里如此熟悉的大声尖叫，

[ðə; ði][dʒeɪ][hæz; həz]['ʌðə(r)][kraɪz] ; [ə; eɪ][nəʊt][laɪk][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ʌn'griːst]

the	Jay	has	other	cries	;	a	note	like	a	wheelbarrow	turning	on	an	ungreased
这	杰伊	有	其他	哭泣	;	一个	笔记	喜欢	一个	独轮车	转弯	在	一个	未涂油的

['æksə)l] ,

axle	,
轴	,

松鸦还有其他叫声；一种像独轮车在没有润滑的轴上转动时发出的声音，

[ə; eɪ] [haɪ] [skriːm] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [red] - ['ʃəʊldəd] [hɔːks] ,

a	high	scream	exactly	like	the	Red	-	shouldered	Hawk's	,
一个	高的	尖叫	确切地	喜欢	这	红色的	-	肩部	鹰的	,

一声尖锐的叫声，和红肩鹰的叫声一模一样。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['lesə(r)] [nəʊts] [ðæt] [wʌn]['nevə(r)][ɪz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

and	such	a	variety	of	lesser	notes	that	one	never	is	surprised	to	find	that
和	这样的	一个	种类	的	较少	笔记	那	一	绝不	是	惊讶	到	寻找	那

['eni] [ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] .

any	unusual	sound	heard	in	the	woods	is	produced	by	the	Blue	Jay	.
任何	异常	声音	听到	在	这	树林	是	生产	经过	这	蓝色的	杰伊	.

蓝松鸦的叫声种类繁多，细微的音调也很多，所以人们从不惊讶地发现，在树林里听到的任何不寻常的声音都是蓝松鸦发出的。

[ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nˈɔɪzɪəst][ɒv; əv][bɜ˞dz] [wen] [pə'sjuːɪŋ] [æn; ən][ɪn'truːdə(r)] ,

Though	one	of	the	noisiest	of	birds	when	pursuing	an	intruder	,
尽管	一	的	这	最吵闹的	的	鸟类	什么时候	追求	一个	入侵者	,

虽然它是追逐入侵者时叫声最大的鸟类之一，

[ðə; ði][dʒeɪ][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][slɪp] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

the	Jay	has	learned	to	slip	through	the	trees	without	a	sound	,
这	杰伊	有	学习	到	滑	通过	这	树木	没有	一个	声音	,

松鸦已经学会了悄无声息地穿梭于树林之间。

[ænd; ənd] [kən'siːl] [ɪts] [braɪt] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wei] .

and	conceals	its	bright	blue	and	white	in	a	remarkable	way	.
和	隐藏	它是	明亮的	蓝色的	和	白色的	在	一个	卓越	方式	.

并以一种非凡的方式隐藏了它明亮的蓝色和白色。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dʒeɪz] [meɪ] [biː; bi] ['nestɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['evəgriːn] [ɪn]['aʊə(r)] ['veri] ['gɑːd(ə)n] ,

A	pair	of	Jays	may	be	nesting	in	some	evergreen	in	our	very	garden	,
一个	一对	的	蓝鸟队	可能	是	嵌套	在	一些	常绿	在	我们的	非常	花园	,

一对松鸦可能正在我们花园里的某棵常绿树上筑巢。

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [slɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,

and	unless	we	happen	to	see	the	female	slip	into	the	tree	,
和	除非	我们	发生	到	看	这	女性	滑	进入	这	树	,

除非我们碰巧看到雌性溜进树里，

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

we	may	remain	entirely	unaware	of	their	presence	.
我们	可能	保持	完全	不知情	的	他们的	在场	.

我们可能完全意识不到它们的存在。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['rʌfli] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [ruːts] ,

The	nest	is	roughly	constructed	of	twigs	and	roots	,
这	巢	是	大致	建造	的	树枝	和	根	,

鸟巢是用树枝和树根粗略搭建的。

[ænd; ənd] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [frɒm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] ['twenti] feet30

and	is	placed	in	a	tree	from	six	to	twenty	feet30
和	是	放置	在	一个	树	从	六	到	二十	feet30

并放置在离地面六到二十英尺高的树上。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

从地面上。

[ɒn] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [faɪnə] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['braʊnɪʃ] [ɔː(r)] ['griːnɪʃ] [egz] ,

On	a	lining	of	finer	roots	are	laid	four	or	five	brownish	or	greenish	eggs	,
在	一个	衬垫	的	更精细	根	是	铺设	四	或者	五	棕褐色	或者	绿绿色	鸡蛋	,

在一层细小的根须上，产下了四五个棕色或绿色的卵。

['spɒtɪd] [wɪð] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] .

spotted	with	yellowish	brown	.
斑	和	淡黄色	棕色的	.

带有黄褐色斑点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɔː(r)] [end] [ɒv; əv] [dʒuːn] .

The	young	are	hatched	by	the	middle	or	end	of	June	.
这	年轻的	是	孵化	经过	这	中间	或者	结尾	的	六月	.

幼鸟在六月中旬或下旬孵化。

[ðə; ði] [dʒeɪ] [ɪn] [sprɪŋ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['reprəbeɪt] .

The	Jay	in	spring	is	undoubtedly	a	reprobate	.
这	杰伊	在	春天	是	无疑	一个	恶棍	.

春天的松鸦无疑是个不守规矩的人。

[hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sniːk] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

He	cannot	resist	the	temptation	to	sneak	through	the	trees	and	bushes	,
他	不能	抵抗	这	诱惑	到	潜行	通过	这	树木	和	灌木丛	,

他无法抗拒穿过树丛的诱惑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faɪndz] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [egz] ['temprərəli] [left] [baɪ] [ɪts] ['əʊnə(r)] ,

and	when	he	finds	a	nest	of	eggs	temporarily	left	by	its	owner	,
和	什么时候	他	发现	一个	巢	的	鸡蛋	暂时地	左边	经过	它是	所有者	,

当他发现主人暂时留下的一窝蛋时，

[tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [bɪl] [θruː] [ðə; ði] [ʃelz] ; ['iːv(ə)n] [jʌŋ] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaʊəd] .

to	thrust	his	sharp	bill	through	the	shells	;	even	young	birds	are	devoured	.
到	推力	他的	锋利的	账单	通过	这	贝壳	;	甚至	年轻的	鸟类	是	吞噬	.

用它锋利的喙刺穿蛋壳；就连幼鸟也会被吞食。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [dʒeɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɑːti] , ['əʊpən] ['feləʊ] ,

In	the	autumn	,	however	,	the	Jay	is	a	hearty	,	open	fellow	,
在	这	秋天	,	然而	,	这	杰伊	是	一个	爽朗	,	打开	同伴	,

然而，到了秋天，松鸦就变成了一个热情奔放、性格开朗的家伙。

['nɔɪzi] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [ɒn] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ænd; ənd] ['tʃesnʌts] .

noisy	and	intent	on	acorns	and	chestnuts	.
嘈杂	和	意图	在	橡子	和	栗子	.

吵闹且一心想着橡子和栗子。

[ðə; ði] [wʊdz] [rɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laʊd] [skriːmz] , [æz; əz] [hiː; hi] ['trævlz] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

The	woods	ring	with	his	loud	screams	,	as	he	travels	through	them	with	his
这	树林	戒指	和	他的	大声	尖叫	,	作为	他	旅行	通过	他们	和	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他和同伴们穿过树林时，树林里回荡着他响亮的尖叫声。

[ˌaɪ 'tiːz] [ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] [əb'teɪnɪŋ] ['tʃesnʌts] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt]

It	is	amusing	at	this	season	to	observe	them	obtaining	chestnuts	,	a	favorite
它	是	有趣	在	这	季节	到	观察	他们	获得	栗子	,	一个	最喜欢的

[fuːd] .

food	.
食物	.

在这个季节，看着他们采摘栗子（一种他们最喜欢的食物）是一件很有趣的事情。

[ðeɪ] [draɪv] [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [bɪls] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd] [rentʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜː(r)] ,

They	drive	their	powerful	bills	into	a	nut	and	wrench	it	out	of	the	burr	,
他们	驾驶	他们的	强大的	账单	进入	一个	坚果	和	扳手	它	出去	的	这	刺果	,

它们用强有力的喙刺入螺母，然后将其从果壳中拔出。

[ðen] [flaɪ] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [lɪm] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] .

then	fly	off	with	it	to	a	convenient	limb	and	hammer	it	open	.
然后	飞	离开	和	它	到	一个	方便的	肢	和	锤	它	打开	.

然后叼着它飞到合适的树枝上，用锤子把它敲开。

['meni] [dʒeɪz] [spend] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['wɪntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wʊdz] , [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [nʌts] ,

Many	Jays	spend	the	entire	winter	in	the	northern	woods	,	subsisting	on	nuts	,
许多	蓝鸟队	花费	这	全部的	冬天	在	这	北方	树林	,	生存	在	坚果	,

许多松鸦会在北方森林里度过整个冬天，以坚果为食。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]

but	the	large	numbers	observed	in	the	fall	are	evidence	that	many	others	are
但	这	大的	数字	观察到	在	这	落下	是	证据	那	许多	其他的	是

['muːvɪŋ] ['saʊθwəd] ,

moving	southward	,
移动	向南	,

但秋季观察到的大量迁徙表明，还有许多其他迁徙者正在向南迁徙。

[weə(r)] [fuːd] [ɪz] [mɔː(r)] ['plenti] .

where	food	is	more	plenty	.
在哪里	食物	是	更多的	很多	.

食物更充足的地方。

[dʒeɪz] [ænd; ənd] ['skwɪrəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ; [bəuθ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm]

Jays	and	squirrels	are	curiously	associated	;	both	live	in	the	autumn
蓝鸟队	和	松鼠	是	奇怪的是	联系	;	两个都	居住	在	这	秋天

[ænd; ənd] ['wɪntə(r)] ,

and	winter	,
和	冬天	,

松鸦和松鼠有着奇妙的联系；它们都生活在秋季和冬季。

['ɪnəsntli] [ɪ'nʌf] , [ɒn] [nʌts] [ænd; ənd] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ; [bəuθ] , [ɪn] [sprɪŋ] , [pəʊtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [egz]

innocently	enough	,	on	nuts	and	acorns	;	both	,	in	spring	,	poach	on	the	eggs
天真地	足够的	,	在	坚果	和	橡子	;	两个都	,	在	春天	,	偷猎	在	这	鸡蛋

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] .

and	young	of	birds	.
和	年轻的	的	鸟类	.

它们以坚果和橡子为食，看似无害；但在春天，它们会捕食鸟类的蛋和幼鸟。

[wʌn] [bɪ'kʌmz] [fɒnd] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'daʊtɪd]

One	becomes	fond	of	each	of	these	rascals	in	spite	of	his	undoubted
一	变成	喜爱	的	每个	的	这些	无赖	在	尽管如此	的	他的	毫无疑问

[vɪləniːz] ,

villanies	,
恶棍	,

尽管这些恶棍作恶多端，但人们还是会不由自主地喜欢上他们每一个人。

[ænd; ənd] [ɪz] [glæd] [ðæt] [ðəʊ] ['naɪðə(r)] ['skwɪrəl] [nɔː(r)] [dʒeɪ] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔː] ,

and	is	glad	that	though	neither	Squirrel	nor	Jay	is	protected	by	law	,
和	是	高兴的	那	尽管	两者都不	松鼠	也不	杰伊	是	受保护	经过	法律	,

他很高兴，虽然松鼠和松鸦都不受法律保护，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [steɪts] [bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['pəːsikjuːtid] , ['naɪðə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]

and	in	some	states	both	are	constantly	persecuted	,	neither	seems	to	be
和	在	一些	各州	两个都	是	不断地	受迫害	,	两者都不	似乎	到	是

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] .

diminishing	in	numbers	.
减少	在	数字	.

在某些州，这两种群体都不断受到迫害，而且这两个群体的人数似乎都没有减少。

[ɪn] ['jʊərəp] , [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒeɪ] [hæv; həv] ['sevrəl] ['relətɪvz] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] ,

In	Europe	,	the	Crow	and	the	Jay	have	several	relatives	,	many	of	whom	,
在	欧洲	,	这	乌鸦	和	这	杰伊	有	一些	亲属	,	许多	的	谁	,

在欧洲，乌鸦和松鸦有许多近亲，其中许多是.....

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mægpaɪ] , [rʊk] , [ænd; ənd] ['dʒækdɔː] , [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

such	as	the	Magpie	,	Rook	,	and	Jackdaw	,	share	the	family	characteristics	.
这样的	作为	这	鹊	,	车	,	和	寒鸦	,	分享	这	家庭	特征	.

例如喜鹊、秃鼻乌鸦和寒鸦，都具有共同的家族特征。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [θiːvz] , [klaʊnz] , [ænd; ənd] ['ɪmpjədənt] ['feloʊz] , [ænd; ənd] [jet] [wɪn] , [ɪf] [nɒt]

They	are	all	thieves	,	clowns	,	and	impudent	fellows	,	and	yet	win	,	if	not
他们	是	全部	窃贼	,	小丑	,	和	厚颜无耻	伙伴们	,	和	然而	赢	,	如果	不是

[ə'fekʃn] ,

affection	,
感情	,

他们都是小偷、小丑和厚颜无耻的家伙，但却赢得了人心，即使未必能赢得喜爱。

[jet] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [gʊd] - ['hjuːmə] [ˌtɒlə'reɪʃn] .

yet	a	certain	degree	of	good	-	humored	toleration	.
然而	一个	肯定	程度	的	好的	-	幽默	容忍	.

但同时也抱有一定的幽默宽容态度。

[ðə; ði] [braʊn] CREEPER31

THE	BROWN	CREEPER31
这	棕色的	CREEPER31

棕色爬行者31

[ðə; ði] [braʊn] ['kriːpə(r)]

THE	BROWN	CREEPER
这	棕色的	苦力怕

棕色爬行者

[ɪn] [ðə; ði] [bændz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [wɪtʃ] [ɪn] ['wɪntə(r)] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [triːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

In	the	bands	of	little	birds	which	in	winter	visit	the	trees	about	the	houses	,
在	这	乐队	的	小的	鸟类	哪个	在	冬天	访问	这	树木	关于	这	房屋	,

冬天，成群的小鸟会来到房屋周围的树上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [θriː] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] ,

there	are	often	three	different	species	,
那里	是	经常	三	不同的	物种	,

通常有三种不同的物种，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [faɪnd][ðeə(r)] [fuːd] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋks] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [lɪmz] [ɒv; əv] [triːz] ,

all	of	which	find	their	food	on	the	trunks	or	large	limbs	of	trees	,
全部	的	哪个	寻找	他们的	食物	在	这	树干	或者	大的	四肢	的	树木	,

它们都在树干或粗壮的树枝上觅食。

[bʌt; bət][baɪ] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ðæt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hæbɪts][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['ɪntrəstɪŋ]

but	by	such	different	methods	that	a	study	of	their	habits	is	not	only	interesting
但	经过	这样的	不同的	方法	那	一个	学习	的	他们的	习惯	是	不是	仅有的	有趣的

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] [ɪn'strʌktɪv] .

but	also	extremely	instructive	.
但	还	极其	有指导意义的	.

但他们采用的方法却截然不同，因此研究他们的习惯不仅很有趣，而且极具指导意义。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['daʊni] ['wʊdpekə(r)] , [laɪk] [ɔːl] [ɪts] [traɪb] ,

The	little	Downy	Woodpecker	,	like	all	its	tribe	,
这	小的	绒毛状	啄木鸟	,	喜欢	全部它是		部落	,

这种小小的绒啄木鸟，就像它的所有族群一样，

['hɪtʃɪz] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪm] ,

hitches	up	the	trunk	or	along	the	upper	side	of	the	limb	,
挂钩	向上	这	树干	或者	沿着	这	上	边	的	这	肢	,

沿树干或树枝上侧向上牵引，

['juːzɪŋ][ɪts] [stɪf] [teɪl] ['feðər] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔːt] ,

using	its	stiff	tail	feathers	as	a	support	,
使用	它是僵硬的		尾巴	羽毛	作为	一个	支持	,

利用其坚硬的尾羽作为支撑，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːk] [baɪ][ɪts] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [klɔːz] .

and	holding	on	to	the	bark	by	its	two	pairs	of	sharp	claws	.
和	保持	在	到	这	吠	经过	它是	二	对	的	锋利的	爪子	.

它用两对锋利的爪子紧紧抓住树皮。

[ðə; ði] ['nʌthætʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wiːk] [teɪl] , [ænd; ənd] [təʊz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ɪn][ɔːl] [sɒŋ] [bɜːdz] ,

The	Nuthatch	,	with	a	short	weak	tail	,	and	toes	arranged	as	in	all	song	birds	,
这	红胸山雀	,	和	一个	短的	虚弱的	尾巴	,	和	脚趾	安排	作为	在	全部	歌曲	鸟类	,

红胸鸸，尾巴短而弱，脚趾排列方式与其他鸣禽相同。

[θriː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd] , [hæz; həz][ðə; ði][təʊz] , [haʊ'evə(r)] ,

three	in	front	and	one	behind	,	has	the	toes	,	however	,
三	在	正面	和	一	在后面	,	有	这	脚趾	,	然而	,

前面三个，后面一个，但是有脚趾。

[spred] [səʊ][waɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][klaɪm] [hed] ['daʊnwəd] , ['əʊvə(r)] , ['ʌndə(r)] , [ɔː(r)][ə'raʊnd]

spread	so	wide	that	it	can	climb	head	downward	,	over	,	under	,	or	around
传播	所以	宽的	那	它	能	爬	头	向下	,	超过	,	在下面	,	或者	大约

[ðə; ði] [lɪm] .

the	limb	.
这	肢	.

它的枝叶伸展非常宽广，可以头朝下、头朝上、头朝下或头朝下地攀爬树枝。

[liːst] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz][ðə; ði] [braʊn] ['kriːpə(r)] .

Least	known	of	the	three	is	the	Brown	Creeper	.
至少	已知	的	这	三	是	这	棕色的	苦力怕	.

三种植物中最不为人知的是棕色爬山虎。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæz; həz] [θriː] [təʊz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [rɪ'leɪtɪd]

It	,	too	,	has	three	toes	in	front	and	one	behind	,	but	although	not	related
它	,	也	,	有	三	脚趾	在	正面	和	一	在后面	,	但	虽然	不是	有关的

[tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ,

to	the	Woodpeckers	,
到	这	啄木鸟	,

它前面也有三个脚趾，后面有一个脚趾，但尽管它与啄木鸟没有亲缘关系，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dɪˈveləpt] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [teɪl] [ˈfeðər] .

it	has	developed	stiff	and	pointed	tail	feathers	.
它	有	发达	僵硬的	和	尖	尾巴	羽毛	.

它的尾羽变得坚硬而尖锐。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːk][ɪn][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

It	therefore	clings	to	the	bark	in	an	upright	position	,
它	所以	黏附	到	这	吠	在	一个	直立	位置	,

因此，它直立地附着在树皮上。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmənli] [bɪˈgɪnz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [wɜːks] [ˈstedəli]

and	it	commonly	begins	at	the	bottom	of	the	tree	and	works	steadily
和	它	通常	开始	在	这	底部	的	这	树	和	作品	稳步

[ˈʌpwəd] ,

upward	,
向上	,

它通常从树的底部开始，稳步向上发展。

[ˈɒf(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈspaɪrəl] .

often	in	a	spiral	.
经常	在	一个	螺旋	.

通常呈螺旋状。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [mʌnθs] ,

During	the	winter	months	,
期间	这	冬天	几个月	,

在冬季，

[ðə; ði] [braʊn] [ˈkriːpə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˈvɪzɪts] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [striːt] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsɪti] [pɑːk][ɪn][ðə; ði]

the	Brown	Creeper	probably	visits	every	village	street	and	every	city	park	in	the
这	棕色的	苦力怕	大概	访问	每一个	村庄	街道	和	每一个	城市	公园	在	这

[ˈnɔːðən] [steɪts] ,

Northern	States	,
北方	各州	,

棕色爬山虎可能光顾过北方各州的每个村庄街道和每个城市公园。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈweðəd] [bɑːk][ænd; ənd] [muːvz] [kləʊz][tuː; tə]

but	as	it	is	just	the	color	of	the	weathered	bark	and	moves	close	to
但	作为	它	是	只是	这	颜色	的	这	风化的	吠	和	移动	关闭	到

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

但由于它只是风化树皮的颜色，而且与树皮颜色很接近，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈskeɪps] [ðə; ði][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ˈevri] [wʌn] .

it	escapes	the	notice	of	nearly	every	one	.
它	逃脱	这	注意	的	几乎	每一个	一	.

几乎所有人都没有注意到这一点。

[ɪf] [wʌn] [lɜːrnz] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][faɪn][ˈwaɪəri][nəʊt] , [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪz] [ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm]

If	one	learns	to	distinguish	the	fine	wiry	note	,	and	watches	the	tree	from
如果	一	学习	到	区分	这	美好的	细长的	笔记	,	和	手表	这	树	从

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈprəʊsiːdz] ,

which	it	proceeds	,
哪个	它	收益	,

如果一个人学会分辨那细微而柔和的声音，并观察发出这种声音的树，

[wʌn] [siːz] [ðə; ði] [bɜːd] ['flʌtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'gen]
one **sees** **the** **bird** **flutter** **to** **the** **base** **of** **a** **neighboring** **tree** **and** **begin** **again**
一 看到 这 鸟 扑 到 这 根据 的 一个 邻接 树 和 开始 再次
[ɪts] ['stedi] [ə'sent] .
its **steady** **ascent** **.**
它是 稳定的 上升 .

只见那只鸟扑腾着翅膀落到邻近一棵树的树根下，然后又开始稳步向上飞去。

[wen] [tuː] [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [flaɪt] ,
When **two** **birds** **are** **together** **,** **they** **sometimes** **indulge** **in** **a** **very** **pretty** **flight** **,**
什么时候 二 鸟类 是 一起 , 他们 有时 放纵 在 一个 非常 漂亮的 航班 ,

两只鸟在一起时，有时会进行一次非常优美的飞行。

[ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] ['pɪdʒɪns] .
and **tumble** **in** **the** **air** **like** **pigeons** **.**
和 翻滚 在 这 空气 喜欢 鸽子 .

像鸽子一样在空中翻滚。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kriːpə(r)] [ɪz] ['sɒlətri] , [ænd; ənd] , [ɪn] this32
As **a** **rule** **,** **however** **,** **the** **Creeper** **is** **solitary** **,** **and** **,** **in** **this32**
作为 一个 规则 , 然而 , 这 苦力怕 是 孤 , 和 , 在 this32

然而，通常情况下，爬行者是独居的，而且，在这种情况下32

[rɪ'spekt] , ['ɒfəz] [ə; eɪ] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ɪts] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [ðə; ði] ['səʊʃəb(ə)l]
respect **,** **offers** **a** **marked** **contrast** **to** **its** **companions** **and** **relatives** **,** **the** **sociable**
尊重 , 优惠 一个 标记 对比 到 它是 同伴 和 亲属 , 这 善于交际的
['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [ænd; ənd] ['kɪŋlɪt] .
Chickadees **and** **Kinglets** **.**
山雀 和 王冠戴菊 .

这种尊重与它的同伴和亲戚，群居的山雀和戴菊形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kriːpə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɑːk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'spektɪŋ] ,
The **eyes** **of** **a** **Creeper** **are** **so** **near** **the** **bark** **which** **it** **is** **inspecting** **,**
这 眼睛 的 一个 苦力怕 是 所以 靠近 这 吠 哪个 它 是 检查 ,

爬山虎的眼睛离它正在观察的树皮非常近，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪndz] [fuːd] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ɪn] [veɪn] .
that **it** **is** **not** **strange** **that** **it** **finds** **food** **where** **we** **should** **look** **in** **vain** **.**
那 它 是 不是 奇怪的 那 它 发现 食物 在哪里 我们 应该 看 在 徒劳 .

难怪它能在我们徒劳寻找食物的地方找到食物。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [kɜːvd] [bɪl] [wɪtʃ] [wɪl] [riːtʃ] ['ɪntuː] ['krevis] [ɪn] [ðə; ði]
It **has** **,** **besides** **,** **a** **very** **long** **curved** **bill** **which** **will** **reach** **into** **crevices** **in** **the**
它 有 , 除了 , 一个 非常 长的 弯曲 账单 哪个 将要 抵达 进入 缝隙 在 这
[bɑːk] ,
bark **,**
吠 ,

此外，它还有一根很长的弯曲喙，可以伸入树皮的缝隙中。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
and **before** **the** **end** **of** **the** **winter** **,**
和 前 这 结尾 的 这 冬天 ,

在冬季结束之前，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [strɪpt] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it **has** **undoubtedly** **stripped** **the** **trees** **of** **a** **large** **proportion** **of** **the**
它 有 无疑 脱衣舞 这 树木 的 一个 大的 部分 的 这
['dɔːmənt] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [egz] ,
dormant **insects** **and** **their** **eggs** **,**
休眠 昆虫 和 他们的 鸡蛋 ,

毫无疑问，它已经使树木中大部分休眠昆虫及其卵消失。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)]['wɪntə(r)][bɝdz] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['veri]['regjələ(r)]

especially	as	,	like	the	other	winter	birds	,	it	seems	to	have	a	very	regular
尤其	作为	,	喜欢	这	其他	冬天	鸟类	,	它	似乎	到	有	一个	非常	常规的

[bi:t] ,

beat	,
打	,

尤其是它和其他冬候鸟一样，似乎有着非常规律的鸣叫节奏。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [gru:ps] [ɔ:(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [tri:z] ['evri] [deɪ] .

visiting	the	same	groups	or	rows	of	trees	every	day	.
访问	这	相同的	团体	或者	行	的	树木	每一个	天	.

每天都去参观同一组或同一排树木。

[fju:] [bɝdz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['strɪktli] [ɑ:'bɔ:riəl] [æz; əz][ðə; ði] [k'ri:pəz] .

Few	birds	are	so	strictly	arboreal	as	the	Creepers	.
很少	鸟类	是	所以	严格	树栖的	作为	这	爬行者	.

很少有鸟类像旋木雀那样完全栖息于树上。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz]['əʊnli][wʌns] [si:n] [wʌn] [ə'laɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	writer	has	only	once	seen	one	alight	on	the	ground	,
这	作家	有	仅有的	一次	已见	一	点燃	在	这	地面	,

作者只见过一次这种动物落在地上。

[wen] [ðə; ði][bɜ:d] [flu:] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] [tu:; tə] [beɪð] .

when	the	bird	flew	to	a	little	stream	to	bathe	.
什么时候	这	鸟	飞翔	到	一个	小的	溪流	到	洗澡	.

当鸟儿飞到一条小溪边洗澡时。

[ɪn][ðə; ði][aɪs][stɔ:rmz] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnəli] [kləʊð] ['evri] [trʌŋk] [ænd; ənd] [lɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɑ:si]

In	the	ice	storms	which	occasionally	clothe	every	trunk	and	limb	with	a	glassy
在	这	冰	暴风雨	哪个	偶尔	衣服	每一个	树干	和	肢	和	一个	玻璃状

['kʌvərɪŋ] ,

covering	,
覆盖	,

在偶尔发生的冰暴中，每棵树干和树枝都会被一层玻璃状的冰层覆盖。

[ðə; ði]['kri:pə(r)][hæz; həz][tu:; tə][kən'faɪn][ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] ['li:wəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] .

the	Creeper	has	to	confine	itself	to	the	leeward	side	of	the	trees	.
这	苦力怕	有	到	局限	本身	到	这	背风面	边	的	这	树木	.

攀缘植物只能生长在树木的背风面。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði]['kri:pə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['præktɪs] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]

Occasionally	the	Creeper	,	on	account	of	its	practice	of	beginning	at	the	bottom
偶尔	这	苦力怕	,	在	帐户	的	它是	实践	的	开始	在	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

of	the	trunk	,
的	这	树干	,

有时，爬山虎因其从树干底部开始生长的习性而被称为爬山虎。

[flaɪz][tu:; tə][ə; eɪ][spɒt][ɒn][ðə; ði] [tri:] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [tɑ:d] ['peɪpə(r)] ,

flies	to	a	spot	on	the	tree	below	the	band	of	tarred	paper	,
苍蝇	到	一个	点	在	这	树	以下	这	乐队	的	焦油	纸	,

飞到树上涂有焦油纸带下方的某个位置，

[wɪtʃ] [prə'tekts] [ðə; ði] [ʃeɪd] [tri:z] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['kæŋkə(r)] - [wɜ:m] [mɒθ] .

which	protects	the	shade	trees	from	the	visits	of	the	canker	-	worm	moth	.
哪个	保护	这	阴影	树木	从	这	访问	的	这	溃疡	-	蠕虫	蛾	.

这样可以保护遮荫树免受尺蛾的侵害。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][bænd] , [ðə; ði][bɜ:d] [meɪks] [ə; eɪ] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

On	reaching	the	band	,	the	bird	makes	a	circuit	of	the	trunk	,
在	到达	这	乐队	,	这	鸟	制作	一个	电路	的	这	树干	,

到达树干后，这只鸟绕着树干飞了一圈。

[ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .

in	a	vain	attempt	to	find	a	passage	.
在	一个	徒劳	试图	到	寻找	一个	通道	.

徒劳地试图找到一条通道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪŋləs] [mɔːθs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

It	is	better	provided	,	however	,	than	the	wingless	moths	,	and	when	the
它	是	更好的	假如	,	然而	,	比	这	无翼	蛾子	,	和	什么时候	这

['sɜːkɪt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,

circuit	has	been	made	,
电路	有	到过	制成	,

然而，它比无翅飞蛾的情况要好得多，而且当回路建立后，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [flaɪt] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

a	short	flight	carries	it	over	.
一个	短的	航班	携带	它	超过	.

短途飞行就能把它带过来。

[ɪn]['eɪprəl] , [ðə; ði]['kriːpə(r)] [liːvz] [ɪts]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] ,

In	April	,	the	Creeper	leaves	its	winter	quarters	for	the	North	,
在	四月	,	这	苦力怕	树叶	它是	冬天	四分之一	为了	这	北	,

四月，爬行者离开越冬地向北迁徙。

[ænd; ənd][dʒɔɪnz] ['meni] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [spruːs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] ['nɔːðən] [njuː]

and	joins	many	other	species	in	the	great	spruce	forests	of	northern	New
和	加入	许多	其他	物种	在	这	伟大的	云杉	森林	的	北方	新的

['ɪŋgləndˌ [ænd; ənd]['kænədə] .

England	and	Canada	.
英格兰	和	加拿大	.

它与许多其他物种一起生活在新英格兰北部和加拿大的大片云杉林中。

[ə'keɪʒnəli] , [ɒn] [wɔːm] ['mɔːnɪŋz] [bɪ'fɔː(r)][ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ðə; ði] [meɪl] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Occasionally	,	on	warm	mornings	before	its	departure	,	the	male	indulges	in	a	little
偶尔	,	在	温暖的	早晨	前	它是	离开	,	这	男性	放纵	在	一个	小的

[spŋ] ,

song	,
歌曲	,

偶尔，在温暖的清晨，雄鸟在离开之前会唱起小歌来。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪnɪst] ['kwɒləti][ɪ'mædʒɪnəbl] .

of	the	thinnest	quality	imaginable	.
的	这	最薄	质量	可以想象的	.

薄如蝉翼，品质极佳。

[wen] [ðə; ði][peə(r)] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['nɔːðən] [həʊm] ,

When	the	pair	reach	their	northern	home	,
什么时候	这	一对	抵达	他们的	北方	家	,

当这对夫妇到达他们在北方的家时，

[ðeɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krevɪs] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [fleɪk] [ɒv; əv] [luːs] [bɑːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

they	hunt	for	a	crevice	under	some	great	flake	of	loose	bark	,	and	there
他们	打猎	为了	一个	裂缝	在下面	一些	伟大的	薄片	的	松动的	吠	,	和	那里

[kən'strʌkt] [ðeə(r)] [nest] .

construct	their	nest	.
构造	他们的	巢	.

它们会寻找松动树皮下的缝隙，并在那里筑巢。

[ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	bark	of	trees	,	therefore	,
这	吠	的	树木	,	所以	,

因此，树皮

[ˈfəːniʃ] [ðə; ði] [ˈkriːpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkreɪd(ə)l] [æt; ət] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest]

furnishes	the	Creeper	with	a	cradle	at	birth	and	a	home	for	the	rest
提供	这	苦力怕	和	一个	摇篮	在	出生	和	一个	家	为了	这	休息

[ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] .

of	its	life	.
的	它是	生活	.

为爬行者提供出生时的摇篮和终生的家。

[ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] BIRD33

THE	BUTCHER	BIRD33
这	屠夫	BIRD33

屠夫鸟33

[ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [bɜːd]

THE	BUTCHER	BIRD
这	屠夫	鸟

屠夫鸟

[ˈevri] [wʌn] [huː] [əbˈzəːvz] [ðə; ði] [ˈhæbɪts] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [suːn] [nˈəʊtɪsɪz] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [ðə; ði]

Every	one	who	observes	the	habits	of	birds	soon	notices	with	astonishment	the
每一个	一	WHO	观察	这	习惯	的	鸟类	很快	通知	和	惊讶	这

[ˌregjuˈlærəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːn] [iːtʃ] [ˈsʌmə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [spɒts] [tuː; tə] [briːd] .

regularity	with	which	they	return	each	summer	to	the	same	spots	to	breed	.
规律性	和	哪个	他们	返回	每个	夏天	到	这	相同的	地点	到	品种	.

凡是观察过鸟类习性的人，很快就会惊讶地发现，它们每年夏天都会有规律地回到同一地点繁殖。

[ðɪs] [ɪz] [pəˈhæps] [nɒt] [səʊ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈbriːdɪŋ] [bɜ˞dz] ;

This	is	perhaps	not	so	strange	in	the	case	of	breeding	birds	;
这	是	也许	不是	所以	奇怪的	在	这	案件	的	选育	鸟类	;

对于繁殖期的鸟类来说，这或许并不奇怪；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] [fæˈstɪdiəs] [ɪn] [ðeə(r)] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnestɪŋ] [saɪt] [ðæt]

they	may	be	so	fastidious	in	their	selection	of	food	or	of	a	nesting	site	that
他们	可能	是	所以	挑剔	在	他们的	选择	的	食物	或者	的	一个	嵌套	地点	那

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpleɪsɪz] [suːt] [ðem; ðəm] ,

only	a	few	places	suit	them	,
仅有的	一个	很少	地方	套装	他们	,

它们对食物或筑巢地点的选择可能非常挑剔，以至于只有少数几个地方适合它们。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [bred] [wʌn] [jɪə(r)] [meɪ] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əˈfekʃn] [ænd; ənd] [səʊ] [biː; bi]

or	the	spot	where	they	bred	one	year	may	appeal	to	their	affection	and	so	be
或者	这	点	在哪里	他们	繁殖	一	年	可能	上诉	到	他们的	感情	和	所以	是

[sɪˈlektɪd] [əˈgen] .

selected	again	.
已选	再次	.

或者，它们某一年繁殖的地方可能会吸引它们的注意力，因此再次被选中。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊ] [les] [ˈevɪdənt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ðæt] [bɜ˞dz] [ðæt] [spend] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)]

It	is	no	less	evident	and	more	remarkable	that	birds	that	spend	only	the	winter
它	是	不	较少的	明显	和	更多的	卓越	那	鸟类	那	花费	仅有的	这	冬天

[ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbəhʊd] [ˈɒf(ə)n] [hæv; həv] [æz; əz] [wel] [dɪˈfaɪnd] [ə; eɪ] [həʊm] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [spend]

in	our	neighborhood	often	have	as	well	defined	a	home	as	those	that	spend
在	我们的	邻里	经常	有	作为	出色地	定义	一个	家	作为	那些	那	花费

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .

the	summer	.
这	夏天	.

同样显而易见且更引人注目的是，那些只在我们附近过冬的鸟类，往往也拥有和那些过夏的鸟类一样明确的家。

[ˈevri] [ˈɔːtəm] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [nəʊˈvembə(r)] ,

Every	autumn	,	about	the	first	of	November	,
每一个	秋天	,	关于	这	第一的	的	十一月	,

每年秋季，大约在11月初，

[ɪf] [wʌn] [lʊks] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði]['tɒpməʊst][twɪgz][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:l] [tri:z] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)]

if	one	looks	carefully	at	the	topmost	twigs	of	the	small	trees	that	are
如果	一	看起来	小心	在	这	最顶层	树枝	的	这	小的	树木	那	是

['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [mɑ:ʃ] ,

scattered	about	the	edges	of	some	marsh	,
疏散	关于	这	边缘	的	一些	沼泽	,

如果仔细观察散落在沼泽边缘的小树最顶端的枝条，

[ðə; ði] [aɪ] [meɪ] ['faɪnəli] [kætʃ] , [pɜ:tʃt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɒp] , [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌmp] [greɪ]

the	eye	may	finally	catch	,	perched	on	the	very	top	,	the	figure	of	a	plump	gray
这	眼睛	可能	最后	抓住	,	栖息	在	这	非常	顶部	,	这	数字	的	一个	丰满	灰色的

[bɜ:d] ,

bird	,
鸟	,

目光最终可能会落在最顶端，一只肥硕的灰色小鸟的身上。

[wɪð] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɒbɪn] .

with	black	wings	and	tail	,	about	the	size	of	a	Robin	.
和	黑色的	翅膀	和	尾巴	,	关于	这	尺寸	的	一个	罗宾	.

翅膀和尾巴都是黑色的，体型和知更鸟差不多。

[ɪts] [teɪl]['ɒf(ə)n] [mu:vz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][bɜ:d][wɜ:(r); wə(r)] ['bæləns ɪŋ] [ɪt'self] .

Its	tail	often	moves	as	if	the	bird	were	balancing	itself	.
它是	尾巴	经常	移动	作为	如果	这	鸟	是	平衡	本身	.

它的尾巴经常摆动，好像鸟儿在用尾巴保持平衡一样。

[ə; eɪ]['nɪərə(r)] [vju:] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪts] [bɪl] [wɒz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [hʊkt] , [laɪk][ə; eɪ]

A	nearer	view	would	show	that	its	bill	was	stout	and	slightly	hooked	,	like	a
一个	更近	看法	会	展示	那	它是	账单	曾是	肥硕	和	轻微地	钩子	,	喜欢	一个

[hɔ:ks] .

hawk's	.
鹰的	.

仔细观察就会发现，它的喙粗壮且略微弯曲，像鹰的喙一样。

[ə'mʌŋ] [spŋ] [bɝdz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)]['lɑ:dʒɪst]['regjələ(r)]['wɪntə(r)]['vɪzɪtə(r)] ,

Among	song	birds	,	it	is	our	largest	regular	winter	visitor	,
之中	歌曲	鸟类	,	它	是	我们的	最大	常规的	冬天	游客	,

在鸣禽中，它是我们冬季最常见的候鸟之一。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ,

and	will	remain	near	the	same	spot	till	the	end	of	March	,
和	将要	保持	靠近	这	相同的	点	直到	这	结尾	的	行进	,

并将一直停留在同一地点附近直至三月底。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ri'taiə] ['nɔ:θwəd] [tu:; tə] [bri:d] .

when	it	retires	northward	to	breed	.
什么时候	它	退休	向北	到	品种	.

当它向北迁徙繁殖时。

[ðə; ði] [seɪm] [tri:z] [sɜ:v] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)][æz; əz] [lʊk] - [aʊt][pəʊsts] ;

The	same	trees	serve	year	after	year	as	look	-	out	posts	;
这	相同的	树木	服务	年	后	年	作为	看	-	出去	帖子	;

这些树木年复一年地充当瞭望哨;

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][bɜ:d] [ri'membə] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fætɪst] [maɪs][ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] .

no	doubt	the	bird	remembers	where	to	find	the	fattest	mice	and	grasshoppers	.
不	怀疑	这	鸟	记得	在哪里	到	寻找	这	最胖的	小鼠	和	蚱蜢	.

毫无疑问，这只鸟记得哪里能找到最肥的老鼠和蚱蜢。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜ:d] , [ɔ:(r)] [ʃraɪk] ,

The	Butcher	Bird	,	or	Shrike	,
这	屠夫	鸟	,	或者	伯劳鸟	,

伯劳鸟，或称伯劳鸟

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fjuː] [bɜ˞dz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .

is	one	of	the	few	birds	that	seem	to	have	developed	a	sense	of	humor	.
是	一	的	这	很少	鸟类	那	似乎	到	有	发达	一个	感觉	的	幽默	.

它是少数几种似乎发展出幽默感的鸟类之一。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tæk] [ænd; ənd] [draɪv] [ɒf] [bɜ˞dz][fɑː(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ɪt'self] ,

I	have	seen	it	attack	and	drive	off	birds	far	larger	than	itself	,
我	有	已见	它	攻击	和	驾驶	离开	鸟类	远的	更大的	比	本身	,

我曾亲眼目睹它攻击并驱赶比自己体型大得多的鸟类。

[ə'pærəntli] [aʊt][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['mɪstʃɪf] .

apparently	out	of	simple	mischief	.
显然	出去	的	简单的	恶作剧	.

显然是出于简单的恶作剧。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] ,

It	often	indulges	in	a	succession	of	strange	noises	,
它	经常	放纵	在	一个	演替	的	奇怪的	噪音	,

它经常发出一连串奇怪的声音，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kætbɜːd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [həʊl]

some	of	which	resemble	the	song	of	the	Catbird	,	but	the	whole
一些	的	哪个	类似	这	歌曲	的	这	猫鸟	,	但	这	所有的

performance34

performance34

performance34

其中一些听起来像灰猫鸟的鸣叫，但整个表演34

[ɪz] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['tʃʌk(ə)lz] , [skwiːk] , [ænd; ənd] [hɑːʃ] [saʊndz] , [ɔː(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]

is	interspersed	with	chuckles	,	squeaks	,	and	harsh	sounds	,	or	interrupted	by	a
是	穿插	和	轻笑	,	吱吱声	,	和	残酷的	声音	,	或者	中断	经过	一个

['greɪtɪŋ] [kraɪ] ,

grating	cry	,
格栅	哭	,

期间夹杂着轻笑、吱吱声和刺耳的声音，或者被一声刺耳的叫喊打断。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [prɪ'tens] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [mə'ləʊdiəs] .

so	that	it	can	make	no	pretense	to	be	called	melodious	.
所以	那	它	能	制作	不	虚伪	到	是	称为	悦耳动听	.

因此它根本称不上悦耳动听。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ][bɜːd][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmplɪ] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪt'self] .

It	seems	sometimes	as	if	the	bird	were	simply	amusing	itself	.
它	似乎	有时	作为	如果	这	鸟	是	简单地	有趣	本身	.

有时看起来，这只鸟似乎只是在自娱自乐。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gɑːd] [ðə; ðɪ] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [gʊd] -

For	a	while	you	will	regard	the	Butcher	Bird	as	a	good	-	natured	,	good	-
为了	一个	尽管	你	将要	看待	这	屠夫	鸟	作为	一个	好的	-	自然	,	好的	-

['lʊkɪŋ] ['feləʊ] ;

looking	fellow	;
寻找	同伴	;

一段时间内，你会把伯劳鸟看作一个性情温和、外表俊美的家伙；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tɪl] [juː; jʊ][faɪnd] , [nɪə(r)][ɪts][pəʊst][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

it	is	not	till	you	find	,	near	its	post	of	observation	,
它	是	不是	直到	你	寻找	,	靠近	它是	邮政	的	观察	,

直到你发现，在其观察哨附近，

[maɪs][ɔː(r)][bɜ˞dz] [dʒæmd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [krɒtʃ] [ɒv; əv][twɪgz] ,

mice	or	birds	jammed	into	the	crotches	of	twigs	,
小鼠	或者	鸟类	卡住	进入	这	胯部	的	树枝	,

老鼠或鸟儿卡在树枝的分叉处，

[ɔː(r)][dɪˈskʌvə(r)][ə; eɪ] ['θɔːnbʊʃ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] ['kætəpɪləz] ,

or	discover	a	thornbush	decorated	with	grasshoppers	and	caterpillars	,
或者	发现	一个	荆棘丛	装饰	和	蚱蜢	和	毛毛虫	,

或者发现一丛荆棘，上面爬满了蚱蜢和毛毛虫。

[ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] ['sɜːt(ə)n] [ʌnˈplez(ə)nt] [rɪˈpɔːts] [əˈbaʊt] [ɪts] ['kærəktə(r)] .

that	you	recall	certain	unpleasant	reports	about	its	character	.
那	你	记起	肯定	令人不快的	报告	关于	它是	特点	.

你还记得一些关于它性格的不愉快的报道。

[wen] [juː; jʊ] ['faɪnəli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dæʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['spærəʊz] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)] [skriːtʃ]

When	you	finally	see	it	dash	into	a	flock	of	sparrows	and	hear	their	screech
什么时候	你	最后	看	它	短跑	进入	一个	群	的	麻雀	和	听到	他们的	尖叫

[ɒv; əv]['terə(r)] ,

of	terror	,
的	恐怖	,

当你最终看到它冲进一群麻雀中，听到它们惊恐的尖叫声时，

[ɔː(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː][teə(r); tɪə] [aʊt] [ɪts] ['vɪktɪmz] [breɪnz] [wɪð] [ðæt] [hʊkt] [bɪl] ,

or	see	it	tear	out	its	victim's	brains	with	that	hooked	bill	,
或者	看	它	撕	出去	它是	受害者的	大脑	和	那	钩子	账单	,

或者亲眼目睹它用那钩状的喙撕开猎物的脑浆。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [ɪts] [hɔːk] - [laɪk]['hæbɪt][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['sɜːveɪ] [ɪts] [həʊl]

you	will	understand	its	hawk	-	like	habit	of	sitting	where	it	can	survey	its	whole
你	将要	理解	它是	鹰	-	喜欢	习惯	的	坐着	在哪里	它	能	民意调查	它是	所有的

[dəˈmeɪn] .

domain	.
领域	.

你就会明白它为何像鹰一样，总是盘旋在可以俯瞰整个领地的位置。

[ðə; ði] [hɔːks] [klʌtʃ] [ðeə(r)] [preɪ] [ɪn][ðeə(r)] [kɜːvd] ['tælən] , [ænd; ənd] [ðen] [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)]

The	Hawks	clutch	their	prey	in	their	curved	talons	,	and	then	tear	it	with	their
这	老鹰队	离合器	他们的	猎物	在	他们的	弯曲	利爪	,	和	然后	撕	它	和	他们的

[biːk] .

beak	.
喙	.

鹰用弯曲的爪子抓住猎物，然后用喙将其撕碎。

[ðə; ði] [ʃraɪks] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [kɜːvd] [nɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ,

The	Shrike's	claws	are	neither	curved	nor	powerful	,
这	伯劳鸟	爪子	是	两者都不	弯曲	也不	强大的	,

伯劳鸟的爪子既不弯曲也不有力。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wedʒɪz] [ɪts] ['vɪktɪms]['ɪntuː] [fɔːkt] [twɪgz] [ɔː(r)] [ɪmˈpeɪl]

so	that	it	is	evident	that	it	wedges	its	victims	into	forked	twigs	or	impales
所以	那	它	是	明显	那	它	楔形	它是	受害者	进入	分叉	树枝	或者	刺穿

[ðem; ðəm][ɒn] [θɔːnz] ,

them	on	thorns	,
他们	在	荆棘	,

因此很明显，它会将猎物楔入分叉的树枝中，或者将他们刺穿在荆棘上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðen] [teə(r); tɪə] [ɒf] ['pɔːʃənz] [tuː; tə][dɪˈvaʊə(r)] .

so	that	it	can	then	tear	off	portions	to	devour	.
所以	那	它	能	然后	撕	离开	部分	到	吞食	.

这样它就可以撕下一部分来吞食。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][səʊ]['ɒf(ə)n] [li:vz] [ðem; ðəm] [ʌn'i:tn] ([ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðʌs] [dɪ'spleɪɪŋ] [ɪts]

But	why	it	so	often	leaves	them	uneaten	(	the	practice	of	thus	displaying	its
但	为什么	它	所以	经常	树叶	他们	未食用的	(	这	实践	的	因此	显示	它是

[weəz] [hæz; həz] [ɜ:nd] [ðə; ði][bɜ:d][ɪts] [neɪm]) [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪnd] .

wares	has	earned	the	bird	its	name	)	has	never	been	satisfactorily	explained	.
商品	有	获得	这	鸟	它是	姓名	)	有	绝不	到过	令人满意地	解释	.

但是，为什么它经常把猎物留下而不吃掉（这种展示猎物的行为使它得名），至今仍未得到令人满意的解释。

[pə'hæps] [ðə; ði][bɜ:d] [mi:nz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]['skeəsəti] ,

Perhaps	the	bird	means	to	return	to	them	in	times	of	scarcity	,
也许	这	鸟	方法	到	返回	到	他们	在	时代	的	缺乏	,

或许这只鸟的意思是，在他们匮乏的时候回到他们身边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][left] [ʌn'i:tn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

but	they	are	so	often	left	uneaten	that	it	seems	probable	that	it	has
但	他们	是	所以	经常	左边	未食用的	那	它	似乎	可能	那	它	有

[fɔ:md] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ɪts] [geɪm] ,

formed	the	habit	of	hunting	and	hanging	up	its	game	,
形成	这	习惯	的	打猎	和	绞刑	向上	它是	游戏	,

但由于猎物经常无人食用，它很可能已经养成了捕猎后将猎物悬挂起来的习惯。

['ɒf(ə)n] [wɪð] [nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

often	with	no	thought	of	eating	it	.
经常	和	不	想法	的	吃	它	.

往往根本没想过要吃它。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜ:d][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] ['pə:sikju:tid] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][smɔ:lə(r)]

The	Butcher	Bird	has	often	been	persecuted	for	the	destruction	of	smaller
这	屠夫	鸟	有	经常	到过	受迫害	为了	这	破坏	的	较小的

[bɜʤdz] ;

birds	;
鸟类	;

伯劳鸟经常因捕杀小型鸟类而遭到迫害；

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [fɑ:(r)]['waɪzə(r)][tu:; tə][prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:] , [nɒt]['əʊnli][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [səʊ]

it	seems	far	wiser	to	protect	it	,	not	only	in	order	to	preserve	so
它	似乎	远的	更明智	到	保护	它	,	不是	仅有的	在	命令	到	保存	所以

['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ][bɜ:d] ,

interesting	a	bird	,
有趣的	一个	鸟	,

保护它似乎更明智，这不仅是为了保护这种有趣的鸟类，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bɜʤdz] [fɔ:m] [səʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ][pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ɪts] [fu:d] .

but	because	birds	form	so	small	a	per	cent	of	its	food	.
但	因为	鸟类	形式	所以	小的	一个	每	中心	的	它是	食物	.

但由于鸟类在其食物中所占比例太小。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz] ['veri] ['lɑ:dʒli] [ɒn] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [θru:'aʊt]

In	the	spring	and	fall	,	it	lives	very	largely	on	insects	,	and	throughout
在	这	春天	和	落下	,	它	生活	非常	很大程度上	在	昆虫	,	和	自始至终

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

the	winter	,
这	冬天	,

春秋两季，它主要以昆虫为食；整个冬季，

[maɪs] [fɔ:m] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɪts]['daɪət] .

mice	form	a	large	part	of	its	diet	.
小鼠	形式	一个	大的	部分	的	它是	饮食	.

老鼠是它的主要食物来源之一。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['blʌndərɪŋ] [wen] [mæn] [ˌɪntə'fiəz] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜ:nz] [ɒv; əv]

There	is	always	danger	of	blundering	when	man	interferes	in	the	concerns	of
那里	是	总是	危险	的	笨拙	什么时候	男人	干扰	在	这	担忧	的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

人类干预自然事务总是存在犯错的危险。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wʌns] [ik'stə:mineit] ['eni] ['kri:tʃə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] -

and	if	he	once	exterminates	any	creature	,	it	is	beyond	his	power	to	re	-
和	如果	他	一次	消灭	任何	生物	,	它	是	超过	他的	力量	到	关于	-

[kri'eɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

create	it	.
创造	它	.

如果他消灭了某种生物，他就无力再创造它了。

[ðə; ði] ['gəʊldən] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] [ænd; ənd] [braʊn] CREEPER35

THE	GOLDEN	-	CROWNED	KINGLET	AND	BROWN	CREEPER35
这	金的	-	加冕	金翅雀	和	棕色的	CREEPER35

金冠戴菊和棕色爬山雀35

[ðə; ði] ['gəʊldən] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt]

THE	GOLDEN	-	CROWNED	KINGLET
这	金的	-	加冕	金翅雀

金冠戴菊

[ðə; ði]['gəʊldən] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] [ɪz] , [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] , ['ɔ:ləʊst]['aʊə(r)]

The	Golden	-	crowned	Kinglet	is	,	next	to	the	Humming	-	bird	,	almost	our
这	金的	-	加冕	金翅雀	是	,	下一个	到	这	哼唱	-	鸟	,	几乎	我们的

[smɔ:lɪst] [bɜ:d] ,

smallest	bird	,
最小	鸟	,

金冠戴菊是除蜂鸟之外体型最小的鸟类之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['fri:kwənt, fri'kwent] [θɪk] ['evərˌgrin] [səʊ] [kən'tɪnjuəli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['reəli] [si:n] .

and	it	frequents	thick	evergreens	so	continually	that	it	is	rarely	seen	.
和	它	常客	厚的	常绿植物	所以	持续	那	它	是	很少	已见	.

它经常出没于茂密的常绿林中，因此很少被人看到。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][ɪn][ɪts] [vɔɪs] [ænd; ənd]['hæbɪts][tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

There	is	little	in	its	voice	and	habits	to	attract	attention	,
那里	是	小的	在	它是	嗓音	和	习惯	到	吸引	注意力	,

它的声音和习惯没有什么引人注目的地方。

[ænd; ənd][ɪts][æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['restləsnəs] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['kɒnstənt] [ðæt] [wi:; wi] ['reəli] [kætʃ] [saɪt]

and	its	activity	and	restlessness	are	so	constant	that	we	rarely	catch	sight
和	它是	活动	和	躁动不安	是	所以	持续的	那	我们	很少	抓住	视线

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [pə'zesɪz] ,

of	the	bit	of	color	which	it	possesses	,
的	这	少量	的	颜色	哪个	它	拥有	,

它的活动和躁动如此频繁，以至于我们很少能瞥见它所拥有的那一丝色彩。

— [ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ['kæriz] .

—	the	crown	which	the	little	king	carries	.
一	这	王冠	哪个	这	小的	国王	携带	.

——小国王佩戴的王冠。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [treɪn] ['aʊə(r)][ɪə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kætʃɪz] ['evri] [faɪn] ['nætʃ(ə)rəl] [saʊnd] ,

But	if	we	train	our	ear	so	that	it	catches	every	fine	natural	sound	,
但	如果	我们	火车	我们的	耳朵	所以	那	它	捕获物	每一个	美好的	自然的	声音	,

但如果我们训练自己的耳朵，让它能够捕捉到每一个美妙的自然声音，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['traɪflɪŋ] , [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][sʌm; səm][krɪsp]['wɪntə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [siː]

no	matter	how	trifling	,	we	become	aware	some	crisp	winter	day	of	a	thin	see
不	事情	如何	琐事	,	我们	变得	意识到的	一些	脆	冬天	天	的	一个	薄的	看

,

,

,

无论多么微不足道，我们都会注意到某个清爽的冬日，海水变得稀薄。

[siː] , [siː] , ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [hedʒ] , [ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɔːtʃəd] [triːz] .

see	,	see	,	often	repeated	from	some	hedge	,	or	group	of	orchard	trees	.
看	,	看	,	经常	重复	从	一些	对冲	,	或者	团体	的	果园	树木	.

看，看，经常从树篱或果园树丛中重复出现。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒtʃ] , ['aʊə(r)] [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['taɪni] ['kriːtʃəz] ,

If	we	watch	,	our	eye	will	catch	sight	of	one	or	two	tiny	creatures	,
如果	我们	手表	,	我们的	眼睛	将要	抓住	视线	的	一	或者	二	微小的	生物	,

如果我们仔细观察，就会发现一两只小生物。

['flɪtɪŋ] ['restləsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [twɪgz] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] ['məʊʃn] ,

flitting	restlessly	among	the	twigs	,	keeping	their	wings	in	almost	constant	motion	,
飞掠	躁动不安	之中	这	树枝	,	保持	他们的	翅膀	在	几乎	持续的	运动	,

['iːv(ə)n] [wen] [nɒt] ['æktʃuəli] ['flaɪɪŋ] .

even	when	not	actually	flying	.
甚至	什么时候	不是	实际上	飞行	.

它们在树枝间不安地飞来飞去，即使不飞，翅膀也几乎不停地扇动。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɜːd][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [nəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊks] [æz; əz] [ˌɒlɪ'veɪʃəs] ,

The	general	color	of	the	bird	is	a	shade	known	in	the	books	as	olivaceous	,
这	一般的	颜色	的	这	鸟	是	一个	阴影	已知	在	这	图书	作为	橄榄色	,

这种鸟的整体颜色在书中被称为橄榄色。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ˌaʊt'dɔːz] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪz][ə; eɪ][dɑːk] [greɪ] ;

but	the	effect	outdoors	and	at	a	distance	is	a	dark	gray	;
但	这	影响	户外	和	在	一个	距离	是	一个	黑暗的	灰色的	;

但在户外和远处，效果是深灰色；

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['waɪtɪʃ] [bɑːrz] ,

across	the	wings	there	are	little	whitish	bars	,
穿过	这	翅膀	那里	是	小的	白色	酒吧	,

翅膀上有细小的白色条纹，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hed] [dɑːk] [laɪnz] [ɪn'kləʊz] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊn] , — ['jeləʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] ,

and	over	the	head	dark	lines	enclose	the	little	crown	,	—	yellow	in	the	female	,
和	超过	这	头	黑暗的	线条	括	这	小的	王冠	,	—	黄色的	在	这	女性	,

头部上方有深色条纹环绕着小小的冠状斑纹，雌性为黄色。

['ɒrɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪl] .

orange	in	the	male	.
橙子	在	这	男性	.

雄性为橙色。

[ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] [ə'træktɪŋ] [ðə; ðɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][tuː; tə]['aʊə(r)] [triːz] , [baɪ] ['taɪɪŋ] [ʌp] [bəʊnz] ,

If	we	succeed	in	attracting	the	Chickadees	to	our	trees	,	by	tying	up	bones	,
如果	我们	成功	在	吸引	这	山雀	到	我们的	树木	,	经过	捆绑	向上	骨头	,

如果我们通过捆绑骨头成功地吸引山雀到树上来，

[ðə; ðɪ] ['kɪŋlɪt] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,

the	Kinglets	often	come	in	their	company	,
这	王冠戴菊	经常	来	在	他们的	公司	,

金翅雀经常成群结队地出现，

[bʌt; bət][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bɪls] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [pɪk] [æt; ət][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['grɪsl] ,

but	their	little	bills	are	too	weak	to	pick	at	the	frozen	gristle	,
但	他们的	小的	账单	是	也	虚弱的	到	挑选	在	这	冷冻	脆骨	,

但它们的小喙太弱，无法啄食冻硬的软骨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɪəli] [gli:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [bʌdz] .

and	they	merely	glean	from	the	twigs	and	buds	.
和	他们	仅仅	收集	从	这	树枝	和	花蕾	.

它们只能从枝条和嫩芽上摘取食物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skeɪl] ['ɪnsekts] , [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] [mɔ:θs] [ænd; ənd]['spaɪdə(r)z] , [ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv]

The	little	scale	insects	,	the	eggs	of	moths	and	spiders	,	all	manner	of
这	小的	规模	昆虫	,	这	鸡蛋	的	蛾子	和	蜘蛛	,	全部	方式	的

['mɪnɪt] ['ɒbdʒɪkts] ,

minute	objects	,
分钟	对象	,

那些微小的介壳虫、蛾卵和蜘蛛卵，以及各种各样的微小物体，

[ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ʃɑ:p] [aɪz] [ænd; ənd] [si:zd] [baɪ][ðeə(r)]['skɪlf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bɪls] [ænd; ənd]

are	detected	by	their	sharp	eyes	and	seized	by	their	skillful	little	bills	and
是	检测到	经过	他们的	锋利的	眼睛	和	查获	经过	他们的	熟练	小的	账单	和

[tʌŋz] .

tongues	.
舌头	.

它们凭借敏锐的眼睛发现猎物，并凭借灵巧的小嘴和舌头抓住猎物。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][bænd] [ri'taiə] [tu:; tə][sʌm; səm] [θɪk] ['evəgri:n] [hedʒ] [ɔ:(r)] [grəʊv] ,

At	night	,	the	band	retires	to	some	thick	evergreen	hedge	or	grove	,
在	夜晚	,	这	乐队	退休	到	一些	厚的	常绿	对冲	或者	树林	,

夜幕降临，乐队便退到茂密的常绿树篱或小树林里休息。

['redi] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [ðeə(r)] ['bɪzi] [raʊndz] .

ready	the	next	morning	to	resume	their	busy	rounds	.
准备好	这	下一个	早晨	到	恢复	他们的	忙碌的	回合	.

第二天一早，他们就准备好继续忙碌的巡逻工作。

[ɪn]['eɪprəl] , [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [mu:vd] [tu:; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [spɒŋ] ,

In	April	,	the	male	is	moved	to	utter	a	simple	little	song	,
在	四月	,	这	男性	是	已搬	到	说出	一个	简单的	小的	歌曲	,

四月份，雄性会情不自禁地唱起一首简单的歌。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] month36

and	by	the	end	of	the	month36
和	经过	这	结尾	的	这	month36

到月底36

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [spru:s] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

the	whole	company	move	to	the	spruce	forests	of	the	North	,
这	所有的	公司	移动	到	这	云杉	森林	的	这	北	,

整个公司搬到了北方的云杉林里。

[nɒt][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ˌju: 'es][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][sep'tembə(r)] .

not	to	return	to	us	until	the	next	September	.
不是	到	返回	到	我们	直到	这	下一个	九月	.

要到明年九月才能回来。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [steɪts] , [ðə; ði]['gəʊldən] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['spi:ʃi:z] [ðæt] [rɪ'meɪnz]

In	the	Northern	States	,	the	Golden	-	crowned	Kinglet	is	the	only	species	that	remains
在	这	北方	各州	,	这	金的	-	加冕	金翅雀	是	这	仅有的	物种	那	遗迹

[ɔ:l]['wɪntə(r)] ,

all	winter	,
全部	冬天	,

在北方各州，金冠戴菊是唯一一种留守过冬的鸟类。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][və'dʒɪniə] ['saʊθwəd] [ɪts]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði]['ru:bi] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] , [ɪz]

but	from	Virginia	southward	its	cousin	,	the	Ruby	-	crowned	Kinglet	,	is
但	从	弗吉尼亚州	向南	它是	表哥	,	这	红宝石	-	加冕	金翅雀	,	是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ;

associated	with	it	;
联系	和	它	;

但从弗吉尼亚州往南，它的近亲红冠金翅雀就与它有关；

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [streɪndʒ][tu:; tə][seɪ] , [ðə; ði][mɔ:(r)] ['sʌðən] ['wɪntə(r)] ['spi:ʃi:z] [gəʊz]['fɑ:ðə(r)] [nɔ:θ]

in	summer	,	strange	to	say	,	the	more	Southern	winter	species	goes	farther	North
在	夏天	,	奇怪的	到	说	,	这	更多的	南方	冬天	物种	去	更远	北

[ðæn; ðən][ðə; ði]['gəʊldən] - [kraʊnd] ,

than	the	Golden	-	crowned	,
比	这	金的	-	加冕	,

奇怪的是，在夏季，越冬物种的迁徙路线反而比金冠雀更靠北。

['bri:dɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɔ:ðən] [meɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['frɪdʒɪd][zəʊn] .

breeding	from	northern	Maine	to	the	frigid	zone	.
选育	从	北方	缅因州	到	这	寒冷	区	.

繁殖范围从缅因州北部一直延伸到寒冷地带。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [nəʊ] [egz] [ɔ:(r)] [nest] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['kɪŋlɪt] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] ,

A	few	years	ago	,	no	eggs	or	nest	of	either	Kinglet	had	been	described	,
一个	很少	年	前	,	不	鸡蛋	或者	巢	的	任何一个	金翅雀	有	到过	描述	,

几年前，还没有人描述过这两种戴菊的蛋或巢穴。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][lɑ:st] [dɪ'skʌvəd] , [ðeɪ] [pru:vd] [æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz][ðə; ði]

but	when	they	were	at	last	discovered	,	they	proved	as	dainty	as	the
但	什么时候	他们	是	在	最后的	发现	,	他们	已证实	作为	纤巧	作为	这

['lɪt(ə)l] ['bɪldəz] [ðəm'selvz] .

little	builders	themselves	.
小的	建筑商	他们自己	.

但当它们最终被发现时，却发现它们和那些小建筑工人一样精致。

[ðə; ði] [nest] [ɪz]['glɒbjələ(r)] , [wɪð] [æn; ən] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t] ;

The	nest	is	globular	,	with	an	entrance	in	the	upper	part	;
这	巢	是	球形	,	和	一个	入口	在	这	上	部分	;

巢呈球形，入口在上部；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ɒv; əv] [spru:s] [twɪgz] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [mɒs] ,

it	is	placed	in	a	thick	mass	of	spruce	twigs	and	composed	of	hanging	moss	,
它	是	放置	在	一个	厚的	大量的	的	云杉	树枝	和	由	的	绞刑	苔藓	,

它被放置在一大片云杉枝条中，并由垂挂的苔藓构成。

['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [ded] [li:vz] , [ænd; ənd][laɪnd] ['tʃi:fli] [wɪð] ['feðər] .

ornamented	with	bits	of	dead	leaves	,	and	lined	chiefly	with	feathers	.
装饰	和	比特	的	死的	树叶	,	和	衬里	主要	和	羽毛	.

饰以枯叶碎片，内衬主要以羽毛。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][nest] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][naɪn] [egz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][leɪd] ;

In	such	a	nest	,	as	many	as	nine	eggs	are	often	laid	;
在	这样的	一个	巢	,	作为	许多	作为	九	鸡蛋	是	经常	铺设	;

在这样的巢穴中，通常会产下多达九枚卵；

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] - [kraʊn] ['bru:dɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['baʊə(r)] .

imagine	the	little	Golden	-	crown	brooding	in	this	bower	.
想象	这	小的	金的	-	王冠	沉思	在	这	凉亭	.

想象一下，一只小小的金冠雀正栖息在这片凉亭里。

[laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:blə(r)]['fæməli] , [ðə; ði] ['kɪŋlɪt] [dʌz] [nɒt][let][æn; ən]['ɪnsekt] [ɪ'skeɪp] ,

Like	some	of	the	Warbler	family	,	the	Kinglet	does	not	let	an	insect	escape	,
喜欢	一些	的	这	莺	家庭	,	这	金翅雀	做	不是	让	一个	昆虫	逃脱	,

像某些莺科鸟类一样，戴菊不会放过任何昆虫。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːzd] .

though	it	should	take	wing	before	it	could	be	seized	.
尽管	它	应该	拿	翼	前	它	可以	是	查获	.

虽然它应该在被捕获之前就展翅高飞。

[ðə; ði][bɜːd] , [tuː] , [hæz; həz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [dɑːts] [aʊt][ˈɑːftə(r)][ɪts] [preɪ] .

The	bird	,	too	,	has	wings	,	and	darts	out	after	its	prey	.
这	鸟	,	也	,	有	翅膀	,	和	飞镖	出去	后	它是	猎物	.

这种鸟也有翅膀，会迅速飞出去追捕猎物。

[ɪn][ˈwɪntə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɒf(ə)n] [ˈhɔvəz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][piˈætsə] [ruːfs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈlɪntlz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn]

In	winter	,	it	often	hovers	under	the	piazza	roofs	,	or	the	lintels	of	the	barn
在	冬天	,	它	经常	悬停	在下面	这	广场	屋顶	,	或者	这	过梁	的	这	谷仓

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

冬天，它经常盘旋在广场的屋顶下，或者谷仓门的门楣上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

and	while	in	the	air	,
和	尽管	在	这	空气	,

在空中时，

[pɪks] [ɒf] [ðə; ði] [egz] [ɔː(r)] [ˈkrɪsəlɪdz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ˈhɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈkrevis] .

picks	off	the	eggs	or	chrysalids	that	have	been	hidden	in	the	crevices	.
精选	离开	这	鸡蛋	或者	蛹	那	有	到过	隐	在	这	缝隙	.

啄食藏在缝隙中的卵或蛹。

[əˈkeɪʒnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜˑdz] , [ɪn][ɪts] [ˈiːgənəs] [tuː; tə] [siːz] [sʌm; səm] [əˈtræktɪv] [ˈmɔːs(ə)l] ,

Occasionally	one	of	the	birds	,	in	its	eagerness	to	seize	some	attractive	morsel	,
偶尔	一	的	这	鸟类	,	在	它是	渴望	到	抢占	一些	吸引人的	小块	,

偶尔会有一只鸟，为了抢夺一些诱人的食物，

[flaɪz] [ˈʃɑːpli] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊpeɪn] .

flies	sharply	against	a	windowpane	.
苍蝇	尖锐地	反对	一个	窗玻璃	.

猛地撞到窗玻璃上。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθrɪfti] [ˈhaʊshəʊldə(r)][tuː; tə] [swiːp] [aʊt][ðə; ði][ˈɪnsekts]

No	doubt	it	is	the	part	of	a	thrifty	householder	to	sweep	out	the	insects
不	怀疑	它	是	这	部分	的	一个	节俭	户主	到	扫	出去	这	昆虫

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][piˈætsə] [ruːf] ,

from	his	piazza	roof	,
从	他的	广场	屋顶	,

毫无疑问，勤俭持家的住户有责任清扫门廊屋顶上的昆虫。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] , [laɪk] [ˈləʊəl] ,

but	there	are	some	,	like	Lowell	,
但	那里	是	一些	,	喜欢	洛厄尔	,

但也有一些，比如洛厄尔。

[waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈkeɪd] [lɪmz] [ɒn][ðeə(r)]['æp(ə)l] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

wise	enough	to	leave	a	few	decayed	limbs	on	their	apple	trees	for	the
明智的	足够的	到	离开	一个	很少	腐烂的	四肢	在	他们的	苹果	树木	为了	这

['wʊdpekə(r)] ,

Woodpeckers	,
啄木鸟	,

他们很聪明，会在苹果树上留下一些枯枝败叶给啄木鸟。

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [wiːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['snəʊbɜːd] ,

a	patch	or	so	of	weeds	for	the	Snowbirds	,
一个	修补	或者	所以	的	杂草	为了	这	候鸟族	,

给候鸟们留一小片杂草，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] [ɔ:(r)] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['kɪŋlɪt] [ɪn]['wɪntə(r)] .

and	a	chrysalis	or	two	for	the	hungry	Kinglets	in	winter	.
和	一个	蛹	或者	二	为了	这	饥饿的	王冠戴菊	在	冬天	.

还有一两个蛹，供冬天饥饿的戴菊鸟食用。

[ðə; ði] ['herɪŋ] GULL37

THE	HERRING	GULL37
这	鲱鱼	GULL37

银鸥37

[ðə; ði] ['herɪŋ] [gʌl]

THE	HERRING	GULL
这	鲱鱼	鸥

银鸥

[ɔ:l]['wɪntə(r)] ,

All	winter	,
全部	冬天	,

整个冬天，

[ə; eɪ] ['trævələ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] [si:z] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [gʌlz] ['wi:lɪŋ] ['greɪsfəli] [θru:]

a	traveler	along	the	seashore	sees	the	great	gray	gulls	wheeling	gracefully	through
一个	游客	沿着	这	海滨	看到	这	伟大的	灰色的	海鸥	惠灵	优雅地	通过

[ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] ,

the	air	with	outstretched	wings	,
这	空气	和	伸展	翅膀	,

一位沿着海边旅行的游客看到巨大的灰色海鸥张开翅膀，优雅地在空中盘旋。

['fləʊtɪŋ] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

floating	lightly	on	the	water	,
漂浮的	轻轻	在	这	水	,

轻轻地漂浮在水面上，

[ɔ:(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [lɒŋ] [laɪnz][ɔ:(r)][kəm'pækt] ['mæsɪz] [ɒn][ðə; ði][bɑ:rz][ɔ:(r)][flæts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd]

or	sitting	in	long	lines	or	compact	masses	on	the	bars	or	flats	which	are	exposed
或者	坐着	在	长的	线条	或者	袖珍的	群众	在	这	酒吧	或者	公寓	哪个	是	裸露

[æt; ət] [ləʊ] [taɪd] .

at	low	tide	.
在	低的	潮	.

或者排成长队或成群结队地坐在退潮时露出的沙洲或浅滩上。

[ðə; ði] ['hɑ:bəz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['si:ˌkoʊst] ['sɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ɪn]['wɪntə(r)][baɪ] ['nʌmbəz]

The	harbors	of	all	the	northern	seacoast	cities	are	visited	in	winter	by	numbers
这	港口	的	全部	这	北方	海岸	城市	是	到访	在	冬天	经过	数字

[ɒv; əv] [ði:z] [bɜ˞dz] ,

of	these	birds	,
的	这些	鸟类	,

冬季，大量这类鸟类会造访北方沿海各城市的港口。

['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['bɪts][ɒv; əv] [rɪ'fju:z] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [θrəʊn] [frɒm; frəm]

constantly	on	the	watch	for	any	bits	of	refuse	which	may	be	thrown	from
不断地	在	这	手表	为了	任何	比特	的	拒绝	哪个	可能	是	抛掷	从

[ðə; ði] [w'ɔ:fs] [ɔ:(r)]['ves(ə)lz] ,

the	wharfs	or	vessels	,
这	码头	或者	船只	,

时刻警惕码头或船只上可能抛掷的任何垃圾碎片。

[ɔ:(r)] [brɔ:t] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][taɪdz][ɔ:(r)] ['kʌrənts] .

or	brought	down	by	the	tides	or	currents	.
或者	带来	向下	经过	这	潮汐	或者	电流	.

或被潮汐或洋流带落。

[ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [wɪŋz] [meɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv]['i:v(ə)n][səʊ] ['hevi] [ə; eɪ][bɜ:d][ə; eɪ]

Their	long	and	powerful	wings	make	the	flight	of	even	so	heavy	a	bird	a
他们的	长的	和	强大的	翅膀	制作	这	航班	的	甚至	所以	重的	一个	鸟	一个

[saɪt] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [wɒtʃ] ,

sight	beautiful	to	watch	,
视线	美丽的	到	手表	,

它们修长而有力的翅膀，即使是如此沉重的鸟儿，飞行时的景象也十分美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [lʊks] [dɪ'zɜ:tɪd] [wen] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʌlz]

and	the	water	looks	deserted	when	the	motion	and	color	which	the	gulls
和	这	水	看起来	荒凉的	什么时候	这	运动	和	颜色	哪个	这	海鸥

['fɜ:nɪʃ] [ɪz]['æbsənt] .

furnish	is	absent	.
提供	是	缺席的	.

当海鸥的飞翔和色彩消失时，水面看起来就荒凉了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:dz] [ə'pi:l] .

But	it	is	not	to	the	eye	alone	that	the	birds	appeal	.
但	它	是	不是	到	这	眼睛	独自的	那	这	鸟类	上诉	.

但鸟类吸引人的不仅仅是它们的外表。

[ðə; ði] ['si:sləs] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlz] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [rɪ'fju:z] [ænd; ənd][ðeə(r)]

The	ceaseless	activity	of	the	gulls	in	pursuit	of	floating	refuse	and	their
这	不停歇	活动	的	这	海鸥	在	追逐	的	漂浮的	拒绝	和	他们的

[ɪn'ɔ:dɪnət] ['æpɪtaɪt] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn'væljuəb(ə)l]['skævɪndʒə(r)] ;

inordinate	appetite	make	them	invaluable	scavengers	;
过度	食欲	制作	他们	无价	拾荒者	;

海鸥不停地追逐漂浮的垃圾，而且食量惊人，这使它们成为非常宝贵的清道夫；

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rɪ'fju:z] [dʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət] [i:tʃ] [taɪd][tu:; tə]

without	them	,	the	refuse	dumped	into	the	water	would	return	at	each	tide	to
没有	他们	,	这	拒绝	丢弃	进入	这	水	会	返回	在	每个	潮	到

[pə'lu:t] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

pollute	the	shore	.
污染	这	支撑	.

如果没有它们，倾倒进水中的垃圾会在每次潮汐时返回岸边，污染海岸。

[nəʊ][aɪ'dɪə][kæn; kən][bi:; bi] [fɔ:md] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði]

No	idea	can	be	formed	of	the	value	of	the	service	performed	by	the
不	主意	能	是	形成	的	这	价值	的	这	服务	执行	经过	这

[gʌlz] ,

gulls	,
海鸥	,

我们无法了解海鸥所提供的服务的价值。

[tɪl] [wʌn] [si:z] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [wɪtʃ] ['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʌmpɪŋ] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði]

till	one	sees	the	countless	throngs	which	hover	over	the	dumping	grounds	in	the
直到	一	看到	这	无数	人群	哪个	徘徊	超过	这	倾销	理由	在	这

['ləʊə(r)] [nju:] [jɔ:k] [beɪ] ,

lower	New	York	Bay	,
降低	新的	约克	湾	,

直到人们看到无数人群聚集在纽约湾下游的垃圾场上空，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] .

awaiting	the	arrival	of	the	scows	with	the	refuse	from	that	city	.
等待中	这	到达	的	这	平底驳船	和	这	拒绝	从	那	城市	.

等待运送该城市垃圾的驳船抵达。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbʌzəd] [ænd; ənd] [ˈvʌltʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈtektɪd] [ɪn][ɔːl] [wɔːm] [ˈkʌntriz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

As	the	buzzards	and	vultures	are	protected	in	all	warm	countries	for	their
作为	这	秃鹰	和	秃鹫	是	受保护	在	全部	温暖的	国家	为了	他们的

[ˈsɜːvɪsɪz] [ɪn] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ˈkæriən] ,

services	in	devouring	carrion	,
服务	在	吞噬	腐肉	,

在所有气候温暖的国家，秃鹰和秃鹫都受到保护，因为它们能够吞食腐肉。

[səʊ] [ɔːt] [ðiːz] [ˈskævɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈsiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgɑːdɪd] [frɒm; frəm]

so	ought	these	scavengers	of	the	northern	seas	to	be	guarded	from
所以	应该	这些	拾荒者	的	这	北方	海域	到	是	守卫	从

[ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] .

persecution	.
迫害	.

所以，这些北方海域的清道夫也应该受到保护，免遭迫害。

[ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [ˈherɪŋ] [gʌl] [ɪn] [fʊl] [ˈpluːmɪdʒ] [hæz; həz][pjʊə(r)] [waɪt] [ˈʌndəpɑːt] , [hed] [ænd; ənd]

The	adult	Herring	Gull	in	full	plumage	has	pure	white	underparts	,	head	and
这	成人	鲱鱼	鸥	在	满的	羽毛	有	纯的	白色的	下半身	,	头	和

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

成年银鸥羽毛丰满时，下体、头部和尾部均为纯白色。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪ] [ˈmænt(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tɜːrmd] , [ɪz] [spred] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] .

but	a	gray	mantle	,	as	it	is	termed	,	is	spread	over	the	wings	.
但	一个	灰色的	地幔	,	作为	它	是	称为	,	是	传播	超过	这	翅膀	.

但翅膀上覆盖着一层灰色的披风。

[jʌŋ] [bɜ˞dz] , [haʊˈevə(r)] , [ʃəʊ] [ˈmeni] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [braʊn] , and38

Young	birds	,	however	,	show	many	shades	of	brown	,	and38
年轻的	鸟类	,	然而	,	展示	许多	色调	的	棕色的	,	and38

然而，幼鸟的羽毛呈现出多种深浅不一的棕色，38

[əˈteɪn] [ðə; ði] [waɪt] [ˈəʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

attain	the	white	only	after	a	year	or	two	.
达到	这	白色的	仅有的	后	一个	年	或者	二	.

需要一两年时间才能达到白色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鸟类肖像(Bird Portraits)
第3/3页

[ðə; ði] [smɔ:l] , ['elɪgəntli] [bɪlt] [bɝdz] , [nəʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['si:ˌkoʊst] [æz; əz] ['mækrəl] [gʌlz] ,
The 这 **small** 小的 **,** , **elegantly** 优雅地 **built** 建造 **birds** 鸟类 **,** , **known** 已知 **along** 沿着 **the** 这 **seacoast** 海岸 **as** 作为 **Mackerel** 鲭鱼 **Gulls** 海鸥 **,** ,
[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['strɪktli] [gʌlz] ,
are 是 **not** 不是 **strictly** 严格 **gulls** 海鸥 **,** ,

这些体型娇小、身姿优雅的鸟类，在沿海地区被称为鲭鸥，但严格来说它们并不是海鸥。

[bʌt; bət] [tɜ:rnz] .
but 但 **terns** 燕鸥 **.** .

但是燕鸥。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [nəʊn] [baɪ] [ðeə(r)] [fɔ:kt] [teɪlz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [blæk] [kæps] .
They 他们 **may** 可能 **be** 是 **known** 已知 **by** 经过 **their** 他们的 **forked** 分叉 **tails** 尾巴 **and** 和 **by** 经过 **their** 他们的 **black** 黑色的 **caps** 帽子 **.** .

它们因分叉的尾巴和黑色的头顶而闻名。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðeɪ] [ðæt] ['hɒvə(r)] ['skri:mɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , ['kɒnstəntli] [dɑ:tɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]
It 它 **is** 是 **they** 他们 **that** 那 **hover** 徘徊 **screaming** 尖叫 **over** 超过 **the** 这 **water** 水 **,** , **constantly** 不断地 **darting** 飞镖 **down** 向下 **to** 到
[straɪk] [æt; ət] [fɪʃ] .
strike 罢工 **at** 在 **fish** 鱼 **.** .

它们在水面上盘旋尖叫，不断俯冲下来攻击鱼类。

[gʌlz] [bri:d] ['kɒmənli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] [fɑ:(r)] ['nɔ:θwəd] .
Gulls 海鸥 **breed** 品种 **commonly** 通常 **along** 沿着 **the** 这 **coast** 海岸 **of** 的 **Maine** 缅因州 **and** 和 **far** 远的 **northward** 向北 **.** .

海鸥在缅因州沿海地区及更北的地区普遍繁殖。

[greɪt] ['kɒləniz] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['eəriə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['bri:dɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪz] [ə; eɪ]
Great 伟大的 **colonies** 殖民地 **occupy** 占据 **a** 一个 **small** 小的 **area** 区域 **,** , **and** 和 **a** 一个 **visit** 访问 **to** 到 **their** 他们的 **breeding** 选育 **places** 地方 **is** 是 **a** 一个
['mɑ:vələs] [ɪk'spɪəriəns] .
marvelous 奇妙 **experience** 经验 **.** .

大型蚁群占据的区域很小，参观它们的繁殖地是一次奇妙的体验。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tru:də(r)] , [ðə; ði] ['peərənts] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [nests]
At 在 **the** 这 **approach** 方法 **of** 的 **an** 一个 **intruder** 入侵者 **,** , **the** 这 **parents** 父母 **rise** 上升 **from** 从 **their** 他们的 **nests** 巢穴
[ænd; ənd] ['sɜ:k(ə)l] [ə'baʊt] [ˌəʊvə'hed] ,
and 和 **circle** 圆圈 **about** 关于 **overhead** 开销 **,** ,

当入侵者靠近时，鸟爸鸟妈会从巢穴中飞起，在鸟儿头顶盘旋。

['ʌtərɪŋ] [hɔ:s] [kraɪz] , [tɪl] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wi:lɪŋ] [fɔ:mz] .
uttering 发出声音 **hoarse** 嘶哑 **cries** 哭泣 **,** , **till** 直到 **the** 这 **air** 空气 **is** 是 **full** 满的 **of** 的 **their** 他们的 **wheeling** 惠灵 **forms** 表格 **.** .

发出嘶哑的叫喊声，直到空中充满了它们旋转的身影。

[ðə; ði] ['daʊni] [jʌŋ] [skwɒt] [ɪn] [ðə; ði] [grɑ:s] [ɔ:(r)] [bʊʃɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] [pɑ:st] .
The 这 **downy** 绒毛状 **young** 年轻的 **squat** 蹲 **in** 在 **the** 这 **grass** 草 **or** 或者 **bushes** 灌木丛 **till** 直到 **the** 这 **danger** 危险 **is** 是 **past** 过去的 **.** .

幼鸟蜷缩在草丛或灌木丛中，直到危险过去。

[bəuθ] [gʌlz] [ænd; ənd][tɜ:rnz][hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] ['pə:sikju:tid] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [sɒft] [waɪt] [ænd; ənd]

Both	**gulls**	**and**	**terns**	**have**	**long**	**been**	**persecuted**	**for**	**their**	**soft**	**white**	**and**
两个都	海鸥	和	燕鸥	有	长的	到过	受迫害	为了	他们的	柔软的	白色的	和

[greɪ] ['plu:mɪdʒ] ,

gray	**plumage**	**,**
灰色的	羽毛	,

海鸥和燕鸥都因其柔软的白色和灰色羽毛而长期遭受迫害。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvətɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɔ:nmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [hæts] .

which	**is**	**coveted**	**for**	**the**	**adornment**	**of**	**women's**	**hats**	**.**
哪个	是	令人垂涎的	为了	这	装饰	的	女性的	帽子	.

它是女士们梦寐以求的装饰帽子的材料。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:dz][ɒn][ðə; ði]['aɪləndz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bri:dɪŋ] [wʊd]

As	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**birds**	**on**	**the**	**islands**	**where**	**they**	**are**	**breeding**	**would**
作为	这	破坏	的	这	鸟类	在	这	岛屿	在哪里	他们	是	选育	会

[su:n] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] ,

soon	**destroy**	**the**	**whole**	**race**	**,**
很快	破坏	这	所有的	种族	,

如果鸟类在其繁殖岛屿上遭到毁灭，那么整个物种很快就会灭绝。

['efəts] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv][bɜ:dz][tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði][bɜ:dz][ɒn][ɔ:l][ðə; ði]

efforts	**are**	**being**	**made**	**by**	**the**	**lovers**	**of**	**birds**	**to**	**protect**	**the**	**birds**	**on**	**all**	**the**
努力	是	存在	制成	经过	这	恋人	的	鸟类	到	保护	这	鸟类	在	全部	这

['sændi] [pɔɪnts] [ɔ:(r)] ['rɒki] ['aɪləndz] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] .

sandy	**points**	**or**	**rocky**	**islands**	**where**	**they**	**rear**	**their**	**young**	**.**
沙	积分	或者	岩石	岛屿	在哪里	他们	后部	他们的	年轻的	.

爱鸟人士正在努力保护所有在沙岬或岩石岛屿上抚育幼鸟的鸟类。

[gʌlz] [hæv; həv] ['wʌndəf(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [flaɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] ['ɒf(ə)n] ['fɒləʊ] ['əʊʃ(ə)n]

Gulls	**have**	**wonderful**	**powers**	**of**	**flight**	**,**	**and**	**some**	**species**	**often**	**follow**	**ocean**
海鸥	有	精彩的	权力	的	航班	,	和	一些	物种	经常	跟随	海洋

[s'ti:məz] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] ,

steamers	**for**	**days**	**,**
蒸汽船	为了	天	,

海鸥拥有惊人的飞行能力，有些种类的海鸥经常会跟随远洋轮船数日之久。

['flaɪɪŋ] ['kɒnstəntli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɛsəlz] [stɜ:n] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['bɪts][ɒv; əv] [fu:d] [wɪtʃ] [meɪ]

flying	**constantly**	**about**	**the**	**vessel's**	**stern**	**,**	**watching**	**for**	**bits**	**of**	**food**	**which**	**may**
飞行	不断地	关于	这	船的	船尾	,	观看	为了	比特	的	食物	哪个	可能

[bi:; bi] [θrəʊn] ['əʊvəbɔ:d] .

be	**thrown**	**overboard**	**.**
是	抛掷	落水	.

它们不停地在船尾盘旋，寻找可能被扔到海里的食物残渣。

[wen] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][spaɪd][ðə; ði] [həʊl] [flɒk] [dɑ:t] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

When	**an**	**object**	**is**	**spied**	**the**	**whole**	**flock**	**dart**	**upon**	**it**	**,**
什么时候	一个	目的	是	间谍	这	所有的	群	镖	之上	它	,

当发现某个物体时，整个鸟群都会蜂拥而至。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [ˌdisə'piə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] [bɜ:dz] .

and	**it**	**soon**	**disappears**	**among**	**the**	**crowd**	**of**	**struggling**	**birds**	**.**
和	它	很快	消失	之中	这	人群	的	挣扎	鸟类	.

它很快便消失在挣扎的鸟群之中。

[ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [steɪts] [gʌlz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [si:] ,

In	**the**	**Eastern**	**States**	**gulls**	**are**	**always**	**associated**	**with**	**the**	**sea**	**,**
在	这	东	各州	海鸥	是	总是	联系	和	这	海	,

在美国东部各州，海鸥总是与大海联系在一起。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ['sɜːt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

but	**in**	**the**	**Mississippi**	**valley**	**certain**	**species**	**are**	**found**	**on**	**the**	**prairies**	**,**
但	在	这	密西西比州	谷	肯定	物种	是	成立	在	这	草原	,

但在密西西比河流域，某些物种却生长在草原上。

[weə(r)] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [plaʊ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] ['ɪnsekts] .

where	**they**	**follow**	**the**	**plough**	**to**	**seize**	**the**	**upturned**	**insects**	**.**
在哪里	他们	跟随	这	犁	到	抢占	这	翻转	昆虫	.

它们跟着犁铧去捕捉翻过来的昆虫。

[ðə; ði] CHICKADEE39

THE	**CHICKADEE39**
这	CHICKADEE39

小鸡39

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

THE	**CHICKADEE**
这	山雀

山雀

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

Throughout	**the**	**winter**	**,**
自始至终	这	冬天	,

整个冬季，

[bændz][ɒv; əv][smɔːl] [bɜ͡ʊdz]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] [triːz] [ɒv; əv] ['evri] ['vɪlɪdʒ]

bands	**of**	**small**	**birds**	**visit**	**the**	**orchards**	**and**	**ornamental**	**trees**	**of**	**every**	**village**
乐队	的	小的	鸟类	访问	这	果园	和	装饰	树木	的	每一个	村庄

[ænd; ənd] [fɑːm] ,

and	**farm**	**,**
和	农场	,

成群的小鸟会光顾每个村庄和农场的果园和观赏树木。

['gliːnɪŋ] ['dɔːmənt] ['ɪnsekts][ænd; ənd][ðeə(r)] [egz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪgz][ænd; ənd] [bau] .

gleaning	**dormant**	**insects**	**and**	**their**	**eggs**	**from**	**the**	**twigs**	**and**	**boughs**	**.**
拾穗	休眠	昆虫	和	他们的	鸡蛋	从	这	树枝	和	树枝	.

从树枝上捡拾休眠的昆虫及其卵。

[ðə; ði] [best] [nəʊn] ['membə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['liːdə(r)] , [ə'pærəntli] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði]

The	**best**	**known**	**member**	**and**	**the**	**leader**	**,**	**apparently**	**,**	**of**	**the**	**company**	**is**	**the**
这	最好的	已知	成员	和	这	领导者	,	显然	,	的	这	公司	是	这

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

Chickadee	**.**
山雀	.

公司中最知名的成员，也是它的领导者，显然是山雀。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ͡ʊdz] [tə'geðə(r)] ,

There	**are**	**generally**	**about**	**half**	**a**	**dozen**	**of**	**these**	**birds**	**together**	**,**
那里	是	一般来说	关于	一半	一个	打	的	这些	鸟类	一起	,

这种鸟通常有五六只左右聚在一起。

['pɒsəbli] [ðə; ði]['peərənts][ænd; ənd] [jʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmə(r)] .

possibly	**the**	**parents**	**and**	**young**	**of**	**the**	**preceding**	**summer**	**.**
可能	这	父母	和	年轻的	的	这	前	夏天	.

可能是前一年夏天的父母和孩子。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [ɪn] [saɪt] [æt; ət]['eni][wʌn][taɪm] ; [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn]

The	**whole**	**company**	**are**	**rarely**	**in**	**sight**	**at**	**any**	**one**	**time**	**;**	**some**	**are**	**in**	**one**
这	所有的	公司	是	很少	在	视线	在	任何	一	时间	;	一些	是	在	一

[triː] ,

tree	**,**
树	,

整个公司的成员很少同时出现在视野中；有些甚至待在一棵树上。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] , [wʌn] [pə'hæps] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

some	are	flying	to	the	next	,	one	perhaps	is	on	the	ground	.
一些	是	飞行	到	这	下一个	,	一	也许	是	在	这	地面	.

有些正在飞往下一个目的地，也许有的还在地面上。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['lɪspɪŋ] [kɔ:l] - [nəʊts] , [wɪtʃ] [breɪk] ['ɪntu:][ɪk'saɪtɪd]

There	is	a	constant	interchange	of	lisping	call	-	notes	,	which	break	into	excited
那里	是	一个	持续的	交汇处	的	口齿不清	称呼	-	笔记	,	哪个	休息	进入	兴奋的

['gə:gl] ,

gurgles	,
咕噜声	,

通话过程中不断传来含糊不清的呼喊声，不时夹杂着兴奋的咕哝声。

[ænd; ənd][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [ti:] , [di:] , [di:] , [di:] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [ik'sait] [ðeə(r)][ə'lɑ:m][ɔ:(r)]

and	the	familiar	tee	,	dee	,	dee	,	dee	,	when	something	excites	their	alarm	or
和	这	熟悉的	球座	,	迪	,	迪	,	迪	,	什么时候	某物	兴奋	他们的	警报	或者

[ˌkjʊəri'ɒsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

当它们感到惊恐或好奇时，就会发出熟悉的“tee, dee, dee, dee”的声音。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [hɑ:d] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðeə(r)][kəm'pəʊʒə(r)] ;

It	is	not	hard	to	disturb	their	composure	;
它	是	不是	难的	到	打扰	他们的	镇定	;

扰乱他们的平静并不难；

[ðeɪ] [kʌm] [mɔ:(r)] ['i:zəli] [ðæn; ðən]['ɔ:lməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)][bɜ:d][tu:; tə][ðə; ði] ['skwi:kɪŋ] [saʊnd] [ðæt]

they	come	more	easily	than	almost	any	other	bird	to	the	squeaking	sound	that
他们	来	更多的	容易地	比	几乎	任何	其他	鸟	到	这	吱吱作响	声音	那

[bɜ:d] ['stjʊdnts] [meɪk] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:dz] .

bird	students	make	to	attract	the	attention	of	birds	.
鸟	学生	制作	到	吸引	这	注意力	的	鸟类	.

与其他鸟类相比，它们更容易被鸟类爱好者为了吸引鸟类注意力而发出的吱吱声吸引过来。

[wʌn] ['flʌfi] [hed] ['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] ['pɪtʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] ; [ðen] ,

One	fluffy	head	after	another	pitches	into	the	tree	nearest	the	performer	;	then	,
一	蓬松的	头	后	其他	投球	进入	这	树	最近的	这	演员	;	然后	,

一个又一个毛茸茸的脑袋掉到离表演者最近的树上；然后，

[baɪ] [ʃɔ:t] [steɪdʒɪz] , [ðə; ði]['bəʊldɪst] ['kɒmz] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði][streɪndʒ] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

by	short	stages	,	the	boldest	comes	nearer	to	the	strange	sight	and	sound	,
经过	短的	阶段	,	这	最勇敢的	来	更近	到	这	奇怪的	视线	和	声音	,

['ɒf(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ] .

often	within	arm's	length	.
经常	之内	武器	长度	.

一步一步，胆子最大的人会越来越接近那奇异的景象和声音，往往就在触手可及的范围内。

[wen] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz] [ə'pi:zd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][twɪgz]

When	their	curiosity	is	appeased	,	they	return	to	their	examination	of	the	twigs
什么时候	他们的	好奇心	是	安抚	,	他们	返回	到	他们的	考试	的	这	树枝

[ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] ,

and	branches	,
和	分支	,

当它们的好奇心得到满足后，它们便继续观察树枝。

[ɔ:(r)] , [ɪf] ['stɑ:tld] [baɪ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] , [ðeɪ] [daɪv]['ɪntu:][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kʌvə(r)] .

or	,	if	startled	by	a	sudden	movement	,	they	dive	into	the	nearest	cover	.
或者	,	如果	惊慌	经过	一个	突然	移动	,	他们	潜水	进入	这	最近的	覆盖	.

或者，如果受到突然移动的惊吓，它们会迅速躲进最近的掩体中。

[ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [wen] ['fiːdɪŋ] [ɒn]['slendə(r)] [twɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

Their	**positions**	**when**	**feeding**	**on**	**slender**	**twigs**	**are**	**extremely**	**graceful**	**,**	**and**	**their**
他们的	职位	什么时候	喂养	在	苗条	树枝	是	极其	优美	,	和	他们的

[ə'dʒɪləti] [sə'praɪzɪŋ] .

agility	**surprising**	**.**
敏捷	奇怪	.

它们在啃食细枝时的姿态极其优雅，敏捷性也令人惊讶。

[wen] ['gæðərɪŋ] ['sʌnflaʊə(r)] [siːdz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [fɒnd] ,

When	**gathering**	**sunflower**	**seeds**	**,**	**of**	**which**	**they**	**are**	**extremely**	**fond**	**,**
什么时候	采集	向日葵	种子	,	的	哪个	他们	是	极其	喜爱	,

他们非常喜欢收集葵花籽，

[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['druːpɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [pɪk] [tɪl] [ðeɪ] ['luːs(ə)n]

they	**cling**	**to**	**the**	**under**	**surface**	**of**	**the**	**drooping**	**head**	**and**	**pick**	**till**	**they**	**loosen**
他们	黏着	到	这	在下面	表面	的	这	下垂	头	和	挑选	直到	他们	松开

[ðə; ði] [siːd] .

the	**seed**	**.**
这	种子	.

它们紧紧抓住下垂的头部的下表面，啄食直到种子松动。

[ðen] [ðeɪ] [flai] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

Then	**they**	**fly**	**with**	**it**	**to**	**a**	**branch**	**and**	**hammer**	**it**	**open**	**.**
然后	他们	飞	和	它	到	一个	分支	和	锤	它	打开	.

然后他们带着它飞到树枝上，用锤子把它砸开。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['wɪntə(r)] [fuːd] [ɪz][ðə; ði] ['beri] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] .

A	**favorite**	**winter**	**food**	**is**	**the**	**berry**	**of**	**the**	**poison**	**ivy**	**.**
一个	最喜欢的	冬天	食物	是	这	浆果	的	这	毒	常春藤	.

冬季最受欢迎的食物之一是毒葛的浆果。

[baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊn] or40

By	**tying**	**a**	**bone**	**or40**
经过	捆绑	一个	骨	or40

通过绑住骨头或40

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['suːɪt; 'sjuːɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,

a	**piece**	**of**	**suet**	**to**	**the**	**branches**	**of**	**trees**	**near**	**the**	**house**	**,**
一个	片	的	羊脂	到	这	分支	的	树木	靠近	这	房子	,

将一块牛油挂在房子附近的树枝上，

[nɒt]['əʊnli]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][bʌt; bət]['ʌðə(r)][bɜːdz] [æz; əz] [wel] [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] ,

not	**only**	**Chickadees**	**but**	**other**	**birds**	**as**	**well**	**will**	**be**	**attracted**	**to**	**the**	**spot**	**,**
不是	仅有的	山雀	但	其他	鸟类	作为	出色地	将要	是	吸引	到	这	点	,

不仅山雀，其他鸟类也会被吸引到这里来。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['regjələ(r)]['wɪntə(r)] ['vɪzɪtəz] .

and	**will**	**become**	**regular**	**winter**	**visitors**	**.**
和	将要	变得	常规的	冬天	访客	.

并将成为冬季常客。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'faɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][fɑːrmz] .

They	**are**	**by**	**no**	**means**	**confined**	**,**	**however**	**,**	**to**	**villages**	**and**	**farms**	**.**
他们	是	经过	不	方法	受限	,	然而	,	到	村庄	和	农场	.

然而，他们的活动范围绝不仅限于村庄和农场。

['ɒf(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

Often	**as**	**we**	**push**	**through**	**the**	**deep**	**snows**	**of**	**the**	**winter**	**forests**	**,**
经常	作为	我们	推	通过	这	深的	雪	的	这	冬天	森林	,

我们常常在冬季森林的厚厚积雪中艰难跋涉，

[ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['dɪstənt] [lɪsp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɑːdi] [bɜːd] .

the	only	sound	will	be	the	distant	lisp	of	this	hardy	bird	.
这	仅有的	声音	将要	是	这	遥远	口齿不清	的	这	耐寒的	鸟	.

唯一的声音将是这只顽强小鸟远处传来的轻柔鸣叫。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [nəʊts] [hɜːd] [səʊ] ['kɒmənli] [ɪn]['wɪntə(r)] , [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][hæz; həz][ə; eɪ] ['pensɪv] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['dʒent(ə)l] ['wɪs(ə)l] ,

Besides	the	notes	heard	so	commonly	in	winter	,	the	Chickadee	has	a	pensive	and	extremely	gentle	whistle	,
除了	这	笔记	听到	所以	通常	在	冬天	,	这	山雀	有	一个	沉思的	和	极其	温和的	哨	,

除了冬季常见的鸣叫声外，山雀还有一种沉思而极其轻柔的哨声。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə] [waɪl] ['sɪtɪŋ] ['məʊʃnləs] , [ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] [ɪn] [sprɪŋ] [ðæn; ðən][æt; ət]['ʌðə(r)] ['siːz(ə)nz] ,

which	it	utters	while	sitting	motionless	,	and	oftener	in	spring	than	at	other	seasons	,
哪个	它	说话	尽管	坐着	静止不动	,	和	更频繁	在	春天	比	在	其他	季节	,

它静静地坐着发出声音，而且在春天比其他季节更频繁。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] ['evri] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

though	it	may	be	heard	in	every	month	of	the	year	.
尽管	它	可能	是	听到	在	每一个	月	的	这	年	.

虽然一年中的每个月都可能听到它。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [nəʊts] , [æn; ən][ɪg'zækt]['ɪntəv(ə)l] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['æksentɪd] .

It	consists	of	two	notes	,	an	exact	interval	apart	,	and	each	accented	.
它	由	的	二	笔记	,	一个	精确的	间隔	除	,	和	每个	重音	.

它由两个音符组成，这两个音符之间的音程正好相等，并且每个音符都有重音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][mɪ'steɪkən] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

It	is	often	mistaken	,	especially	in	early	spring	,	for	the	song	of	the	Phœbe	,
它	是	经常	错误	,	尤其	在	早期的	春天	,	为了	这	歌曲	的	这	菲比	,

尤其是在早春时节，人们常常将它的鸣叫声误认为是菲比鸟的鸣叫声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['swiːtnəs] .

but	it	may	be	distinguished	by	its	purity	and	sweetness	.
但	它	可能	是	杰出的	经过	它是	纯度	和	甜味	.

但它以其纯净度和甜度而著称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [wɪl] ['ɒf(ə)n]['ɑːnsə(r)] ,

It	is	easily	imitated	by	whistling	,	and	the	bird	will	often	answer	,
它	是	容易地	模仿	经过	吹口哨	,	和	这	鸟	将要	经常	回答	,

它很容易通过吹口哨模仿，而且鸟儿通常会回应。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][flaɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɜːveɪ] [hɪm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

or	even	fly	toward	the	person	whistling	,	and	survey	him	with	astonishment	.
或者	甚至	飞	朝向	这	人	吹口哨	,	和	民意调查	他	和	惊讶	.

甚至飞向吹口哨的人，惊奇地打量他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [siː] [ðə; ði][bɜːd]['əʊnli][ɪn]['wɪntə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][rɪ'taɪə(r)] ['nɔːθwəd] [ɪn] [sprɪŋ] ;

It	is	generally	believed	by	people	who	see	the	bird	only	in	winter	that	the	Chickadees	retire	northward	in	spring	;
它	是	一般来说	相信	经过	人们	WHO	看	这	鸟	仅有的	在	冬天	那	这	山雀	退休	向北	在	春天	;

人们普遍认为，只在冬季才能见到山雀的山雀会在春天迁徙到北方；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ðen] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['friːkwənt][ðə; ði][jɑːrdz][ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

it	is	true	that	they	then	no	longer	frequent	the	yards	and	gardens	,
它	是	真的	那	他们	然后	不	更长	频繁	这	码	和	花园	,

的确，他们之后就不再经常出入院子和花园了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][rɪ'taɪəd] ['ɔ:tʃədz] ['meni][ə; eɪ][peə(r)][hæv; həv]['ekskəveɪtɪd][sʌm; səm]

but	in	the	woods	and	retired	orchards	many	a	pair	have	excavated	some
但	在	这	树林	和	退休	果园	许多	一个	一对	有	挖掘	一些

[dɪ'keɪɪŋ] [bɜ:tʃ] [ɔ:(r)]['æp(ə)l] [stʌmp] ,

decaying	birch	or	apple	stump	,
腐烂的	桦木	或者	苹果	树桩	,

但在树林和废弃的果园里，许多情侣都挖开过一些腐烂的桦树或苹果树桩。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['laɪnɪŋ][ˌaɪ 'ti:] ['wɔ:mli] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] ['feðər] , [prə'vaɪdɪd]['æmpli][fɔ:(r); fə(r)]

and	after	lining	it	warmly	with	moss	and	feathers	,	provided	amply	for
和	后	衬垫	它	热情地	和	苔藓	和	羽毛	,	假如	充足的	为了

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] ;

the	continuance	of	their	race	;
这	继续	的	他们的	种族	;

在里面铺上厚厚的苔藓和羽毛后，为它们的种族延续提供了充足的条件；

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][naɪn] [egz] [ɑ:(r); ə(r)][leɪd] .

sometimes	as	many	as	nine	eggs	are	laid	.
有时	作为	许多	作为	九	鸡蛋	是	铺设	.

有时一次可产下多达九枚卵。

[ɪn]['wɪntə(r)] , [ðə; ði][bɜ˞dz] [spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][həʊlz] ,

In	winter	,	the	birds	spend	the	night	in	holes	,
在	冬天	,	这	鸟类	花费	这	夜晚	在	孔	,

冬天，鸟儿们会在洞穴里过夜。

[nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bred] .

not	necessarily	the	same	in	which	they	were	bred	.
不是	一定	这	相同的	在	哪个	他们	是	繁殖	.

不一定是它们出生时的环境。

['sevrəl] ['raɪtər] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['bəʊldnəs][ɒv; əv] [ðɪs] [bɜ:d] ;

Several	writers	have	mentioned	instances	of	the	extreme	boldness	of	this	bird	;
一些	作家	有	提及	实例	的	这	极端	大胆	的	这	鸟	;

一些作家曾提到过这种鸟极其大胆的例子；

['mɪstə(r)] . ['tʃæpmən] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [pɜ:tʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] .

Mr	.	Chapman	has	had	a	Chickadee	perch	on	his	hand	.
先生	.	查普曼	有	有	一个	山雀	栖息	在	他的	手	.

查普曼先生的手上停着一只山雀。

[wʌn][kæn; kən] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

One	can	easily	imagine	it	,
一	能	容易地	想象	它	,

这很容易想象，

[bʌt; bət][wi:; wi][du:; də][nɒt] [ni:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [tu:; tə] [fi:l] [strɒŋ] [ə'fekʃn]

but	we	do	not	need	such	a	mark	of	confidence	to	feel	strong	affection
但	我们	做	不是	需要	这样的	一个	标记	的	信心	到	感觉	强的	感情

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kəm'pænjənəbl] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] - ['lʌvɪŋ] [bɜ:d] .

for	this	companionable	and	winter	-	loving	bird	.
为了	这	友善的	和	冬天	-	爱	鸟	.

但我们并不需要这样的自信标志才能对这种温顺友善、喜爱冬季的鸟类产生强烈的喜爱之情。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] , ['græmə(r)] , [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] .

Silently	corrected	simple	spelling	,	grammar	,	and	typographical	errors	.
默默	已更正	简单的	拼写	,	语法	,	和	印刷	错误	.

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[rɪ'teɪnd]	[ə,nækrə'nɪstɪk]	[ænd; ənd]	[nɒn]	-	['stændəd]	['spelɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神